叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 通缉-？(wanted—) 000001

2. 通缉-？(wanted—) 000002

3. 通缉-？(wanted—) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

通缉-？(Wanted—)

['wɒntɪd] — — ?
WANTED — — ?
通缉 — — ?

通缉 - ?

[baɪ] ['juːdʒiːn] ['kʌnɪŋəm]
By EUGENE CUNNINGHAM
经过 尤金 坎宁安

作者：尤金·坎宁安

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [bɪ'gɪnəz] - [lʌk] , ”
Author of “ Beginners ' Luck , ”
作者 的 “ 初学者 - 运气 , ”

《新手的运气》的作者

“ [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɒv; əv] - [bjuːt] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ The Hermit of Tigerhead Butte , ” etc .
“ 这 隐士 的 - 比尤特 , ” ETC .

《虎头山的隐士》等。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [wɔːnd] [wɛrz] [kɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] “ ['wɔːmə(r)] ”
A bullet six inches from his head warned Ware's Kid that he was “ warmer ”
一个 子弹 六 英寸 从 他的 头 警告 商品 孩子 那 他 曾是 “ 更温暖 ”
[ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɪlə(r)][ɒv; əv] [ɛf] ['kɑːs(ə)n] ,
in his search for the killer of Eph Carson ,
在 他的 搜索 为了 这 杀手 的 以弗 卡森 ,

一颗距离韦尔之子头部六英寸的子弹警告他，在寻找杀害埃弗·卡森的凶手的道路上，他“越来越接近目标了”。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [sə'spekt] [haʊ] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [sə'praɪzɪŋ]
but even then he did not suspect how soon he was to reach the surprising
但 甚至 然后 他 做过 不是 怀疑 如何 很快 他 曾是 到 抵达 这 奇怪
[end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [treɪl] .
end of the long trail .
结尾 的 这 长的 踪迹 .

但即便如此，他也没有料到自己会如此迅速地到达漫长旅程的终点。

[wɛrz] [kɪd] ['dʒɒgd] ['ɪntuː] ['dæləs] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɒstɪn] [pə'sjuːənt] [tuː; tə]['speʃ(ə)l] ['ɔːdərs] [ɒv; əv]
Ware's Kid jogged into Dallas , coming from Austin pursuant to special orders of
商品 孩子 慢跑 进入 达拉斯 , 未来 从 奥斯汀 根据 到 特别的 订单 的
[ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] ,
the adjutant general ,
这 副官 一般的 ,

韦尔之子奉副官长特别命令，从奥斯汀慢跑来到达拉斯。

[wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [prə'pəʊzd] ['kæptʃə(r)][ɔː(r)] ['beriəl] [ɒv; əv][wʌn] [del] [-] ,
which covered the proposed capture or burial of one Dell Spreen ,
哪个 涵盖 这 建议的 捕获 或者 葬礼 的 一 戴尔 斯普林 ,

其中包括对戴尔·斯普林（Dell Spreen）的拟议抓捕或埋葬，

[huː] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ['mɜːdə(r)][ænd; ənd] ['rɒbəri] [daʊn] [el] ['pɑːsoʊ] [weɪ] .
who was charged with murder and robbery down El Paso way .
WHO 曾是 带电 和 谋杀 和 抢劫 向下 埃尔 帕索 方式 .

他被控在埃尔帕索犯下谋杀和抢劫罪。

['hɔ:smən] [pɑ:st] [hɪm] ; ['fɑ:rmərz][ɪn]['wægənz] [wɪð] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

Horsemen	**passed**	**him**	**;**	**farmers**	**in**	**wagons**	**with**	**their**	**families**	**about**	**them**	**.**
骑兵	通过了	他	;	农民	在	马车	和	他们的	家庭	关于	他们	.

骑马的人从他身边经过；农民们带着家人，乘着篷车从他身边经过。

[ɔ:l] [geɪv] [ðə; ði] ['smɔ:lɪʃ] ['fɪgə(r)][ɒn][ðə; ði] [blæk] ['stæliən] [ə; eɪ][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['kjʊəriəs]

All	**gave**	**the**	**smallish**	**figure**	**on**	**the**	**black**	**stallion**	**a**	**more**	**than**	**usually**	**curious**
全部	给予	这	略小	数字	在	这	黑色的	骟	一个	更多的	比	通常	好奇的

[glɑ:ns] .

glance	**.**
瞥一眼	.

所有人都用异常好奇的目光打量着骑在黑色骏马上的那个身材矮小的身影。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [drest] [laɪk][ə; eɪ]['meksɪkən]['dændi] — [ə; eɪ][hju:dʒ] [blæk] [sɒm'breərəʊ] , ['hevi] [wɪð]

He	**was**	**dressed**	**like**	**a**	**Mexican**	**dandy**	**—**	**a**	**huge**	**black**	**sombrero**	**,**	**heavy**	**with**
他	曾是	穿着	喜欢	一个	墨西哥	花花公子	—	一个	巨大的	黑色的	宽边帽	,	重的	和

['sɪlvə(r)] ['bʊliən] ,

silver	**bullion**	**,**
银	金条	,

他打扮得像个墨西哥花花公子——戴着一顶巨大的黑色宽边帽，上面缀满了沉甸甸的银条。

['ʃeɪdɪŋ] [ə; eɪ] [li:n] [braʊn] [feɪs] [ænd; ənd] [sʌn] - ['nærəud] [greɪ] - [gri:n] [aɪz] ; [ə; eɪ] [weɪst] -

shading	**a**	**lean**	**brown**	**face**	**and**	**sun**	**-**	**narrowed**	**gray**	**-**	**green**	**eyes**	**;**	**a**	**waist**	**-**
阴影	一个	倾斜	棕色的	脸	和	太阳	-	范围缩小	灰色的	-	绿色的	眼睛	;	一个	腰部	-

[leŋkθ; leŋθ]['dʒʌmpə(r)][ɒv; əv] [sɒft] [tænd] ['gəʊtskɪn] ,

length	**jumper**	**of**	**soft**	**tanned**	**goatskin**	**,**
长度	套头衫	的	柔软的	晒黑的	山羊皮	,

遮住了瘦削的棕色脸庞和被阳光晒得眯缝的灰绿色眼睛；一件及腰的柔软棕褐色山羊皮套头衫，

[frɪndʒd] [frɒm; frəm] ['ʃəʊldə(r)] [tu:; tə] ['elbəʊ] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ɒv; əv] ['skɑ:lət] ['rəʊzɪz]

fringed	**from**	**shoulder**	**to**	**elbow**	**and**	**with**	**a**	**bouquet**	**of**	**scarlet**	**roses**
流苏	从	肩膀	到	弯头	和	和	一个	花束	的	猩红	玫瑰

[im'brɔidəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [bæk] ;

embroidered	**upon**	**the**	**back**	**;**
绣花	之上	这	后退	;

从肩部到肘部都带有流苏，背面绣有一束鲜红色的玫瑰；

[ˌpæntə'ləʊni:z][ɒv; əv] [blu:] ,

pantalones	**of**	**blue**	**,**
裤子	的	蓝色的	,

蓝色长裤

[wɪð] [rəʊz] [ɒv; əv] ['twɪŋklɪŋ] ['sɪlvə(r)] ['bʌtnz] [ɒn] [i:tʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [ɪn'sɜ:t] [ɪn][ðə; ði]

with	**rows**	**of**	**twinkling**	**silver**	**buttons**	**on**	**each**	**side**	**of**	**the**	**crimson**	**insert**	**in**	**the**
和	行	的	闪烁	银	按钮	在	每个	边	的	这	赤红	插入	在	这

['aʊtə(r)] [si:m] .

outer	**seam**	**.**
外	接缝	.

外缝处深红色嵌片的两侧各缝有一排闪闪发光的银色纽扣。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [pɑ:st] [hɪm] [wʊd] [hæv; həv] ['ɪnstəntli] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Some	**of**	**those**	**who**	**passed**	**him**	**would**	**have**	**instantly**	**recognized**	**his**	**name**	**.**
一些	的	那些	WHO	通过了	他	会	有	即刻	认可	他的	姓名	.

有些与他擦肩而过的人会立刻认出他的名字。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [waɪpt] [aʊt] [blæk] ['ælɪk] - [gæŋ] [tu:] [j'iəz] [bɪ'fɔ:(r)][ænd; ənd][səʊ]

For	**he**	**had**	**wiped**	**out**	**Black**	**Alec**	**Rawles's**	**gang**	**two**	**years**	**before**	**and**	**so**
为了	他	有	擦拭	出去	黑色的	亚历克	-	帮派	二	年	前	和	所以

[hæd; həd] [mɑ:kt] [hɪz; ɪz] ['entri] ['ɪntu:][ðə; ði]['reɪndʒəz] .

had	**marked**	**his**	**entry**	**into**	**the**	**Rangers**	**.**
有	标记	他的	入口	进入	这	游骑兵队	.

因为两年前他消灭了黑亚历克·罗尔斯的团伙，从而正式加入了游骑兵队。

[ðə; ði] [teɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['klæsɪk]['əʊvə(r)][ə; eɪ][waɪd][lænd] .

The	tale	was	a	classic	over	a	wide	land	.
这	故事	曾是	一个	经典的	超过	一个	宽的	土地	.

这个故事在广袤的土地上广为流传，成为经典。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] [pɑːst] [ɒn] [ʌn'wɪtɪŋli] .

But	the	crowd	passed	on	unwittingly	.
但	这	人群	通过了	在	不知不觉	.

但人群却浑然不觉地散去了。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪt] - ['hændld] [kəʊlt] [hʌŋ] ['ɔːkwədli] [haɪ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz][belt][ænd; ənd][ðə; ði]

For	his	white	-	handled	Colt	hung	awkwardly	high	upon	his	belt	and	the
为了	他的	白色的	-	处理	小马	悬挂	尴尬地	高的	之上	他的	腰带	和	这

['kæni] ['redinəs] [ɒv; əv] [sliːk] ,

canny	readiness	of	sleek	,
精明	准备就绪	的	光滑	,

他那把白色手柄的柯尔特手枪笨拙地高挂在腰带上，而他那精明干练的助手却时刻准备着，

[braʊn] ['wɪntʃɪstə(r)] [stɒk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz][nɒt] ['redɪli] [ə'pærənt] .

brown	Winchester	stock	to	his	hand	was	not	readily	apparent	.
棕色的	温彻斯特	库存	到	他的	手	曾是	不是	容易	明显	.

他手里的棕色温彻斯特枪托并不容易辨认。

[tuː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

Too	,	he	was	obviously	no	more	than	eighteen	or	nineteen	years	old	.
也	,	他	曾是	明显地	不	更多的	比	十八	或者	十九	年	老的	.

而且，他显然也只有十八九岁。

[ɒn][ðə; ði][meɪn] [striːt] [wɛrz] [kɪd] ['pʊld] [ʌp] ,

On	the	main	street	Ware's	Kid	pulled	up	,
在	这	主要的	街道	商品	孩子	拉	向上	,

韦尔的小子把车停在了主街上，

[ðɪs] [taɪm][tuː; tə][steə(r)] ['bruːdɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['kænjən][ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] ['wʊdn]

this	time	to	stare	broodingly	up	the	shallow	canyon	of	brick	and	wooden
这	时间	到	盯	沉思地	向上	这	浅的	峡谷	的	砖	和	木制的

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

这一次，他凝视着砖木建筑构成的浅浅峡谷，陷入沉思。

['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [del] [-] — [ə; eɪ][smɔːl] , ['dedli] ['fɪgə(r)][ɒv; əv]

almost	as	if	he	expected	to	see	Dell	Spreen	—	a	small	,	deadly	figure	of
几乎	作为	如果	他	预期的	到	看	戴尔	斯普林	—	一个	小的	,	致命	数字	的

[smuːð] ,

smooth	,
光滑的	,

他几乎就像期待看到戴尔·斯普林——一个身材矮小、身形光滑却致命的身影。

[fɪəs] [braʊn] [feɪs] [ænd; ənd] ['mɜːdərəs] [blæk] [aɪz] — [step][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] .

fierce	brown	face	and	murderous	black	eyes	—	step	from	a	doorway	.
凶猛的	棕色的	脸	和	杀人犯	黑色的	眼睛	—	步	从	一个	门口	.

一张凶狠的棕色脸庞和一双充满杀气的黑色眼睛——从门口走出来。

[ə; eɪ] ['draʊzi] ['aɪdlə(r)][ə'pɒn][ə; eɪ] [sə'luːn] [pɔːtʃ] ,

A	drowsy	idler	upon	a	saloon	porch	,
一个	昏昏欲睡	惰轮	之上	一个	酒吧	门廊	,

一个昏昏欲睡的闲人在酒吧门廊上，

['liːnɪŋ]	['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]	[ə'genst]	[ə; eɪ][pəʊst]	[wɪð]	[fiːt]	[ɪn][ðə; ði]	[dʌst]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[striːt]	,
leaning	**comfortably**	**against**	**a**	**post**	**with**	**feet**	**in**	**the**	**dust**	**of**	**the**	**street**	**,**
倾斜	舒适地	反对	一个	邮政	和	脚	在	这	灰尘	的	这	街道	,

['prɒmɪst]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	.
promised	**information**	**.**
承诺	信息	.

他舒服地倚靠在柱子上，双脚踩在街上的尘土里，承诺提供信息。

[wɛrz]	[kɪd]	[spɜːd]	['əʊvə(r)][ænd; ənd][æt; ət]	[saʊnd]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['stæljənz]	[fiːt]	[ðə; ði][læŋk]	[wʌn]
Ware's	**Kid**	**spurred**	**over**	**and**	**at**	**sound**	**of**	**the**	**stallion's**	**feet**	**the**	**lank**	**one**
商品	孩子	受到刺激	超过	和	在	声音	的	这	种马的	脚	这	空白	一

['əʊpənd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	['leɪzɪli]	.
opened	**his**	**eyes**	**lazily**	**.**
打开	他的	眼睛	懒洋洋	.

韦尔之子策马奔了过去，听到骏马的蹄声，瘦弱的韦尔之子懒洋洋地睁开了眼睛。

“	-	['ɒfɪs]	?	”	[in'kwaiə]	[wɛrz]	[kɪd]	[pə'laɪtli]	.
“	**Sher'ff's**	**office**	**?**	**”**	**inquired**	**Ware's**	**Kid**	**politely**	**.**
“	-	办公室	?	”	询问	商品	孩子	礼貌地	.

“警长办公室？”韦尔家的孩子礼貌地问道。

“	[gɪt][tuː; tə]	[hel]	[aʊt][əʊ]	-	[hɪə(r)][æn; ən]	-	[faɪnd][aʊt]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	-	[ɔːlz]	[səʊ]	-	!	”	[snɑːrld]	[ðə; ði]
“	**Git**	**to**	**hell**	**out**	**o**	**'**	**here**	**an**	**'**	**find**	**out**	**,**	**if**	**you**	**-**	**all's**	**so**	**cur'us**	**!**	**”**	**snarled**	**the**
“	git	到	地狱	出去	o	-	这里	一个	-	寻找	出去	,	如果	你	-	一切	所以	-	!	”	纠缠	这

['ləʊfə(r)]	.
loafer	**.**
浪子	.

“你们要是这么好奇，就滚出去自己去看看！”游手好闲的人咆哮道。

“	-	['ɒfɪs]	?	”	[rɪ'piːtɪd]	[wɛrz]	[kɪd]	.
“	**Sher'ff's**	**office**	**?**	**”**	**repeated**	**Ware's**	**Kid**	**.**
“	-	办公室	?	”	重复	商品	孩子	.

“警长办公室？”韦尔的孩子重复道。

['faɪndɪŋ]	['aɪsi]	['griːnɪʃ]	[aɪz]	['bɔːrɪŋ]	['ɪntuː][hɪz; ɪz]	[feɪs]	,	[aɪz]	[lɪt]	[baɪ][æn; ən]	[ʌn'kæni]	[ɪ'lektrɪk]
Finding	**icy**	**greenish**	**eyes**	**boring**	**into**	**his**	**face**	**,**	**eyes**	**lit**	**by**	**an**	**uncanny**	**electric**
寻找	冰冷的	绿绿色	眼睛	无聊的	进入	他的	脸	,	眼睛	点燃	经过	一个	不可思议	电的

['spɑːklɪŋ]	,
sparkling	**,**
闪闪发光	,

他发现自己被一双冰绿色的眼睛盯着，那双眼睛闪烁着一种诡异的电光。

[ðə; ði][ˈləʊfə(r)][sæt]	['sʌd(ə)nli]	[stɪf]	-	[bækt]	.	“
the	**loafer**	**sat**	**suddenly**	**stiff**	**-**	**backed**	**.**	**“**
这	浪子	卫星	突然	僵硬的	-	支持的	.	“

游手好闲的家伙突然挺直了腰板。

-	[skjuːz]	[ˌem 'iː]	!
'	**Scuse**	**me**	**!**
-	借口	我	!

打扰一下！

”	[hiː; hi][kraɪd]	['ʃeɪkɪli]	.
”	**he**	**cried**	**shakily**	**.**
”	他	哭	摇摇晃晃地	.

他颤抖着哭了起来。

“	[bʌt; bət][ai]	—	[ai]	[ʃɔː(r)]	[θɔːt]	[juː; jʊ]	-	[ɔːl][wɒz; wəz][ə; eɪ]['griːsə; -z-]	!
“	**But**	**I**	**—**	**I**	**shore**	**thought**	**you**	**-**	**all**	**was**	**a**	**greaser**	**!**
“	但	我	—	我	支撑	想法	你	-	全部	曾是	一个	油腻男	!

“但是——我真的以为你们都是一群油头小子！”

[jəʊ] - [kləʊðz] [æn; ən] - [jəʊ] - — [jəʊ] - — —
Yo ' clothes an ' yo ' — yo ' — —
哟 - 衣服 一个 - 哟 - — 哟 - — —

你的衣服和你——你——

” [wɛrz] [kɪd] [ɪgˈnɔːd] [ðə; ðɪ] [prəˈfjuːs] [fləʊ] [ɒv; əv] [ɐpˈɒlədʒɪz] .
” Ware's Kid ignored the profuse flow of apologies .
” 商品 孩子 忽略 这 丰富的 流动 的 致歉 .

“韦尔之子无视了如潮水般的道歉。”

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz][dəˈrekʃ(ə)nz] , [hiː; hi][rəʊd][ɒn] .
Having received his directions , he rode on .
拥有 已收到 他的 方向 , 他 骑 在 .

他收到指示后，便继续前行。

[ðə; ðɪ][ˈlaʊndʒə(r)] [mɔp] [dæmp] [braʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [sliːv] [ænd; ənd] [piə] [ˈɑːftə(r)][ðə; ðɪ][tɔːl] [blæk]
The lounger mopped damp brow with a sleeve and peered after the tall black
这 躺椅 拖把 潮湿 眉头 和 一个 袖子 和 窥视 后 这 高的 黑色的
[ænd; ənd][ɪts] [smɔːl] [ˈraɪdə(r)] .
and its small rider .
和 它是 小的 骑士 .

躺椅上的女子用袖子擦了擦湿漉漉的额头，然后凝视着高大的黑衣人和它娇小的骑手。

“ [gɔːd] !
“ Gawd !
“ 天哪 !

“天哪!

[hiːz] [ə; eɪ] [miːn] [en] - , [aɪ][bet][juː; jʊ] !
He's a mean n ' , I bet you !
他是 一个 意思是 n - , 我 赌注 你 !

我敢打赌，他是个坏蛋!

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [dʒent] [wɒt] [pæks] [ə; eɪ][sɪks] - [ˈʃuːtə(r)] ,
“ Gent what packs a six - shooter ,
“ 根特 什么 包装 一个 六 - 射击游戏 ,

“这位绅士身上带着一把六发左轮手枪，

[bʌt; bət] [ˈriːtʃɪz] [fˈɜː][hɪz; ɪz][ˈkɑːrˌbiːn] [wen] [hiːz] [rail] — [aɪ][bet][juː; jʊ][hiːz] [ə; eɪ][wʊlf] !
but reaches fer his carbeen when he's riled — I bet you he's a wolf !
但 到达 fer 他的 卡宾 什么时候 他是 激怒 — 我 赌注 你 他是 一个 狼 !

但他一旦被激怒就会伸手去摸卡宾枪——我敢打赌他是一匹狼!

” [wɛrz] [kɪd] [swʌŋ] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ðɪ] [ˈʃɛrɪfs] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] [hɪtʃt] [ðə; ðɪ][ˈstæliən] [tuː; tə]
” Ware's Kid swung down before the sheriff's office and hitched the stallion to
” 商品 孩子 摇摆 向下 前 这 警长的 办公室 和 搭便车 这 骟 到
[ə; eɪ] [ˈsplintə] [pəʊst] .
a splintered post .
一个 破碎的 邮政 .

“韦尔的孩子”在警长办公室前荡了下来，把那匹种马拴在一根断裂的柱子上。

[wɪð] [ˈkɑːbaɪn] [ˈkʌdl] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːm] , [hiː; hi] [krɒst] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
With carbine cuddled in his arm , he crossed to stand in the doorway of the
和 马枪 依偎 在 他的 手臂 , 他 交叉 到 站立 在 这 门口 的 这
[ˈɒfɪs] .
office .
办公室 .

他怀抱卡宾枪，走到办公室门口站着。

[hɪz; ɪz]['rəʊvɪŋ] [aɪz] [meɪd] [aʊt] , [ɪn][ðə; ði] ['dʌskiɪst] ['kɔːnə(r)] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['fɪgə(r)] ['skwɒtɪŋ] [ə'genst]

His	roving	eyes	made	out	,	in	the	duskiest	corner	,	a	small	figure	squatting	against
他的	漫游	眼睛	制成	出去	,	在	这	最黄昏	角落	,	一个	小的	数字	蹲姿	反对

[ðə; ði] [wɔːl] .

the	wall	.
这	墙	.

他四处游移的目光在最昏暗的角落里，发现一个矮小的身影蹲在墙边。

[wɛrz] [kɪd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

Ware's	Kid	went	inside	.
商品	孩子	去	里面	.

韦尔的孩子进去了。

[ðə; ði] ['skwɒtɪŋ] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] , [ˌbeə'fʊtɪd] , [ɪn]['feɪdɪd]['əʊvərɔːlz] , ['gɪŋəm]

The	squatting	one	was	a	boy	of	fifteen	,	barefooted	,	in	faded	overalls	,	gingham
这	蹲姿	一	曾是	一个	男生	的	十五	,	赤足	,	在	褪色	连体工作服	,	格子布

[ʃɜːt] ,

shirt	,
衬衫	,

蹲着的那个男孩大约十五岁，光着脚，穿着褪色的工装裤和格子衬衫。

[ænd; ənd] ['rægɪd] [hæt][ə'pɒn] ['təʊi] [heə(r)] .

and	ragged	hat	upon	towy	hair	.
和	破烂不堪	帽子	之上	拖船	头发	.

蓬乱的头发上戴着一顶破旧的帽子。

[hɪz; ɪz] [raʊnd] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪlɪst] [bluː] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['naɪðə(r)] [braʊz]

His	round	eyes	were	of	the	palest	blue	and	he	had	neither	brows
他的	圆形的	眼睛	是	的	这	最浅色	蓝色的	和	他	有	两者都不	眉毛

[nɔː(r)] ['læʃɪz] ,

nor	lashes	,
也不	睫毛	,

他圆圆的眼睛是浅蓝色的，既没有眉毛也没有睫毛。

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [geɪz] [siːmd] [ʌn'wɪŋkɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪks] .

so	that	his	gaze	seemed	unwinking	,	like	a	snake's	.
所以	那	他的	目光	似乎	警	,	喜欢	一个	蛇的	.

所以他的目光一眨不眨，像蛇一样。

“ - ? ” [grʌnt] [wɛrz] [kɪd] .

“	Sher'ff	?	”	grunted	Ware's	Kid	.
“	-	?	”	哼哼	商品	孩子	.

“警长？”韦尔的儿子咕哝道。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [striːt] [dɔː(r)][ænd; ənd] [ʃrʌg] ['saɪləntli] .

The	boy	jerked	his	head	toward	the	street	door	and	shrugged	silently	.
这	男生	猛地一抖	他的	头	朝向	这	街道	门	和	耸了耸肩	默默	.

男孩朝街边的门猛地一甩头，默默地耸了耸肩。

[wɛrz] [kɪd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [steə(r)] , [laundʒ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə'nʌðə(r)]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][hɪm'self]

Ware's	Kid	,	after	a	long	stare	,	lounged	over	to	another	corner	and	himself
商品	孩子	,	后	一个	长的	盯	,	休闲	超过	到	其他	角落	和	他自己

[skwɔtid] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

squatted	upon	his	heels	.
蹲着	之上	他的	高跟鞋	.

韦尔的孩子凝视了许久，然后懒洋洋地走到另一个角落，蹲了下来。

['prez(ə)ntli][hiː; hi] [fə'gɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['kɔːnə(r)] .

Presently	he	forgot	the	boy	in	the	opposite	corner	.
目前	他	忘了	这	男生	在	这	对面的	角落	.

他现在完全忘记了对面角落里的那个男孩。

['sləʊli] [hiː; hi] [prə'djuːst] ['dʌrəm] [ænd; ənd] [braʊn] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [mə'θɒdɪkli] [bɪlt] [ə; eɪ]
Slowly **he** **produced** **Durham** **and** **brown** **papers** **and** **methodically** **built** **a**
缓慢地 他 生产 达勒姆 和 棕色的 文件 和 有条不紊 建造 一个
[ˌsɪgə'ret] .
cigarette .
卷烟 .

他慢慢地拿出杜伦纸和棕色纸，一丝不苟地卷起一支香烟。

[ðɪs] [hiː; hi] [leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'nʌðə(r)] , [ðen] [ə; eɪ] [θɜːd] , [fɔːθ] ,
This **he** **laid** **upon** **the** **floor** **before** **him** **and** **rolled** **another** **,** **then** **a** **third** **,** **fourth** **,**
这 他 铺设 之上 这 地面 前 他 和 滚动 其他 , 然后 一个 第三 , 第四 ,
[fɪfθ] , [sɪksθ] .
fifth **,** **sixth** **.**
第五 , 第六 .

他把这个放在面前的地板上，然后又卷了一个，接着是第三个、第四个、第五个、第六个。

[ðeɪ] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [niːt] [rəʊ] .
They **laid** **in** **a** **neat** **row** **.**
他们 铺设 在 一个 整洁的 排 .

它们整齐地排列成一排。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ] [ænd; ənd] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
He **picked** **up** **one** **from** **the** **end** **of** **the** **row** **and** **lit** **it** **.**
他 挑选 向上 一 从 这 结尾 的 这 排 和 点燃 它 .

他从一排烟的末端拿起一根烟，点燃了它。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [tuː; tə] [faɪnd] [del] [-] [hɪə(r)] [ɪn] ['dæləs] .
He **wondered** **if** **he** **were** **really** **to** **find** **Dell** **Spreen** **here** **in** **Dallas** **.**
他 想知道 如果 他 是 真的 到 寻找 戴尔 斯普林 这里 在 达拉斯 .

他心想，自己真的能在达拉斯找到戴尔·斯普林吗?

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn] [-] [wɪð] ['sɑːdʒənt] [eimz] , [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [θriː] [mʌnθs] [pɑːst] ,
He **had** **not** **been** **in** **Carwell** **with** **Sergeant** **Ames** **,** **on** **the** **day** **three** **months** **past** **,**
他 有 不是 到过 在 卡威尔 和 军士 艾姆斯 , 在 这 天 三 几个月 过去的 ,

三个月前的那天，他并没有和艾姆斯中士一起在卡韦尔。

[wen] ['sɪmɪən] ['rʌtə(r)] [ænd; ənd] [tuː] [əʊ] - [bɑː(r)] ['raɪdəz] [hæd; həd] [spɜːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['taɪni] , ['sliːpi]
when **Simeon** **Rutter** **and** **two** **O** **-** **Bar** **riders** **had** **spurred** **into** **the** **tiny** **,** **sleepy**
什么时候 西蒙 鲁特 和 二 哦 - 酒吧 骑手 有 受到刺激 进入 这 微小的 , 困
['vɪlɪdʒ] ,
village **,**
村庄 ,

当西蒙·鲁特和两名O-Bar骑兵策马进入这个宁静的小村庄时，

[wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [ænd; ənd] ['rɒbəri] [ɒv; əv] [ɛf] ['kɑːs(ə)n] , ['rʌtərz] ['pɑːtnə(r)] .
with **the** **word** **of** **the** **murder** **and** **robbery** **of** **Eph** **Carson** **,** **Rutter's** **partner** **.**
和 这 单词 的 这 谋杀 和 抢劫 的 以弗 卡森 , 鲁特的 伙伴 .

得知鲁特的合伙人埃夫·卡森被谋杀和抢劫后，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['saʊə(r)] - [feɪst] ['reɪndʒə(r)] ['sɑːdʒənt] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪm] [ænd; ənd]
But **the** **sour** **-** **faced** **ranger** **sergeant** **had** **told** **him** **of** **the** **crime** **and**
但 这 酸的 - 面对 游侠 军士 有 讲述 他 的 这 犯罪 和
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestə'geʃən] [æt; ət] [el] [kə'stiːloʊ] ,
of **his** **investigations** **at** **El** **Castillo** **,**
的 他的 调查 在 埃尔 卡斯蒂略 ,

但那位一脸苦相的护林员中士已经告诉他有关犯罪事件以及他在埃尔卡斯蒂略的调查情况。

[ðə; ði] [lɒŋ] , [ləʊ] [rɒk] [wɔːl] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ɛf] ['kɑːs(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] .
the **long** **,** **low** **rock** **wall** **from** **behind** **which** **Eph** **Carson** **had** **been** **shot** **.**
这 长的 , 低的 岩石 墙 从 在后面 哪个 以弗 卡森 有 到过 射击 .

埃夫·卡森就是在那堵又长又低的岩壁后面被枪杀的。

[piːsɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ðə; ði] [ˈtestɪmənɪ] [ɒv; əv] [ˈrʌtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpʌntʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈædɪŋ] [ðə; ði]

Piecing	together	the	testimony	of	Rutter	and	the	punchers	and	adding	the
拼接	一起	这	见证	的	鲁特	和	这	拳击手	和	添加	这

[rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] ,

result	of	his	own	observation	,
结果	的	他的	自己的	观察	,

他将鲁特和拳击手的证词拼凑起来，并加上他自己的观察结果，

[eimz] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfeəli] [kəmˈpliːt] [ˈstɔːri] .

Ames	had	made	a	fairly	complete	story	.
艾姆斯	有	制成	一个	相当	完全的	故事	.

艾姆斯编造了一个相当完整的故事。

[ˈkɑːs(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊ] - [bɑː(r)] [wɪð] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [ˈθaʊz(ə)nd]

Carson	had	been	on	his	way	back	to	the	O	-	Bar	with	about	seven	thousand
卡森	有	到过	在	他的	方式	后退	到	这	哦	-	酒吧	和	关于	七	千

[dˈɒləz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [ˈrʌtərz] [ˈmʌni] .

dollars	of	his	and	Rutter's	money	.
美元	的	他的	和	鲁特的	钱	.

卡森当时正带着他和鲁特的七千美元左右的钱返回 O-Bar。

[ˈdjʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈæbsəns] , [ʌp] [krəʊ] [pɔɪnt] [weɪ] ,

During	his	absence	,	up	Crow	Point	way	,
期间	他的	缺席	,	向上	乌鸦	观点	方式	,

在他不在的这段时间里，沿着克罗角方向，

[ðɪs] [ˈgʌnmən] [-] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊ] - [bɑː(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɑːs(ə)n]

this	gunman	Spreen	had	ridden	up	to	the	O	-	Bar	and	asked	for	Carson
这	枪手	斯普林	有	骑	向上	到	这	哦	-	酒吧	和	问	为了	卡森

.

:

.

枪手斯普林骑马来到 O-Bar 酒吧，询问卡森的下落。

[təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈæbsənt] , [-] [hæd; həd] [sed] [ˈgrɪmlɪ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] .

Told	that	he	was	absent	,	Spreen	had	said	grimly	that	he	would	wait	.
讲述	那	他	曾是	缺席的	,	斯普林	有	说	阴沉地	那	他	会	等待	.

得知他不在后，斯普林神情严肃地说他会等。

[bʌt; bət] [ˈʃɔːtlɪ] [ˈɑːftə(r)] [ˈbrekfəst] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɜːdə(r)] ,

But	shortly	after	breakfast	on	the	day	of	the	murder	,
但	不久	后	早餐	在	这	天	的	这	谋杀	,

但在谋杀案发生的当天早餐后不久，

[waɪl] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [haʊs] [wɒz; wəz] [dɪˈzɜːtɪd] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ˈmeks] - [kʊks] , [-]

while	the	ranch	house	was	deserted	except	for	two	Mex	'	cooks	,	Spreen
尽管	这	牧场	房子	曾是	荒凉的	除了	为了	二	墨西哥	-	厨师	,	斯普林

[hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] .

had	disappeared	.
有	消失	.

除了两名墨西哥厨师外，牧场小屋里空无一人，而斯普林却不见了踪影。

[nʌn] [hæd; həd] [sɪns] [siːn] [hɪm] .

None	had	since	seen	him	.
没有任何	有	自从	已见	他	.

此后，再也没有人见过他。

[-] [njuː] [ðæt] [ˈkɑːs(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .

Spreen	knew	that	Carson	was	to	return	with	a	large	sum	of	money	.
斯普林	知道	那	卡森	曾是	到	返回	和	一个	大的	和	的	钱	.

斯普林知道卡森会带着一大笔钱回来。

[ðə; ði] [həʊl] [rɑːntʃ] [hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	whole	ranch	had	known	it	.
这	所有的	牧场	有	已知	它	.

整个牧场的人都知道这件事。

['evɪdəntli] , [sed] [eimz] ,

Evidently	,	said	Ames	,
显然	,	说	艾姆斯	,

显然，艾姆斯说道，

[-] [hæd; həd] ['rɪdn] [ʌp] [ðə; ði] [krəʊ] [pɔɪnt] [treɪl] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [hɪm] [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ræn] [ə'lɒŋ]

Spreen	had	ridden	up	the	Crow	Point	trail	to	ambush	him	where	it	ran	along
斯普林	有	骑	向上	这	乌鸦	观点	踪迹	到	伏击	他	在哪里	它	跑	沿着

[ðə; ði] [rɒk] [wɔːl] [ɪn] [ðə; ði] ['dezət] — [el] [kə'stiːloʊ] .

the	rock	wall	in	the	desert	—	El	Castillo	.
这	岩石	墙	在	这	沙漠	—	埃尔	卡斯蒂略	.

斯普林骑马沿着克罗角小径来到沙漠中沿着岩壁延伸的地方——埃尔卡斯蒂略——伏击他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['weɪtɪd] [lɒŋ] — [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [tuː] [ˌsɪgə'ret] [stʌbz] [ɪn] [ðə; ði]

He	had	not	waited	long	—	there	were	but	two	cigarette	stubs	in	the
他	有	不是	等待	长的	—	那里	是	但	二	卷烟	存根	在	这

['træmp(ə)ld] [sænd] .

trampled	sand	.
践踏	沙	.

他没等多久——被踩踏过的沙地上只有两个烟头。

[ɛf] ['kɑːs(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] ['skweəli] ['ɪntuː] [reɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stedi] ['raɪf(ə)l] .

Eph	Carson	had	come	squarely	into	range	of	the	steadied	rifle	.
以弗	卡森	有	来	完全	进入	范围	的	这	稳定	步枪	.

埃夫·卡森正好进入了那支瞄准镜已稳住的步枪的射程之内。

[ðen] — [tuː] [ʃɒts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪz(ə)nd] ['lɪt(ə)l] ['kaʊmən] [hæd; həd] [saɪd] - [slɪpt] [frɒm; frəm]

Then	—	two	shots	and	the	wizened	little	cowman	had	side	-	slipped	from
然后	—	二	镜头	和	这	干瘪	小的	牧牛人	有	边	-	滑倒了	从

[ðə; ði] ['sæd(ə)l] [tuː; tə] [sprɔːl] [feɪs] ['daʊnwəd] , [ded] .

the	saddle	to	sprawl	face	downward	,	dead	.
这	鞍	到	蔓延	脸	向下	,	死的	.

然后——两声枪响，那位饱经风霜的小牧牛人从马鞍上侧滑下来，脸朝下摔倒在地，死了。

['hævɪŋ] [rɔb] [ðə; ði] ['bɒdi] , [-] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd]

Having	robbed	the	body	,	Spreen	had	vanished	as	if	the	ground	had
拥有	被抢劫	这	身体	,	斯普林	有	消失了	作为	如果	这	地面	有

[swˈɒləʊd] [hɪm] .

swallowed	him	.
吞咽	他	.

洗劫完尸体后，斯普林就消失得无影无踪，仿佛被大地吞噬了一般。

[wɛrz] [kɪd] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

Ware's	Kid	went	over	the	details	of	his	own	investigation	.
商品	孩子	去	超过	这	细节	的	他的	自己的	调查	.

韦尔的孩子详细讲述了他自己的调查过程。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ləʊ'keɪtɪd] [ðə; ði] [niːʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] ['mɜːrdərərz] . -

He	had	located	the	niche	in	the	wall	which	had	held	the	murderer's	.	44
他	有	位于	这	小众市场	在	这	墙	哪个	有	握住	这	凶手的	.	-

['raɪf(ə)l] .

rifle	.
步枪	.

他找到了墙上的壁龛，凶手的.44口径步枪就放在那里。

[hi:; hi][hæd; həd][ˌɑːr ˈiː] - [kriˈeɪtɪd] [ðə; ði][ˈmɜːdə(r)] ; [hæd; həd] [ˈintəvjuːd] [ˈrʌtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊ] -

He	had	re	-	created	the	murder	;	had	interviewed	Rutter	and	the	O	-
他	有	关于	-	创建	这	谋杀	;	有	接受采访	鲁特	和	这	哦	-

[bɑː(r)] [bɔɪz] .

Bar	boys	.
酒吧	男孩们	.

他重现了谋杀案；采访了鲁特和 O-Bar 帮派成员。

[ðə; ði] [dɑːk] ,

The	dark	,
这	黑暗的	,

黑暗，

[ˈbɪtə(r)] - [tʌŋd] [ˈrɑːntʃə(r)][hæd; həd][təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪdn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpʌntʃə(r)] [ʌp]

bitter	-	tongued	rancher	had	told	how	he	had	ridden	with	the	punchers	up
苦的	-	舌头	牧场主	有	讲述	如何	他	有	骑	和	这	拳击手	向上

[ðə; ði] [treɪl] [təˈwɔːd] [krəʊ] [pɔɪnt] ,

the	trail	toward	Crow	Point	,
这	踪迹	朝向	乌鸦	观点	,

那个脾气暴躁的牧场主讲述了他如何和牧牛人一起沿着小路前往克罗角。

[wen] [ˈkɑːrsənz] [ˈfeɪljə(r)][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [hæd; həd] [əˈlɑːmd] [hɪm] .

when	Carson's	failure	to	return	had	alarmed	him	.
什么时候	卡森的	失败	到	返回	有	惊慌	他	.

卡森迟迟未归让他感到担忧。

[təʊld] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˈkɑːs(ə)n] [sprɔːld] [əˈpɒn][ðə; ði][sænd] ,

Told	how	they	had	found	Carson	sprawled	upon	the	sand	,
讲述	如何	他们	有	成立	卡森	蔓延	之上	这	沙	,

他们告诉了他们如何发现卡森横尸沙滩上，

[faʊnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)] - [maɪl] [əˈweɪ] [wɪð] [ˈbraɪd(ə)l] [reɪnz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ˌoʊkəˈtiːloʊz] .

found	his	horse	a	quarter	-	mile	away	with	bridle	reins	caught	in	the	ocotillos	.
成立	他的	马	一个	四分之一	-	英里	离开	和	辔	缰绳	捕捉	在	这	奥科蒂洛斯	.

他在四分之一英里外找到了他的马，缰绳被仙人掌缠住了。

[tuː] [wiːks] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmɜːdə(r)][ə; eɪ] [pəˈremptəri] [ˈsʌmənz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [wɛrz] [kɪd]

Two	weeks	after	the	murder	a	peremptory	summons	had	come	to	Ware's	Kid
二	周	后	这	谋杀	一个	蛮横	传票	有	来	到	商品	孩子

[frɒm; frəm] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɪn] [ˈɒstɪn] .

from	headquarters	in	Austin	.
从	总部	在	奥斯汀	.

谋杀案发生两周后，韦尔之子从奥斯汀总部收到了一份强制传票。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði][ˈædʒʊtənt][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][stæmp] [aʊt] [ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv]

He	had	found	the	adjutant	general	determined	to	stamp	out	the	wave	of
他	有	成立	这	副官	一般的	决定	到	邮票	出去	这	海浪	的

[kraɪm] [ðen] [ˈswiːpɪŋ] [ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] [ˈkʌntri] .

crime	then	sweeping	the	border	country	.
犯罪	然后	扫荡	这	边界	国家	.

他发现副官长决心要遏制当时席卷边境地区的犯罪浪潮。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [ðɪs] [-] [kɪld] [ɔː(r)][ˈteɪkən] .

He	wanted	this	Spreen	killed	or	taken	.
他	通缉	这	斯普林	被杀	或者	已采取	.

他想杀了或者抓走这个斯普林。

[ˈprefrəbli] [ðə; ði][ˈlætə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [hæŋd] [əˈpɒn][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kraɪm] .

Preferably	the	latter	,	that	he	might	be	hanged	upon	the	scene	of	his	crime	.
最好	这	后者	,	那	他	可能	是	绞刑	之上	这	场景	的	他的	犯罪	.

最好是后者，让他当场被绞死。

“ [juː; jʊ] [waɪpt] [aʊt] [blæk] ['ælɪks] [gæŋ] , ” [ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [wɛrz]
“ You wiped out Black Alec's gang , ” the adjutant general had said to Ware's
“ 你 擦拭 出去 黑色的 亚历克的 帮派 , ” 这 副官 一般的 有 说 到 商品
[kɪd] .
Kid .
孩子 .

“你消灭了黑亚历克的团伙，”副官长对韦尔之子说道。

“ [səʊ][aɪm] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [kə'mɪʃ(ə)n] : [get] [del] [-] !
“ So I'm giving you this commission : get Dell Spreen !
“ 所以 我是 给予 你 这 委员会 : 得到 戴尔 斯普林 !

“所以我给你这个委托：搞定戴尔·斯普林！”

[ai][doʊnt][keə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][get][hɪm] , ['aɪðə(r)] !
I don't care where you have to go to get him , either !
我 不 关心 在哪里 你 有 到 去 到 得到 他 , 任何一个 !

我不在乎你得去哪里才能找到他！

” [wɛrz] [kɪd] , [huː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['sməʊkɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [ˌsɪgə'ret] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['leɪaʊt] ,
” Ware's Kid , who was now smoking the fifth cigarette from his layout ,
” 商品 孩子 , WHO 曾是 现在 吸烟 这 第五 卷烟 从 他的 布局 ,

“韦尔的孩子，此时正在抽他烟架上的第五支烟，

[wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θɔːts] [baɪ] ['fʊtsteps] .
was aroused from his thoughts by footsteps .
曾是 被唤醒 从 他的 想法 经过 脚步声 .

脚步声打断了他的思绪。

[ə; eɪ] ['stɒki] [mæn] [klʌmpt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bætəd] [desk] .
A stocky man clumped inside the office and sat down at the battered desk .
一个 矮壮 男人 成簇的 里面 这 办公室 和 卫星 向下 在 这 伤痕累累 桌子 .

一个身材矮壮的男人笨拙地走进办公室，在破旧的办公桌前坐了下来。

“ [mɔnɪn] - , ” [n'ɒdɪd] [ðə; ði] ['stɒki] [mæn] .
“ Mawnin ' , ” nodded the stocky man .
“ 早晨 - , ” 点头 这 矮壮 男人 .

“早上好，”那个身材敦实的男人点了点头。

[ðə; ði][rɪ'dʒɪdəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æŋgjələ(r)] [feɪs] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ʌp][baɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [æz; əz] [wɪð] ,
The rigidity of his angular face was broken up by curiosity , as with ,
这 刚性 的 他的 角度 脸 曾是 破碎的 向上 经过 好奇心 , 作为 和 ,

他棱角分明的脸上的僵硬感被好奇心打破了，就像.....

[ə'lɜːt] [braʊn] [aɪz] [rəuv] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['meksɪkən]['faɪnəri] .
alert brown eyes roved over the Mexican finery .
警报 棕色的 眼睛 漫游 超过 这 墨西哥 服饰 .

一双机敏的棕色眼睛扫视着墨西哥的华丽服饰。

“ ['sʌmθɪn] - ? ”
“ Somethin ' ? ”
“ 某物 - ? ”

“有什么事吗？”

“ [duː; də] - [nəʊ] , ” [ʃrʌg] [wɛrz] [kɪd] .
“ Do ' know , ” shrugged Ware's Kid .
“ 做 - 知道 , ” 耸了耸肩 商品 孩子 .

“知道，”韦尔的孩子耸了耸肩。

[hiː; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɔː(r)][ə; eɪ]['depjuti] ['ʃerɪfs] [bædʒ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['əʊpən] [vest] .
He noted that the man wore a deputy sheriff's badge upon his open vest .
他 著名的 那 这 男人 穿着 一个 副 警长的 徽章 之上 他的 打开 背心 .

他注意到，该男子敞开的背心上别着一枚副警长徽章。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [pəˈhæps] , ['twenti] - [naɪn][ɔː(r)] ['θɜːti] , [ðəʊ] [dɑːk]['mʌstæʃ; məˈstɑːʃ][ænd; ənd]['taɪni]
He **was** **,** **perhaps** **,** **twenty** **-** **nine** **or** **thirty** **,** **though** **dark** **mustache** **and** **tiny**
他 曾是 , 也许 , 二十 - 九 或者 三十 , 尽管 黑暗的 胡子 和 微小的
[gəʊˈtiː] [meɪd] [hɪm] [siːm] ['əʊldə] .
goatee **made** **him** **seem** **older** **.**
山羊胡 制成 他 似乎 老 .

他大概二十九岁或三十岁，不过浓密的胡须和小山羊胡让他看起来年纪更大一些。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʌsti] [æz; əz][frɒm; frəm] [lɒŋ] ['raɪdɪŋ] .
He **was** **dusty** **as** **from** **long** **riding** **.**
他 曾是 尘土飞扬 作为 从 长的 骑术 .

他浑身沾满了灰尘，像是长途骑行所致。

[naʊ] [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] ['stɪfli] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [spɜːz] .
Now **he** **reached** **down** **stiffly** **and** **took** **off** **his** **spurs** **.**
现在 他 达到 向下 僵硬地 和 采取 离开 他的 马刺 .

他僵硬地弯下腰，脱下了马刺。

“ [duː; də] - [nəʊ] , ” [rɪˈpiːtɪd] [wɛrz] [kɪd] .
“ **Do** **'** **know** **,** **”** **repeated** **Ware's** **Kid** **.**
“ 做 - 知道 , ” 重复 商品 孩子 .

“知道，”韦尔的孩子重复道。

“ - ? ”
“ **Sher'ff** **?** **”**
“ - ? ”

“警长？”

“ - [ʌp][tuː; tə] ['ɒstɪn] , [ə; eɪ] - - - [wɪð] [ðə; ði] - .
“ **Sher'ff's** **up** **to** **Austin** **,** **a** **-** **powwowin** **'** **with** **the** **gov'nor** **.**
“ - 向上 到 奥斯汀 , 一个 - - - 和 这 - .

“Sher'ff 正在奥斯汀和州长会面。”

[ɑːt] [wɪlɪk] — [ɑːrts] [tʃiːf] - — [hiːz] ['ræmblɪn] -
Art **Willeke** **—** **Art's** **chief** **dep'ty** **—** **he's** **ramblin** **'**
艺术 威利克 — 艺术的 首席 - — 他是 漫步 -

Art Willeke——Art 的首席部门——他在闲逛

- [raʊnd] [ðə; ði] ['ɛləm] - ['bɒtəms] , ['dentən] [weɪ] , ['hʌntɪn] - [sæm] [beɪs] .
' **round** **the** **ellum** **-** **bottoms** **,** **Denton** **way** **,** **huntin** **'** **Sam** **Bass** **.**
- 圆形的 这 埃勒姆 - 底部 , 丹顿 方式 , 亨廷顿 - 山姆 低音 .

在丹顿附近的埃勒姆河谷一带，追捕萨姆·巴斯。

” ['menʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][nəʊˈtɔːriəs] ['aʊtlɔː] , [huː] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['kiːpɪŋ] ['reɪndʒəz][ænd; ənd]
” **Mention** **of** **the** **notorious** **outlaw** **,** **who** **was** **just** **then** **keeping** **Rangers** **and**
” 提到 的 这 臭名昭著 取缔 , WHO 曾是 只是 然后 保持 游骑兵队 和
[piːs] ['ɒfɪsəz] ['fræntɪk] ,
peace **officers** **frantic** **,**
和平 警官 疯狂的 ,

“提到那个臭名昭著的亡命之徒，他当时正让游骑兵和治安人员焦头烂额，”

[sɒlvd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɛrz] [kɪdz] ['pʌz(ə)l] .
solved **a** **part** **of** **Ware's** **Kid's** **puzzle** **.**
已解决 一个 部分 的 商品 孩子们 谜 .

解开了韦尔儿童谜题的一部分。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['ɒfɪsəz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
He **had** **been** **wondering** **whether** **or** **not** **to** **take** **the** **local** **officers** **into** **his**
他 有 到过 好奇 无论 或者 不是 到 拿 这 当地的 警官 进入 他的
['kɒnfɪdəns] ;
confidence **;**
信心 ;

他一直在犹豫是否要向当地官员透露自己的信息；

[tel] [ðem; ðəm] ['fræŋkli] [huːm] [hiː; hi] [sɔːt] .

tell	them	frankly	whom	he	sought	.
告诉	他们	坦率地说	谁	他	寻求	.

坦白地告诉他们他要找的是谁。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][fɔː'gəʊ]['eni][help] [ðiːz] ['iːstənə(r)] [kʊd; kəd] [gɪv] [ɪn][ləʊ'keɪtɪŋ] [-] —

He	decided	to	forego	any	help	these	easterners	could	give	in	locating	Spreen	—
他	决定	到	放弃	任何	帮助	这些	东方人	可以	给	在	定位	斯普林	—

[æn; ən] [iːst] ['teksəs] [mæn][ænd; ənd] ,

an	East	Texas	man	and	,
一个	东方	德克萨斯州	男人	和	,

他决定放弃这些东部人可能提供的任何帮助，去寻找斯普林——一个来自德克萨斯州东部的人。

[pə'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[wʌn] [nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] — [tuː; tə][geɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] [wɪ'ðaʊt]

one	known	to	them	—	to	gain	the	greater	advantage	of	working	without
一	已知	到	他们	—	到	获得	这	更大的	优势	的	在职的	没有

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] ['biːɪŋ] [pɑːst] [tuː; tə] [-] [baɪ][sʌm; səm] [frend] .

danger	of	warning	being	passed	to	Spreen	by	some	friend	.
危险	的	警告	存在	通过了	到	斯普林	经过	一些	朋友	.

他们知道——这样就能获得更大的优势，在工作时不会有朋友将警告传递给斯普林的危险。

“ [kaɪnd][əʊ] - ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [beɪs] ， ” [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['depjuti] ， ['θɔːtfəli] .

“	Kind	o	'	interested	in	Bass	,	”	he	told	the	deputy	,	thoughtfully	.
“	种类	o	-	感兴趣的	在	低音	,	”	他	讲述	这	副	,	深思熟虑	.

“我对巴斯有点兴趣，”他若有所思地告诉副警长。

“ ['reɪndʒə(r)] .

“	Ranger	.
“	游骑兵	.

“游骑兵。”

[ˌhed'kwɔːtəz] [truːp] .

Headquarters	Troop	.
总部	部队	.

总部部队。

[neɪmz] [weə(r)] . ”

Name's	Ware	.	”
名字	仓库	.	”

“名字的商品。”

“ [weə(r)] ? ” [kraɪd][ðə; ði]['depjuti] ， ['steərɪŋ] [hɑːd][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋli] .

“	Ware	?	”	cried	the	deputy	,	staring	hard	and	somewhat	unbelievingly	.
“	仓库	?	”	哭	这	副	,	凝视	难的	和	有些	难以置信	.

“韦尔？”副警长喊道，目光锐利，带着几分难以置信的神情。

“ [hɪd] [ə'baʊt][juː; jʊ] - [ɔːl] !

“	Heerd	about	you	-	all	!
“	听见	关于	你	-	全部	!

“你们都注意了！ ”

[glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] !

Glad	to	meet	you	!
高兴的	到	见面	你	!

很高兴见到你!

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'gen] , [stɪl] ['aɪɪŋ] [wɛrz] [kɪd] ['daʊtfəli] .
" He shook hands and sat down again , still eyeing Ware's Kid doubtfully .
" 他 摇晃 双手 和 卫星 向下 再次 , 仍然 觊觎 商品 孩子 怀疑地 .

他握了握手，然后又坐了下来，仍然怀疑地打量着韦尔的孩子。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [keɪm] ['saɪləntli][tuː; tə][ðə; ði][desk] .
Then the boy in the corner came silently to the desk .
然后 这 男生 在 这 角落 来了 默默 到 这 桌子 .

然后，角落里的男孩默默地走到桌子旁。

[ðə; ði]['depjuti] [nˈɒdɪd] [tuː; tə][hɪm] , ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [wɛrz] [kɪd] .
The deputy nodded to him , hesitated and turned to Ware's Kid .
这 副 点头 到 他 , 犹豫了一下 和 转向 到 商品 孩子 .

副警长朝他点了点头，犹豫了一下，然后转向韦尔的孩子。

“ [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm] , ['praɪvət] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] .
“ Mind if I talk to him , private ? ” he asked apologetically .
“ 头脑 如果 我 讲话 到 他 , 私人的 ? ” 他 问 带着歉意地 .

“我可以和他私下谈谈吗？”他歉意地问道。

[wɛrz] [kɪd] [went] [ˌaʊt'saɪd][tuː; tə] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
Ware's Kid went outside to lean against the wall .
商品 孩子 去 外部 到 倾斜 反对 这 墙 .

韦尔的孩子走到外面，靠在墙上。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'saɪtɪd] ['wɪspərɪŋ] ; [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪk'spləʊsɪv] [grʌnt]
He could hear the boy's excited whispering ; an occasional explosive grunt
他 可以 听到 这 男孩们 兴奋的 耳语 ; 一个 偶然 爆炸物 咕哝
[frɒm; frəm][ðə; ði]['depjuti] .
from the deputy .
从 这 副 .

他能听到男孩兴奋的低语声；偶尔还能听到副警长发出的一声粗重的吼叫。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌɪn'saɪd] .
Then he was called inside .
然后 他 曾是 称为 里面 .

然后他被叫了进去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [gɒn] .
The boy was gone .
这 男生 曾是 已消失 .

男孩不见了。

[ðə; ði]['depjuti][sæt] ['skaʊlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][desk] ,
The deputy sat scowling down at the desk ,
这 副 卫星 皱眉 向下 在 这 桌子 ,

副手皱着眉头坐在办公桌前。

[tæp] - ['tæpɪŋ] [ðə; ði] [kɜːrvɪŋ] [blæk] [bʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - ['bærəld] [kəʊlt][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] .
tap - tapping the curving black butt of the long - barreled Colt at his hip .
轻敲 - 窃听 这 弯曲 黑色的 屁股 的 这 长的 - 桶装 小马 在 他的 时髦的 .

他用手指轻轻敲击着腰间那把长管柯尔特手枪弯曲的黑色枪托。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][ʌp][æt; ət] [wɛrz] [kɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɒd] ,
He glanced up at Ware's Kid with the odd ,
他 瞥了一眼 向上 在 商品 孩子 和 这 奇怪的 ,

他抬头瞥了一眼韦尔的孩子，眼神有些奇怪。

[ə'preɪzɪŋ] [steə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][smɔːl]['fɪgə(r)][æt; ət][fɜːst]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
appraising **stare** **he** **had** **given** **the** **small** **figure** **at** **first** **mention** **of** **his**
评估 盯 他 有 给定 这 小的 数字 在 第一的 提到 的 他的
[neɪm] .
name .
姓名 .

当他第一次被提起自己的名字时，他用审视的目光打量着那个矮小的身影。

“ [maɪ] [neɪmz] [bəʊz] - ['dʒɒnsn] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] [ə'brʌptli] .
“ My name's Bos ' Johnson , ” he remarked abruptly .
“ 我的 名字 博斯 - 约翰逊 , ” 他 评论 突然 .

“我叫博斯·约翰逊，”他突然说道。

“ [juː; jʊ] - [ɔːl] [meɪk] - [tuː; tə][həʊm] , [hɪə(r)] .
“ You - all make yo'se'f to home , here .
“ 你 - 全部 制作 - 到 家 , 这里 .

“你们都自己回家吧。”

[aɪl] [biː; bi] [bæk] , [raɪt] [suːn] .
I'll be back , right soon .
患病的 是 后退 , 正确的 很快 .

我马上回来。

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ə'gen] ,
” He was gone fifteen or twenty minutes and when he came in again ,
” 他 曾是 已消失 十五 或者 二十 分钟 和 什么时候 他 来了 在 再次 ,

“他离开了十五到二十分钟，当他再次进来时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔː(r)] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][grɪm][rɪ'dʒɪdəti] [wɪtʃ] [wɛrz] [kɪd][hæd; həd] [mɑːkt] [ə'pɒn]
his face wore that expression of grim rigidity which Ware's Kid had marked upon
他的 脸 穿着 那 表达 的 严峻 刚性 哪个 商品 孩子 有 标记 之上
[hɪm] [wen] [fɜːst][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
him when first he had come into the office .
他 什么时候 第一的 他 有 来 进入 这 办公室 .

他的脸上带着那种严肃僵硬的表情，这是韦尔的孩子第一次走进办公室时在他脸上留下的印象。

“ [ɜˑaɪt] , ” [hiː; hi] [grʌnt] .
“ A'right , ” he grunted .
“ 好的 , ” 他 哼哼 .

“好吧，”他咕哝道。

“ [lɛz] [gɪt][jəʊ] - [hɔːz] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
“ Le's git yo ' hawse to the stable .
“ le's git 哟 - 锚索 到 这 稳定的 .

“我们去马厩吧。”

[ðen] [aɪl] [baɪ] [juː; jʊ] - [ɔːl][ə; eɪ][drɪŋk] .
Then I'll buy you - all a drink .
然后 患病的 买 你 - 全部 一个 喝 .

那我请你们喝一杯。

” [ðeɪ] [sɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['stæljənz] ['steɪblɪŋ] , [ðen] [krɒst] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] , [brɪk]
” They saw to the stallion's stabling , then crossed the street to a low , brick
” 他们 锯 到 这 种马的 稳定 , 然后 交叉 这 街道 到 一个 低的 , 砖
[sə'luːn] .
saloon .
酒吧 .

他们照料好种马的马厩，然后穿过街道来到一家低矮的砖砌酒吧。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['meni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,
There were not many in it — a cowboy or two ,
那里 是 不是 许多 在 它 — 一个 牛仔 或者 二 ,

里面人不多——就一两个牛仔。

[ə; eɪ] [nɒt] [ɒv; əv]['fɑ:rmərz] ['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] [fɑ:(r)] [daʊn] [ðə; ðɪ][bɑ:(r)] .

a	knot	of	farmers	standing	together	far	down	the	bar	.
一个	结	的	农民	常设	一起	远的	向下	这	酒吧	.

一群农民聚在一起，站在酒吧远处。

[bʌt; bət] , ['drɪŋkɪŋ] [ə'ləʊn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ][mæn] [wɪð] ['sʌlən] , [red] [feɪs] [ænd; ənd] [kləʊz] - [set]

But	,	drinking	alone	,	was	a	huge	man	with	sullen	,	red	face	and	close	-	set
但	,	喝	独自的	,	曾是	一个	巨大的	男人	和	忧郁	,	红色的	脸	和	关闭	-	放

[blæk] [aɪz] .

black	eyes	.
黑色的	眼睛	.

但独自一人喝酒的，是一个身材魁梧、面色阴沉、脸色通红、眼睛又黑又密的男人。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pɛrz] ['entrəns] , ['steərɪŋ] .

He	turned	at	the	pair's	entrance	,	staring	.
他	转向	在	这	一对	入口	,	凝视	.

他转过身，盯着那两人进门。

“ ['wɪski] , ” [sed] [bəʊz] - ['dʒɒnsn] , ['təʊnləsli] .

“	Whisky	,	”	said	Bos	'	Johnson	,	tonelessly	.
“	威士忌酒	,	”	说	博斯	-	约翰逊	,	无声地	.

“威士忌，”博斯·约翰逊语气平淡地说。

[wɛrz] [kɪd] [nˈɒdɪd] [ə'gri:mənt] .

Ware's	Kid	nodded	agreement	.
商品	孩子	点头	协议	.

韦尔的孩子点头表示同意。

[ðə; ðɪ][bɪg][mæn] [wɒtʃt] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət] [lɒŋ] ['mʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ][ænd; ənd] [snɔ:rtɪŋ] ['laʊdli] [æz; əz] [ɪf]

The	big	man	watched	,	tugging	at	long	mustaches	and	snorting	loudly	as	if
这	大的	男人	观看	,	拉扯	在	长的	胡子	和	吸鼻	高声	作为	如果

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [θɔ:ts] .

at	his	private	thoughts	.
在	他的	私人的	想法	.

那个身材魁梧的男人看着这一切，一边揪着长长的胡子，一边大声地哼哼着，仿佛在思考着什么。

[hi:; hi] [wɒtʃt] [bə'lɪdʒərəntli] [waɪl] [ðə; ðɪ]['bɑ:tendə(r)] [pɔ:] [ðə; ðɪ] [drɪŋks] [fɔ:(r); fə(r)] [wɛrz] [kɪd]

He	watched	belligerently	while	the	bartender	poured	the	drinks	for	Ware's	Kid
他	观看	好战地	尽管	这	调酒师	倾倒	这	饮料	为了	商品	孩子

[ænd; ənd][bəʊz] - ['dʒɒnsn] .

and	Bos	'	Johnson	.
和	博斯	-	约翰逊	.

他怒目而视，看着酒保给韦尔的基德和博斯的约翰逊倒酒。

“ ['bɑ:tendə(r)] !

“	Bartender	!
“	调酒师	!

“调酒师！”

” [hi:; hi] ['beləu] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [kræʃt] [ə; eɪ][hju:dʒ][fɪst][ə'pɒn][ðə; ðɪ] ['pɒlɪʃt] [bɑ:(r)] .

”	he	bellowed	suddenly	and	crashed	a	huge	fist	upon	the	polished	bar	.
”	他	咆哮	突然	和	崩溃了	一个	巨大的	拳头	之上	这	抛光	酒吧	.

他突然大吼一声，一记重拳猛击光滑的吧台。

“ [jes] , [sɜ:(r)] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ]['bɑ:tendə(r)] .

“	Yes	,	sir	!	”	replied	the	bartender	.
“	是的	,	先生	!	”	回复	这	调酒师	.

“是的，先生！”酒保回答道。

[hɪz; ɪz]['pæsti; 'peɪsti] [feɪs] [wɒz; wəz] [greɪ] - [hju:d] .

His	pasty	face	was	gray	-	hued	.
他的	糊状物	脸	曾是	灰色的	-	有色	.

他苍白的脸色泛着灰白。

“ [jes] , [sɜː(r)] ! ”
“ Yes , sir ! ”
“ 是的 , 先生 ! ”

“是的，先生！”

“ [juː; jʊ] - [ɔːl] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] , ['bɑːtendə(r)] ?
“ You - all know who I am , bartender ?
“ 你 - 全部 知道 WHO 我 是 , 调酒师 ?

“你们都知道我是谁，酒保？”

[ai][ɑːsk][juː; jʊ] - [ɔːl] — [dɒn] - [juː; jʊ] - [ɔːl] [nəʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] , [hʌ] ? ”
I ask you - all — don ' you - all know what I am , huh ? ”
我 问 你 - 全部 — 大学教师 - 你 - 全部 知道 什么 我 是 , 嗯 ? ”

我问问你们——你们难道不知道我是什么吗?

“ [jes] , [sɜː(r)] , ['mɪstə(r)] . [brɑːntʃ] .
“ Yes , sir , Mr . Branch .
“ 是的 , 先生 , 先生 . 分支 .

“是的，先生，布兰奇先生。”

[kɔːs] [ai][duː; də] .
Course I do .
课程 我 做 .

当然。

['evribɒdi] [nəʊz] [bʊl] [brɑːntʃ] !
Everybody knows Bull Branch !
大家 知道 公牛 分支 !

大家都知道布尔布兰奇!

[səʊ] - [duː; də] !
So ' do !
所以 - 做 !

那就去做吧!

” [bʊl] [brɑːntʃ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][gleə(r)] ['menəsɪŋli] [æt; ət][hɪm] .
” Bull Branch continued to glare menacingly at him .
” 公牛 分支 持续 到 强光 威胁地 在 他 .

“布尔布兰奇继续恶狠狠地瞪着他。”

“ ['bɑːtendə(r)] !
“ Bartender !
“ 调酒师 !

“调酒师！”

” [hiː; hi] [graul] .
” he growled .
” 他 咆哮 .

他低吼道。

“ [sɪns] [wen] [ɪz]['meksɪkənz] - [ləu] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] - [ʃoʊvɪn] - [ɪn] [jɪər] [ə; eɪ] - ['drɪŋkɪn] - [wɪð]
“ Since when is Mexicans ' lowed to come a - shovin ' in yere a - drinkin ' with
“ 自从 什么时候 是 墨西哥人 - 低 到 来 一个 - 推搡 - 在 年份 一个 - 喝酒 - 和
[waɪt] [men] ?
white men ?
白色的 男人 ?

“墨西哥人什么时候被允许来和白人一起喝酒了？”

[juː; jʊ] - [ɔːl][gɪt] [daʊn] [ðeə(r)][æn; ən] - [teɪk] [ðæt] - - [eə(r)][drɪŋk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] ['meks] - !
You - all git down there an ' take that - ' ere drink away from that Mex ' !
你 - 全部 git 向下 那里 一个 - 拿 那 - - 埃雷 喝 离开 从 那 墨西哥 - !

你们都下去把那个墨西哥佬的饮料拿走!

[ðen] [juː; jʊ] - [ɔːl] [tʃeɪs] [hɪm] [aʊtn] [hɪə(r)] - [fɔː(r)]
Then **you** **-** **all** **chase** **him** **out'n** **here** **'** **fore**
然后 你 - 全部 追赶 他 外出 这里 - 前

然后你们都把他赶出去

[aɪ][gɪt][mæd] .
I **git** **mad** **.**
我 git 疯狂的 .

我生气了。

" ['sləʊli] [ðə; ði]['bɑːtendə(r)] [ɪntʃt] [tə'wɔːd] [wɛrz] [kɪd] — [huː] [hæd; həd][nɒt] [jet] [siːmd] ['iːv(ə)n]
" **Slowly** **the** **bartender** **inched** **toward** **Ware's** **Kid** **—** **who** **had** **not** **yet** **seemed** **even**
" 缓慢地 这 调酒师 一点点地 朝向 商品 孩子 — WHO 有 不是 然而 似乎 甚至
[tuː; tə] [glɑːns] [ɪn] [bʊl] ['bræntʃɪz] [də'rekʃ(ə)n] .
to **glance** **in** **Bull** **Branch's** **direction** **.**
到 瞥一眼 在 公牛 分行的 方向 .

酒保缓缓地向韦尔家的孩子走去——韦尔家的孩子似乎甚至还没有朝布尔布兰奇的方向看一眼。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [sɪks] [fiːt] [ə'weɪ] , [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] —
When **he** **was** **still** **six** **feet** **away** **,** **the** **Ranger** **turned** **his** **head** **a** **trifle** **—**
什么时候 他 曾是 仍然 六 脚 离开 , 这 游骑兵 转向 他的 头 一个 琐事 —
[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði]['bɑːtendə(r)] .
and **regarded** **the** **bartender** **.**
和 认为 这 调酒师 .

当游骑兵还离酒保六英尺远时，他微微转过头，看向酒保。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn] [stɒpt] ['ɪnstəntli] , [ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ʌn'kæni] [ɪ'lektrɪk] ['spɑːklɪŋ]
The **unhappy** **man** **stopped** **instantly** **,** **shrinking** **back** **before** **the** **uncanny** **electric** **sparkling**
这 不开心 男人 停止 即刻 , 收缩 后退 前 这 不可思议 电的 闪闪发光
[ɪn][ðə; ði] [greɪ] - [griːn] [aɪz] .
in **the** **gray** **-** **green** **eyes** **.**
在 这 灰色的 - 绿色的 眼睛 .

那个不高兴的男人立刻停了下来，在灰绿色眼睛里闪烁着诡异电光的目光面前畏缩不前。

['sləʊli] , [ðen] , [wɛrz] [kɪd] [wiːld] [tuː; tə] [feɪs] [bʊl] [brɑːntʃ] .
Slowly **,** **then** **,** **Ware's** **Kid** **wheeled** **to** **face** **Bull** **Branch** **.**
缓慢地 , 然后 , 商品 孩子 带轮子的 到 脸 公牛 分支 .

于是，韦尔之子缓缓转身，面向布尔布兰奇。

" [weə(r)] [aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] — " [ðʌs] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)][ɪn][ə; eɪ] [spɒft] [drɔːl] — " ['evə(r)] - [dʒent] [kɪlz]
" **Where** **I** **come** **from** **—** **"** **thus** **the** **Ranger** **in** **a** **soft** **drawl** **—** **"** **ever** **'** **gent** **kills**
" 在哪里 我 来 从 — " 因此 这 游骑兵 在 一个 柔软的 拖长音 — " 曾经 - 绅士 杀戮
[hɪz; ɪz] [əʊn] [sneɪks] . "
his **own** **snakes** **.** **"**
他的 自己的 蛇 . "

"在我来的地方——"护林员用柔和的拖长音调说道，"每个绅士都会自己杀死自己的蛇。"

" [wɒt] ? " [rɔːd] [bʊl] [brɑːntʃ] , ['ləʊərɪŋ] [bɪg] [hed] [ɒn] [bʊl] [nek] [ænd; ənd] ['gleərɪŋ] [fə'rəʊʃəsli] .
" **What** **?** **"** **roared** **Bull** **Branch** **,** **lowering** **big** **head** **on** **bull** **neck** **and** **glaring** **ferociously** **.**
" 什么 ? " 咆哮 公牛 分支 , 降低 大的 头 在 公牛 脖子 和 刺眼 凶猛地 .

"什么？"布尔布兰奇咆哮着，低下头，凶狠地瞪着公牛的脖子。

" [wʌt] ? "
" **Whut** **?** **"**
" 什么? ? "

"什么？"

" [pɒp] [jəʊ] - [wɪp] , ['felə(r)] !
" **Pop** **yo** **'** **whip** **,** **fella** **!**
" 流行音乐 哟 - 鞭 , 伙计 !

"伙计，快点儿！"

” [wɛrz] [kɪd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm] , [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [bɔːd] [drɔːl] .

”	**Ware's**	**Kid**	**invited**	**him**	**,**	**still**	**in**	**the**	**bored**	**drawl**	**.**
”	商品	孩子	受邀	他	,	仍然	在	这	无聊的	拖长音	.

“韦尔的孩子邀请他，语气依然是百无聊赖的拖长音调。”

[bʊl] [brɑːntʃ] [geip] [ə'meɪzɪdli] .

Bull	**Branch**	**gaped**	**amazedly**	**.**
公牛	分支	张开的	令人惊讶地	.

布尔布兰奇惊讶地张大了嘴巴。

[dɪ'lɪbərətli] , [hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [hɪz; ɪz][kəʊt][flæps][ænd; ənd][pʊt][hjuːdʒ][hændz][ə'pɒn][hɪz; ɪz][hɪps] .

Deliberately	**,**	**he**	**pushed**	**back**	**his**	**coat**	**flaps**	**and**	**put**	**huge**	**hands**	**upon**	**his**	**hips**	**.**
故意地	,	他	推动	后退	他的	外套	襟翼	和	放	巨大的	双手	之上	他的	臀部	.

他故意撩起外套下摆，双手叉腰。

[ðə; ði] [pɜːl] - [grɪpt] [bʌts] [ɒv; əv] [tuː] [kəʊlts] [ʃəʊd] , ['ɔːlməʊst]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

The	**pearl**	**-**	**gripped**	**butts**	**of**	**two**	**Colts**	**showed**	**,**	**almost**	**under**	**his**	**fingers**	**.**
这	珍珠	-	紧握	屁股	的	二	小马队	显示	,	几乎	在下面	他的	手指	.

两把柯尔特手枪的珍珠柄枪托几乎就在他的指尖下露出来了。

[ðen] [hiː; hi][bɔː(r)] ['sləʊli] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['reɪndʒə(r)] ,

Then	**he**	**bore**	**slowly**	**down**	**upon**	**the**	**Ranger**	**,**
然后	他	钻孔	缓慢地	向下	之上	这	游骑兵	,

然后他缓缓向游骑兵逼近，

[huː] [stʊd] ['saɪdweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] [wɪð] [left] ['elbəʊ] ['restɪŋ] [ɒn][ɪts] [edʒ] .

who	**stood**	**sideway**	**to**	**the**	**bar**	**with**	**left**	**elbow**	**resting**	**on**	**its**	**edge**	**.**
WHO	站立	横向	到	这	酒吧	和	左边	弯头	休息	在	它是	边缘	.

他侧身站在吧台前，左肘倚在吧台边缘。

[bəʊz] - ['dʒɒnsn] [muːvd] [ˌʌnəb'truːsɪvli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɑː(r)][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l]

Bos	**'**	**Johnson**	**moved**	**unobtrusively**	**away**	**from**	**the**	**bar**	**and**	**out**	**of**	**possible**
博斯	-	约翰逊	已搬	不引人注目地	离开	从	这	酒吧	和	出去	的	可能的

[laɪn][ɒv; əv]['faɪə(r)] .

line	**of**	**fire**	**.**
线	的	火	.

博斯·约翰逊悄悄地离开了吧台，避开了可能的枪林弹雨。

[bʌt; bət] [bʊl] [brɑːntʃ] [meɪd] [nəʊ] [muːv] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [gʌnz] : ['mɪəli] [keɪm] [ɒn] ['pɒndərəsli] .

But	**Bull**	**Branch**	**made**	**no**	**move**	**to**	**draw**	**his**	**guns**	**:**	**merely**	**came**	**on**	**ponderously**	**.**
但	公牛	分支	制成	不	移动	到	画	他的	枪支	:	仅仅	来了	在	沉重地	.

但布尔布兰奇并没有拔枪的动作，只是慢吞吞地走了过来。

[wɒt] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz] [blɜːd] [laɪk][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] - [hed] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] .

What	**followed**	**was**	**blurred**	**like**	**the**	**action**	**of**	**a**	**rattler's**	**head**	**as**	**it**	**strikes**	**.**
什么	随后	曾是	模糊	喜欢	这	行动	的	一个	-	头	作为	它	罢工	.

接下来的景象模糊不清，就像响尾蛇头部撞击时的动作一样。

[ðə; ði] [left] [hænd][ɒv; əv] [wɛrz] [kɪd] [muːvd] — [səʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [nʌn] [ðeə(r)] ['æktʃuəli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]

The	**left**	**hand**	**of**	**Ware's**	**Kid**	**moved**	**—**	**so**	**rapidly**	**that**	**none**	**there**	**actually**	**saw**	**it**
这	左边	手	的	商品	孩子	已搬	—	所以	快速	那	没有任何	那里	实际上	锯	它

[muːv] .

move	**.**
移动	.

韦尔之子的左手动了——速度快到在场的所有人都没看清它的动作。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði] ['wɪski] [glɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɑː(r)][ænd; ənd] [flɪpt] [ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] ['lɪkə(r)]

It	**caught**	**up**	**the**	**whisky**	**glass**	**from**	**the**	**bar**	**and**	**flipped**	**the**	**stinging**	**liquor**
它	捕捉	向上	这	威士忌酒	玻璃	从	这	酒吧	和	翻转	这	刺痛	酒

['skweəli] ['ɪntuː] [bʊl] ['bræntʃɪz] [feɪs] .

squarely	**into**	**Bull**	**Branch's**	**face**	**.**
完全	进入	公牛	分行的	脸	.

它从吧台上抓起威士忌酒杯，将辛辣的酒液直接泼到了布尔·布兰奇的脸上。

[æz; əz][ðə; ði][hjuːdʒ]['fɪgə(r)] [riːld] , [hændz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['tɔːtʃəd] [aɪz] , [wɛrz] [kɪd] [ʃɒt] ['fɔːwəd] .

As	the	huge	figure	reeled	,	hands	going	to	tortured	eyes	,	Ware's	Kid	shot	forward	.
作为	这	巨大的	数字	卷曲	,	双手	去	到	受折磨	眼睛	,	商品	孩子	射击	向前	.

当那个庞大的身影踉跄后退，双手捂住痛苦的双眼时，韦尔之子冲了上去。

[hiː; hi] [twɪtʃt] ['bræntʃɪz] [kəʊlts][frɒm; frəm][ðeə(r)]['həʊlstəz][ænd; ənd] [həːl] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]

He	twitched	Branch's	Colts	from	their	holsters	and	hurled	them	into	a
他	抽搐	分行的	小马队	从	他们的	枪套	和	投掷	他们	进入	一个

['kɔːnə(r)] .

corner	.
角落	.

他从枪套里拔出布兰奇的柯尔特手枪，扔到角落里。

[hiː; hi] [reɪnd] [bləʊz] [ə'pɒn] [bʊl] ['bræntʃɪz] [feɪs] — ['liːpɪŋ] [klɪə(r)] [ɒf] [ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt]

He	rained	blows	upon	Bull	Branch's	face	—	leaping	clear	off	the	floor	to	reach	that
他	下雨了	打击	之上	公牛	分行的	脸	—	跳跃	清除	离开	这	地面	到	抵达	那

[haɪt] .

height	.
高度	.

他像雨点般落在布尔·布兰奇的脸上——为了达到那个高度，他甚至从地面跃起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kæt] - [ænd; ənd] - ['mæstɪf] .

It	was	cat	-	and	-	mastiff	.
它	曾是	猫	-	和	-	獒	.

那是一只猫和一只獒犬。

['blaɪndli] , [bʊl] [brɑːntʃ] [traɪd][tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm] [ɒf] , [bʌt; bət] [ðəʊz] [hɑːd] [fɪsts] ,

Blindly	,	Bull	Branch	tried	to	push	him	off	,	but	those	hard	fists	,
盲目地	,	公牛	分支	尝试	到	推	他	离开	,	但	那些	难的	拳头	,

布尔·布兰奇盲目地试图把他推开，但那些坚硬的拳头，

['lændɪŋ] [wɪð] [fɔːs] [tə'rɪfɪkli] [aʊt][ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['bɒdi] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

landing	with	force	terrifically	out	of	proportion	to	the	small	body	behind	them	,
降落	和	力量	异常	出去	的	部分	到	这	小的	身体	在后面	他们	,

落地时产生的冲击力与它们身后娇小的身躯极不成比例。

[kʌt][hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] ['rɪbənz] , [kləʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] ['pʌfi] - ['lɪdɪd] [slɪts] , [drəʊv] ['sɪkənɪŋli]

cut	his	face	to	ribbons	,	closed	his	eyes	to	puffy	-	lidded	slits	,	drove	sickeningly
切	他的	脸	到	丝带	,	关闭	他的	眼睛	到	蓬松	-	带盖	缝隙	,	驾驶	令人作呕

['ɪntuː][hɪz; ɪz][mɪd] - ['sekʃ(ə)n] .

into	his	mid	-	section	.
进入	他的	中	-	部分	.

他的脸被割得血肉模糊，双眼肿胀得只剩一条缝，然后令人作呕地刺入他的腹部。

[hiː; hi] ['stægəd] [ə'baʊt][ðə; ði]['bɑːruːm; 'bɑːrʊm] , ['grʌntɪŋ] , ['waɪnɪŋ] , ['helpləs] .

He	staggered	about	the	barroom	,	grunting	,	whining	,	helpless	.
他	交错	关于	这	酒吧间	,	哼哼	,	抱怨	,	无助	.

他在酒吧里踉跄跄，哼哼唧唧，无助极了。

[æt; ət][lɑːst][sʌm; səm]['ɪnstɪŋkt] [siːmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði][dɔː(r)] .

At	last	some	instinct	seemed	to	show	him	the	door	.
在	最后的	一些	本能	似乎	到	展示	他	这	门	.

最后，某种本能似乎指引他离开了。

[hiː; hi] [brəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['stægərɪŋ] [rʌn] [ænd; ənd] [wɛrz] [kɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [kə'mæntʃi]

He	broke	for	it	at	a	staggering	run	and	Ware's	Kid	,	with	a	Comanche
他	打破	为了	它	在	一个	令人震惊	跑步	和	商品	孩子	,	和	一个	科曼奇

[jel] ,

yell	,
叫喊	,

他以惊人的速度冲了出去，而韦尔之子则发出了一声科曼奇人的呐喊。

[liːpt] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [spɜːd] [hɪm] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

leaped	upon	his	back	and	spurred	him	through	it	,
跳跃	之上	他的	后退	和	受到刺激	他	通过	它	,

他跳到他背上，策马向前冲去。

['kætʃɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪntl] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][æz; əz] [bʊl] [brɑːntʃ]

catching	hold	of	the	lintel	and	swinging	down	to	the	floor	as	Bull	Branch
捕捉	抓住	的	这	楣	和	摇摆	向下	到	这	地面	作为	公牛	分支

[ləːtʃ] [θruː] [ænd; ənd] [fel] ['sprɔːlɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði][vəˈrændə][flɔː(r)][ˌaʊtˈsaɪd] .

lurched	through	and	fell	sprawling	upon	the	veranda	floor	outside	.
踉跄了一下	通过	和	跌倒	蔓延	之上	这	阳台	地面	外部	.

布尔布兰奇抓住门楣，荡到地板上，然后踉跄着摔倒在外面的阳台地板上。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [ðə; ði]['bɑːtendə(r)][wɒz; wəz][hɑːf] - [kraʊtʃt] [əˈgenst] [ðə; ði] [bæk] - [bɑː(r)] ,

When	he	came	back	,	the	bartender	was	half	-	crouched	against	the	back	-	bar	,
什么时候	他	来了	后退	,	这	调酒师	曾是	一半	-	蹲着	反对	这	后退	-	酒吧	,

[wɪð] [aɪz] ['bʌldʒɪŋ] .

with	eyes	bulging	.
和	眼睛	凸起	.

当他回来时，酒保半蹲在吧台后面，双眼圆睁。

[bəʊz] - ['dʒɒnsn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['peɪtrənz][wɜː(r); wə(r)] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)] , [sʌm; səm]

Bos	'	Johnson	and	the	other	patrons	were	clinging	to	the	bar	,	some
博斯	-	约翰逊	和	这	其他	顾客	是	依恋	到	这	酒吧	,	一些

['wuːpɪŋ] ['fiːbli] ,

whooping	feebly	,
欢呼	虚弱地	,

博斯·约翰逊和其他顾客都紧紧抓住吧台，有些人虚弱地发出欢呼声。

['ʌðə(r)z] [tuː] [wiːk] [tuː; tə][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ʃed] ['hæpi] [tɪəz] .

others	too	weak	to	do	more	than	shed	happy	tears	.
其他的	也	虚弱的	到	做	更多的	比	棚	快乐的	眼泪	.

还有一些人虚弱得只能流下喜悦的泪水。

[bəʊz] - ['dʒɒnsn] ['wægl] [ə; eɪ][hænd][æt; ət][ðə; ði]['bɑːtendə(r)] .

Bos	'	Johnson	waggled	a	hand	at	the	bartender	.
博斯	-	约翰逊	摇晃	一个	手	在	这	调酒师	.

博斯·约翰逊向酒保挥了挥手。

“ [set] - [ɪm] [ʌp] , ['bɑːtendə(r)] !

“	Set	'	em	up	,	bartender	!
“	放	-	呃	向上	,	调酒师	!

“调酒师，给他们来！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .

”	he	gasped	.
”	他	倒吸一口气	.

他喘着气说。

“ [ðɪs] - [en] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] .

“	This	'	n's	on	the	house	.
“	这	-	n 的	在	这	房子	.

“这顿饭我请客。”

[weə(r)] !

Ware	!
仓库	!

警告！

[mɛˈbi] [ðeɪ] [woʊnt] [nɛvɛ] - [nəʊ]['mɒnjumənt][tuː; tə][juː; jʊ] - [ɔːl][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [bʊl] [brɑːntʃ] —
Mebbe they won't neveh hi'st no monument to you - all here , but Bull Branch —
也许 他们 惯于 内韦 - 不 纪念碑 到 你 - 全部 这里 , 但 公牛 分支 —
[hiːl] [ˌɑːr ˈiː] - - [juː; jʊ] - [ɔːl] ['plenti] !
he'll re - membeh you - all plenty !
地狱 关于 - - 你 - 全部 很多 !

也许他们永远不会在这里为你们所有人立一座纪念碑，但是布尔·布兰奇——他一定会永远记住你们的！

" [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['ɒfɪs] , ['dʒɒnsn] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] ['sɪəriəs] [ə'gen] .
" Back in the sheriff's office , Johnson turned suddenly serious again .
" 后退 在 这 警长的 办公室 , 约翰逊 转向 突然 严肃的 再次 .

回到警长办公室后，约翰逊突然又变得严肃起来。

[hiː; hi][sæt]['steərɪŋ][æt; ət][ðə; ði][wɔːl] , [hɪz; ɪz] [hɑːʃ] [feɪs] ['rɪdʒɪd][æz; əz] [ɪf] [set][ɪn] [brɒnz] .
He sat staring at the wall , his harsh face rigid as if set in bronze .
他 卫星 凝视 在 这 墙 , 他的 残酷的 脸 死板的 作为 如果 放 在 青铜 .

他呆呆地坐在那里，盯着墙壁，表情冷峻僵硬，仿佛铸成青铜一般。

" [ai][gɒt][juː; jʊ] - [ɔːl]['ɪntuː][ðæt] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [bʊl] [brɑːntʃ] , " ['dʒɒnsn] [sed] ['sʌd(ə)nli] .
" I got you - all into that trouble with Bull Branch , " Johnson said suddenly .
" 我 得到 你 - 全部 进入 那 麻烦 和 公牛 分支 , " 约翰逊 说 突然 .

"我害你们都惹上了布尔布兰奇的麻烦，"约翰逊突然说道。

" [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] - ['pɜːpəs] .
" Done it a - purpose .
" 完毕 它 一个 - 目的 .

"我这样做是有目的的。"

" [wɛrz] [kɪd] ['mɪəli] ['weɪtɪd] , [braʊn] [feɪs] , [greɪ] - [griːn] [aɪz] , [rɪ'viːlɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" Ware's Kid merely waited , brown face , gray - green eyes , revealing nothing of his
" 商品 孩子 仅仅 等待 , 棕色的 脸 , 灰色的 - 绿色的 眼睛 , 揭示 没有什么 的 他的
[θɔːts] .
thoughts .
想法 .

"韦尔的孩子只是静静地等待着，棕色的脸，灰绿色的眼睛，没有流露出任何想法。

" [wˈʌndəd] [ɪf] [juː; jʊ] - [ɔːl] ['riːəli] [wɒz; wəz][weə(r)][æn; ən] - , [ɪf] [juː; jʊ][wɒz; wəz] , [haʊ] [mʌtʃ] [əʊ] -
" Wondered if you - all really was Ware an ' , if you was , how much o '
" 想知道 如果 你 - 全部 真的 曾是 仓库 一个 - , 如果 你 曾是 , 如何 很多 o -
[ðə; ði] [tɔːk] [wɒz; wəz][səʊ] .
the talk was so .
这 讲话 曾是 所以 .

"我想知道你们是不是真的都是韦尔人，如果是的话，那些传言有多少是真的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] — [ai] [ʃɔː(r)] [duː; də] [niːd] [sʌm; səm][help] ! "
Because — I shore do need some help ! "
因为 — 我 支撑 做 需要 一些 帮助 ! "

因为——我确实需要一些帮助！

" [fˈɜː] [wɒt] ? "
" Fer what ? "
" fer 什么 ? "

"为了什么？"

" [tuː; tə][gəʊ][aʊt] [wɪð] [ˌem ˈiː] [təˈnaɪt] [æn; ən] - [stænd][ʌp][tuː; tə][sæm] [bæsɪz] [gæŋ] !
" To go out with me tonight an ' stand up to Sam Bass's gang !
" 到 去 出去 和 我 今晚 一个 - 站立 向上 到 山姆 贝斯的 帮派 !

"今晚跟我一起出去对抗萨姆·巴斯的团伙吧！"

" [wɛrz] [kɪd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['grɪmli] ['ɜːnɪst] [feɪs] .
" Ware's Kid studied the grimly earnest face .
" 商品 孩子 研究 这 阴沉地 认真 脸 .

"韦尔的孩子仔细端详着那张严肃认真的脸。"

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [senst] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ə'baʊt][hɪm] .

From	the	beginning	he	had	sensed	something	unusual	about	him	.
从	这	开始	他	有	感觉到的	某物	异常	关于	他	.

从一开始，他就感觉到这个人有些不同寻常。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['dʒɒnsn] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['kaʊˌpʌntʃə(r)]

He	thought	that	Johnson	was	usually	a	happy	-	go	-	lucky	cowpuncher
他	想法	那	约翰逊	曾是	通常	一个	快乐的	-	去	-	幸运的	牛仔

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wɪð] ['aɪðə(r)][hændz][ɔː(r)] ['wepənz] .

and	a	man	efficient	with	either	hands	or	weapons	.
和	一个	男人	高效的	和	任何一个	双手	或者	武器	.

他认为约翰逊通常是一个乐天派的牛仔，而且无论用手还是用武器都很熟练。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [dʒʌdʒɪŋ] [men] ['kwɪkli] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][laɪk] [ðɪs] ['stɒki]

He	was	used	to	judging	men	quickly	and	he	began	to	like	this	stocky
他	曾是	用过的	到	评判	男人	迅速地	和	他	开始	到	喜欢	这	矮壮

['depjuti] .

deputy	.
副	.

他习惯于迅速判断一个人的品行，他开始喜欢上了这个身材敦实的副手。

“ [ə; eɪ] - [raɪt] !

“	A	'	right	!
“	一个	-	正确的	!

“没错！”

” [hiː; hi] [grʌnt] ['kɜːtli] .

”	he	grunted	curtly	.
”	他	哼哼	简短地	.

他生硬地哼了一声。

“ [juː; jʊ] - [ɔːl] ['wɪlɪn] - ? ” [kraɪd] ['dʒɒnsn] .

“	You	-	all	willin	'	?	”	cried	Johnson	.
“	你	-	全部	威林	-	?	”	哭	约翰逊	.

“你们都愿意吗？”约翰逊喊道。

“ [ðen] [hɪrz] [ðə; ði] ['leɪaʊt] .

“	Then	here's	the	layout	.
“	然后	这里是	这	布局	.

“那么，布局如下。”

['ðer] [gɔɪn] - [tuː; tə] [stɪk] [ʌp][ðə; ði] [iːst] - [baʊnd] [tiː] & [piː] [-] [æt; ət]['iːg(ə)l] [fɔːd] .

They're	goin	'	to	stick	up	the	east	-	bound	T	&	P	ag'in	at	Eagle	Ford	.
它们是	去	-	到	戳	向上	这	东方	-	边界	T	&	P	再次	在	鹰	福特	.

他们又要在鹰福特抢劫东行的T&P列车了。

['fɪgər] [fəʊks][woʊnt][biː; bi][ɪk'spɛktɪn] - ['laɪtnɪn] - [tuː; tə][hɪt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

Figger	folks	won't	be	expectin	'	lightnin	'	to	hit	twict	in	the	same	place	.
菲格	各位	惯于	是	期待	-	闪电	-	到	打	特威克特	在	这	相同的	地方	.

菲格尔的人们不会指望闪电两次击中同一个地方。

[ˌem 'iː] - [en] - [juː; jʊ] , [wiːl; wil][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wiːdz] - [lɒŋ] [ðə; ði] [træk] . ”

Me	'	n	'	you	,	we'll	be	in	the	weeds	'	long	the	track	.	”
我	-	n	-	你	,	出色地	是	在	这	杂草	-	长的	这	追踪	.	”

你和我，我们将沿着赛道，在杂草丛生的地方漫步。

“ [haʊ] - [kʌm] [dʒʌst][juː 'es] [tuː] ? ”

“	How	-	come	just	us	two	?	”
“	如何	-	来	只是	我们	二	?	”

“为什么只有我们两个人？”

“ [ai][kʊd; kəd] [reɪz] [ə; eɪ] ['pɒsi] , ” ['dʒɒnsn] [əd'mɪtɪd] .
“ I could raise a posse , ” Johnson admitted .
“ 我 可以 增加 一个 民兵 , ” 约翰逊 承认 .

“我可以召集一队人马，”约翰逊承认道。

“ [bʌt; bət] — [haʊm] [ai][gɔɪn] - [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['feləz] [ai][laɪn][ʌp] [eɪnt] [ɪn] [wɪð] [beɪs] ?
“ But — how'm I goin ' to know the fellas I line up ain't in with Bass ?
“ 但 — 你好 我 去 - 到 知道 这 伙计们 我 线 向上 不是 在 和 低音 ?

“但是——我怎么才能知道我安排的那些家伙不是巴斯的人呢？”

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[aɪm][gɔɪn] - [tuː; tə][laɪn][maɪ] [saɪts] [ɒn][sɪmp]['dʌnbɑː(r)][æn; ən] - [bɪ'fɔː(r)][ai][let][sʌm; səm][dæm] - [spaɪ]
I'm goin ' to line my sights on Simp Dunbar an ' before I let some dam ' spy
我是 去 - 到 线 我的 景点 在 舔狗 邓巴 一个 - 前 我 让 一些 坝 - 间谍
['kæri] [wɜːd] ,
carry word ,
携带 单词 ,

我要盯上辛普·邓巴，在我让哪个该死的间谍泄露消息之前，

[aɪl] [gəʊ][ˌaɪ 'tiː][baɪ] - ! ”
I'll go it by myse'f ! ”
患病的 去 它 经过 - ! ”

我自己去!

“ [sɪmp]['dʌnbɑː(r)] ?
“ Simp Dunbar ?
“ 舔狗 邓巴 ?

“辛普·邓巴？”

[huz] [hiː; hi] ? ”
Who's he ? ”
谁是 他 ? ”

他是谁?

“ [hiːz] [ðə; ði] [skʌŋk] [ðæt] [kɪld] [maɪ]['kʌz(ə)n] , ['bɪli] ['tʌkə(r)] !
“ He's the skunk that killed my cousin , Billy Tucker !
“ 他是 这 臭鼬 那 被杀 我的 表哥 , 比利 塔克 !

“他就是杀死我表弟比利·塔克的臭鼬！”

[tuː] [wiːks] [ə'gəʊ] , [oʊvɛ] [ɪn] ['tærənt] .
Two weeks ago , oveh in Tarrant .
二 周 前 , 奥弗 在 塔兰特 .

两周前，在塔兰特。

[mæn] !
Man !
男人 !

男人!

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [blæk] [lænd] [fɑːm] [tuː; tə][gɪt][ˌem 'iː][sɪmp]['dʌnbɑː(r)] [oʊvɛ] [maɪ] [frʌnt] [saɪt] .
I'd give a black land farm to git me Simp Dunbar oveh my front sight .
ID 给 一个 黑色的 土地 农场 到 git 我 舔狗 邓巴 奥弗 我的 正面 视线 .

我愿意用一块黑土地农场换取我的前准星上的辛普·邓巴。

[æn; ən] - [ai] [ʃɔː(r)] [wɪl] !
An ' I shore will !
一个 - 我 支撑 将要 !

我一定会的!

- [tiː][wɒz; wəz][laɪk] [ðɪs] .
' T was like this .
- T 曾是 喜欢 这 .

事情就是这样。

[bæsɪz] ['aʊtfɪt] [ləup] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [sə'luːn] [ɒn][ðə; ði] [eɪdʒ] [əʊ] - [fɔːt] [wɜːθ] ,
Bass's outfit loped up to a saloon on the aidge o ' Fort Worth ,
贝斯的 全套服装 斜切 向上 到 一个 酒吧 在 这 艾奇 o - 堡 值得 ,

巴斯一行人快步走到沃斯堡郊外的一家酒吧。

[weə(r)] ['bɪli] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['hævɪn] - [ə; eɪ] [drɪŋk] .
where Billy , he was havin ' a drink .
在哪里 比利 , 他 曾是 拥有 - 一个 喝 .

比利当时正在喝酒。

[ðə; ði] - [wɒz; wəz][sʌm; səm][kaɪnd][əʊ] - - - ,
The ' was some kind o ' wranglin ' ,
这 - 曾是 一些 种类 o - - - ,

那是一种争执，

['bɪli] [biːn] - [ðə; ði][kaɪnd][æz; əz][woʊnt] [bæk] [daʊn] [fˈɜː][nəʊ][mæn]['lɪvɪn] - .
Billy bein ' the kind as won't back down fer no man livin ' .
比利 是 - 这 种类 作为 惯于 后退 向下 fer 不 男人 生活 - .

比利是个不肯向任何人低头的人。

[sɪmp]['dʌnbɑː(r)] — [aɪv] [noʊd] [hɪm][ɔːl][maɪ][laɪf][fˈɜː][ə; eɪ] ['juːsləs] ['kəs][æn; ən] - ['bɪli] [noʊd] [hɪm]
Simp Dunbar — I've knowed him all my life fer a useless cus an ' Billy knowed him
舔狗 邓巴 — 我已经 已知 他 全部 我的 生活 fer 一个 无用 客户 一个 - 比利 已知 他
,
,
,

辛普·邓巴——我认识他一辈子了，他是个没用的家伙，比利也认识他。

[tuː] — [hiː; hi] [ʃɒt] [frɒm; frəm] [ɒf] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .
too — he shot from off to one side .
也 — 他 射击 从 离开 到 一 边 .

而且——他从一侧偏开球。

['bɪli] [æn; ən] - [ˌem 'iː] , [wiː; wi] [hel] [ə'raʊnd] - [wen] [wiː; wi][wɒz; wəz] [kidz] .
Billy an ' me , we helled around togetheh when we was kids .
比利 一个 - 我 , 我们 地狱 大约 - 什么时候 我们 曾是 孩子们 .

我和比利小时候经常一起玩耍。

[pʌntʃt] [kaʊz] - , [aʊt] [mə'nɒːd] - [wei] .
Punched cows togetheh , out Menard - way .
拳击 牛 - , 出去 梅纳德 - 方式 .

把牛打在一起，在梅纳德路。

[ai] — [ai] [θɔːt] [ə; eɪ] [hiːp] [əʊ] - ['bɪli] — —
I — I thought a heap o ' Billy — —
我 — 我 想法 一个 堆 o - 比利 — —

我——我以为一堆比利——

" [wɛrz] [kɪd] [nˈɒdɪd] ['saɪləntli] .
" Ware's Kid nodded silently .
" 商品 孩子 点头 默默 .

韦尔的孩子默默地点了点头。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .
Here was a man he understood .
这里 曾是 一个 男人 他 理解 .

他能理解这个人。

[ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] [vɪn'dɪktɪvnəs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɪəs] ['teksən] [blʌd] ;

Understood	his	vindictiveness	,	for	it	was	in	his	own	fierce	Texan	blood	;
理解	他的	报复心	,	为了	它	曾是	在	他的	自己的	凶猛的	德克萨斯人	血	;

他理解他的报复心，因为那是他身上流淌着的德克萨斯人特有的凶猛本性；

[ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [tuː; tə] - [wʌn] [tʃɑːns] [tuː; tə] [feɪs] [hɪz; ɪz]

understood	his	willingness	to	take	a	hundred	-	to	-	one	chance	to	face	his
理解	他的	意愿	到	拿	一个	百	-	到	-	一	机会	到	脸	他的

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

我理解他愿意冒着百倍的胜算去面对敌人。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [hiː; hi] [laɪkt] [bəʊz] - ['dʒɒnsn] .

More	and	more	,	he	liked	Bos	'	Johnson	.
更多的	和	更多的	,	他	喜欢	博斯	-	约翰逊	.

他越来越喜欢博斯·约翰逊。

“ [ə; eɪ] - [raɪt] .

“	A	'	right	.
”	一个	-	正确的	.

“A”对。

[wiːl; wil] [hʌnt] - [ɪm] [ʌp] , ” [hiː; hi] [grʌnt] .

We'll	hunt	'	em	up	,	”	he	grunted	.
出色地	打猎	-	呃	向上	,	”	他	哼哼	.

“我们会把他们抓起来的，”他咕哝道。

“ [haʊ] - [kʌm] [jʌ] [nəʊ] ['ðer] [gɔɪn] - [tuː; tə][biː; bi][æt; ət]['iːg(ə)l] [fɔːd] ? ”

“	How	-	come	yuh	know	they're	goin	'	to	be	at	Eagle	Ford	?	”
”	如何	-	来	嗯	知道	它们是	去	-	到	是	在	鹰	福特	?	”

“你怎么知道他们会去鹰福特？”

“ [maɪ][spaɪ][təʊld][ˌem 'iː] .

“	My	spy	told	me	.
”	我的	间谍	讲述	我	.

“我的线人告诉我的。”

[hæd; həd][hɪm][ə; eɪ] - ['wɑːtʃɪn] - [f'ɜː] - [ɪm] [lɑːst] [tuː] [wiːks] .

Had	him	a	-	watchin	'	fer	'	em	last	two	weeks	.
有	他	一个	-	观看	-	fer	-	呃	最后的	二	周	.

过去两周他一直盯着他们。

[ðæt] [bɔɪ] .

That	boy	.
那	男生	.

那个男孩。

” [wɛrz] [kɪd] [stɛərd] ['saɪləntli][æt; ət] ['dʒɒnsn] .

”	Ware's	Kid	stared	silently	at	Johnson	.
”	商品	孩子	凝视	默默	在	约翰逊	.

“韦尔的孩子默默地盯着约翰逊。”

“ [wʌts] [neɪm] [ðæt] ['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] — [iːst] [əʊ] - [hɪə(r)] ?

“	What's	name	that	other	little	station	—	east	o	'	here	?
”	是什么	姓名	那	其他	小的	车站	—	东方	o	-	这里	?

“东边那个小车站叫什么名字？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [me'skiːt; 'meskiːt] ? ”
“ **Mesquite** **?** **”**
” 牧豆树 ? ”

“牧豆树？”

“ ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] , ” [ʃrʌg] [wɛrz] [kɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ]
“ Didn't even know there was one , ” shrugged Ware's Kid , with a ghost of a
” 没有 甚至 知道 那里 曾是 一 , ” 耸了耸肩 商品 孩子 , 和 一个 鬼 的 一个
[grɪn] .
grin .
咧嘴笑 .

“我甚至都不知道还有这么个地方，”韦尔的孩子耸了耸肩，脸上带着一丝不易察觉的微笑。

“ ['dʒɒnsn] , [wiːl; wil][biː; bi][æt; ət][me'skiːt; 'meskiːt] , [nɒt]['iːg(ə)l] [fɔːd] , [tə'naɪt] .
“ Johnson , we'll be at Mesquite , not Eagle Ford , tonight .
” 约翰逊 , 出色地 是 在 牧豆树 , 不是 鹰 福特 , 今晚 .

“约翰逊，我们今晚会在梅斯基特，而不是鹰福特。”

[bɔɪz] ['laɪɪn] - .
Boy's lyin ' .
男孩们 躺着 - .

这小子在撒谎。

[ɪn] [wɪð] [beɪs] , ['laɪkli] .
In with Bass , likely .
在 和 低音 , 可能 .

很可能和贝斯一起。

['fiːlɪn] - [ai][gɒt] , [æn; ən] - ['məʊstli][maɪ] ['fiːlɪnz] [ɪz] [raɪt] .
Feelin ' I got , an ' mostly my feelin's is right .
感觉 - 我 得到 , 一个 - 大多 我的 感觉 是 正确的 .

我的感觉是对的，而且我的感觉大多时候都是正确的。

” ['dʒɒnsn] [wɒz; wəz] [wʌn] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːltəd] [plæn] , [ɪf] [bʌt; bət][hɑːf] -
“ Johnson was won over to acceptance of the altered plan , if but half -
” 约翰逊 曾是 韩元 超过 到 验收 的 这 已修改 计划 , 如果 但 一半 -
['wɪlɪŋli] .
willingly .
心甘情愿 .

“约翰逊最终接受了修改后的计划，尽管他并非完全心甘情愿。”

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
He admitted that he knew nothing much of the boy ,
他 承认 那 他 知道 没有什么 很多 的 这 男生 ,

他承认自己对这个男孩一无所知。

[huː] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][spaɪ][ə'pɒn][ðə; ði] [beɪs]
who had appeared in the office a month before offering to spy upon the Bass
WHO 有 出现 在 这 办公室 一个 月 前 提供 到 间谍 之上 这 低音
[gæŋ] .
gang .
帮派 .

一个月前，有人来到办公室，表示愿意监视巴斯团伙。

“ [ɪn] [wɪð] [beɪs] ! ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] .
“ In with Bass ! ” repeated the Ranger .
” 在 和 低音 ! ” 重复 这 游骑兵 .

“带上贝斯！”游骑兵重复道。

“ [hel] !
“ Hell !
” 地狱 !

“地狱！

[hiː; hi] ['kʊdv] [brɔːt] [jʌ] [lɒts] [əʊ] - [njuːz] , - [fɔː(r)] [ðɪs] .

He	could've	brought	yuh	lots	o	'	news	,	'	fore	this	.
他	本来可以	带来	嗯	很多	o	-	消息	,	-	前	这	.

在此之前，他本可以给你带来很多消息。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['nɪəli] [dɑːk] , [ðen] [et; eɪt][æt; ət][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['restrɒnt] .

"	They	waited	until	nearly	dark	,	then	ate	at	a	Chinese	restaurant	.
"	他们	等待	直到	几乎	黑暗的	,	然后	吃	在	一个	中国人	餐厅	.

他们等到天快黑了，然后去了一家中餐馆吃饭。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] - [dɑːk] [wen] [ðeɪ] [went] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [weə(r)] ['dʒɒnsənz] [hɔːs]

It	was	pitch	-	dark	when	they	went	swiftly	to	the	stable	where	Johnson's	horse
它	曾是	沥青	-	黑暗的	什么时候	他们	去	迅速地	到	这	稳定的	在哪里	强生	马

,

,

,

他们迅速赶到马厩时，天色已黑，约翰逊的马就在那里。

[wɪð] [ðə; ði][bɪg] ['stæliən] , [hæd; həd] [biːn] [fed] [æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)] .

with	the	big	stallion	,	had	been	fed	an	hour	before	.
和	这	大的	骟	,	有	到过	美联储	一个	小时	前	.

那匹高大的种马，一个小时前刚喂过食。

[ðeɪ] ['sædl] , ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['eni] [ɪəz] [ðæt] [mait] [biː; bi]

They	saddled	,	talking	a	little	for	the	benefit	of	any	ears	that	might	be
他们	鞍	,	说	一个	小的	为了	这	益处	的	任何	耳朵	那	可能	是

[stretʃt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,

stretched	toward	them	,
拉伸	朝向	他们	,

他们备好马鞍，一边闲聊，让那些可能凑过来听的人都能听得清清楚楚。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [rəʊd] ; [ðæt] [tə'wɔːd] ['iːg(ə)l] [fɔːd] .

of	the	western	road	;	that	toward	Eagle	Ford	.
的	这	西	路	;	那	朝向	鹰	福特	.

西边的路；通往鹰滩方向的路。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][maɪlz] [ðeɪ] [rəʊd] ['swɪftli] ['iːstwəd] , [ðen] [tɜːnd] [saʊθ] [ɒn][ðə; ði]

For	a	couple	of	miles	they	rode	swiftly	eastward	,	then	turned	south	on	the
为了	一个	夫妻	的	英里	他们	骑	迅速地	向东	,	然后	转向	南	在	这

[rəʊd][tuː; tə][me'skiːt; 'meskiːt] .

road	to	Mesquite	.
路	到	牧豆树	.

他们向东快速骑行了几英里，然后转向南，沿着通往梅斯基特的路行驶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['ɔːlweɪz] , ['raɪdɪŋ] [θruː] ['wʊdlənd] .

They	were	close	to	the	railroad	always	,	riding	through	woodland	.
他们	是	关闭	到	这	铁路	总是	,	骑术	通过	林地	.

他们总是沿着铁路行驶，穿过林地。

['dʒɒnsn] [led] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

Johnson	led	,	because	of	his	knowledge	of	the	country	.
约翰逊	引领	,	因为	的	他的	知识	的	这	国家	.

约翰逊之所以能领导国家，是因为他了解这个国家。

[suːn] [hiː; hi] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [ænd; ənd] [dʒɜːk] [ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)] [frɒm; frəm][ɪts] ['skæbəd] .

Soon	he	checked	his	mount	and	jerked	the	Winchester	from	its	scabbard	.
很快	他	已检查	他的	山	和	猛地一抖	这	温彻斯特	从	它是	刀鞘	.

他很快检查了一下坐骑，然后猛地从剑鞘中拔出了温彻斯特步枪。

[wɛrz] [kɪd] [ɔːl'redi] ['kʌdl] [hɪz; ɪz]['kɑːbaɪn][ɪn][ðə; ði] [krʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːm] .

Ware's	Kid	already	cuddled	his	carbine	in	the	crook	of	his	arm	.
商品	孩子	已经	依偎	他的	马枪	在	这	骗子	的	他的	手臂	.

韦尔之子已经把他的卡宾枪抱在臂弯里了。

[ðeɪ] [rəʊd][ɒn][ə'gen] , ['sləʊə] , [naʊ] .
They rode on again , slower , now .
他们 骑 在 再次 , 慢点 , 现在 .

他们继续前行，这次速度慢了下来。

['sʌd(ə)nli] , [nɒt] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'hed] , [ə; eɪ][mæn] [skrætʃt] [ə; eɪ] [mætʃ] .
Suddenly , not fifty yards ahead , a man scratched a match .
突然 , 不是 五十 码 前方 , 一个 男人 刮痕 一个 匹配 .

突然，在不到五十码远的地方，有人划起了一根火柴。

[ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz]['kɑːbaɪn][ʌp] .
The Ranger jerked his carbine up .
这 游骑兵 猛地一抖 他的 马枪 向上 .

游骑兵猛地举起了卡宾枪。

['dʒentli][hiː; hi] [niːd] [ðə; ði]['stæliən] [ə'raʊnd] , ['fiːlɪŋ] , ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['siːɪŋ] , [ðæt] ['dʒɒnsn]
Gently he kneed the stallion around , feeling , rather than seeing , that Johnson
轻轻地 他 膝盖 这 骟 大约 , 感觉 , 相当 比 看到 , 那 约翰逊
[wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['laɪkwaɪz] .
was doing likewise .
曾是 正在做 同样地 .

他轻轻地用膝盖顶着那匹种马，感觉到（而不是看到）约翰逊也在做着同样的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ə'lɑːm] [waɪl] [ðeɪ] [muːvd] [bæk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ænd; ənd] [slɪpt] [ɒf]
There was no alarm while they moved back a hundred yards and slipped off
那里 曾是 不 警报 尽管 他们 已搬 后退 一个 百 码 和 滑倒了 离开
[ðeə(r)] ['ænɪmlz] .
their animals .
他们的 动物 .

他们后退了一百码，然后悄悄地把牲畜放下，过程中没有发出任何警报。

“ [lets] [hɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːz] [æn; ən] - [sniːk] [ʌp] ! ” ['wɪspəd] ['dʒɒnsn] .
“ Let's hitch the hawses an ' sneak up ! ” whispered Johnson .
“ 我们来吧 拴住 这 缆绳 一个 - 潜行 向上 ! ” 低声说道 约翰逊 .

“咱们系好缆绳，悄悄靠近吧！”约翰逊低声说道。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][fleə(r)][ɒv; əv] [ðæt]
They returned to the point from which they had seen the flare of that
他们 返回 到 这 观点 从 哪个 他们 有 已见 这 耀斑 的 那
[mætʃ] ,
match ,
匹配 ,

他们回到了之前看到那场比赛火花的地方。

[ðə; ði] ['stɒki] ['depjuti] ['meɪkɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] [saʊnd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] — [ðæn; ðən][ðə; ði]['reɪndʒə(r)]
the stocky deputy making no more sound than a shadow — than the Ranger
这 矮壮 副 制作 不 更多的 声音 比 一个 阴影 — 比 这 游骑兵
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

这位身材矮壮的副手悄无声息地站着，就像影子一样——就像游骑兵本人一样。

[ðen] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] , ['skwɒtɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [hiːlz] , [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
Then they halted , squatting on their heels , to listen .
然后 他们 停止 , 蹲姿 在 他们的 高跟鞋 , 到 听 .

然后他们停了下来，蹲在脚后跟上，侧耳倾听。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [men] ['muːvɪŋ] , [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , [ðə; ði] [hʌm] [ɒv; əv] [ləʊ] - [vɔɪst] ,

There	was	the	sound	of	men	moving	,	of	horses	,	the	hum	of	low	-	voiced	,
那里	曾是	这	声音	的	男人	移动	,	的	马匹	,	这	哼	的	低的	-	配音	,

['dʒɜːki] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

jerky	conversation	.
肉干	对话	.

有男人走动的声音，有马蹄声，还有低声断断续续的交谈声。

“ [leɪt] [ə'gen] !

“	Late	again	!
“	晚的	再次	!

“又迟到了！”

” [ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] [vɔɪs] [kəm'pleɪnd] .

”	a	boyish	voice	complained	.
”	一个	男孩气	嗓音	抱怨	.

一个稚嫩的声音抱怨道。

“ [hel] !

“	Hell	!
“	地狱	!

“地狱！

[jʊd] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pæsndʒər] , [sæm] , [wei] [ðə; ði][dæm] - ['reɪlˌroʊdz] ['triːtɪŋ] [juː 'es] ! ”

You'd	think	we	were	passengers	,	Sam	,	way	the	dam	'	railroad's	treating	us	!	”
你会	思考	我们	是	乘客	,	山姆	,	方式	这	坝	-	铁路的	治疗	我们	!	”

山姆，你瞧瞧这该死的铁路公司，把我们当乘客似的！

“ [doʊnt][jiː; ji][fret] , [bʌb] , ” [ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] .

“	Don't	ye	fret	,	Bub	,	”	a	harsh	voice	answered	the	youngster	.
“	不	是的	烦恼	,	泡泡	,	”	一个	残酷的	嗓音	回答	这	青少年	.

“别担心，小家伙，”一个严厉的声音回答了年轻人。

“ [ʃɪl] [biː; bi][ə; eɪ] - ['ræmblɪn] - [ə'lɒŋ] [raɪt] [suːn] .

“	She'll	be	a	-	ramblin	'	along	right	soon	.
“	壳	是	一个	-	漫步	-	沿着	正确的	很快	.

她很快就会四处游荡了。

[ɪndʒənɪr] , [hiːl] [siː] [ðæt] [lɒg][æn; ən] - [hiːl] [dʒɜːk][hɜː(r); hə(r)] [bæk] ['ɒntə][hɜː(r); hə(r)][teɪl] [raɪt]

Ingineer	,	he'll	see	that	log	an	'	he'll	jerk	her	back	onto	her	tail	right
工程师	,	地狱	看	那	日志	一个	-	地狱	混蛋	她	后退	到	她	尾巴	正确的

[sʌdənt] ! ”

suddent	!	”
突然	!	”

工程师，他一看到那根木头，就会猛地把她拽回原位！

“ [laɪnd] [ʌp] ? ” [in'kwaiə][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] — [bæsɪz] , [wɛrz] [kɪd] [sə'maɪzd] .

“	Ever'body	lined	up	?	”	inquired	a	pleasant	voice	—	Bass's	,	Ware's	Kid	surmised	.
“	每个人	衬里	向上	?	”	询问	一个	令人愉快的	嗓音	—	贝斯的	,	商品	孩子	推测	.

“大家都排好队了吗？”一个悦耳的声音问道——韦尔的孩子猜测，那是巴斯的声音。

“ [jʌ] - [ɔːl] [nəʊ] [weə(r)] [jʌ] [wɜːk] ?

“	Yuh	-	all	know	where	yuh	work	?
“	嗯	-	全部	知道	在哪里	嗯	工作	?

你们都知道自己在哪里工作吗？

” [æz; əz][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [ə'fɜːmətɪv] [grʌnts] ,

”	As	the	voices	answered	in	affirmative	grunts	,
”	作为	这	声音	回答	在	肯定	咕哝声	,

“随着那些声音以肯定的咕哝声回应，

[ðə; ði]['reɪndʒə(r)][bɪ'gæn]['muːvɪŋ] ['saʊndləsli] [tuː; tə]['sɜːk(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][get]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

the	Ranger	began	moving	soundlessly	to	circle	them	to	get	nearer	to	the
这	游骑兵	开始	移动	无声地	到	圆圈	他们	到	得到	更近	到	这

[pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði][treɪn] [wʊd] [stɒp] .

point	where	the	train	would	stop	.
观点	在哪里	这	火车	会	停止	.

巡逻车开始悄无声息地绕着他们移动，以便更靠近火车停靠的地点。

['dʒɒnsn] ['fɒləʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skwɒtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊpən] [pə'hæps] ['fɪfti] [fiːt]

Johnson	followed	until	they	were	squatting	in	a	little	open	perhaps	fifty	feet
约翰逊	随后	直到	他们	是	蹲姿	在	一个	小的	打开	也许	五十	脚

[frɒm; frəm][ðə; ði] [træk] ,

from	the	track	,
从	这	追踪	,

约翰逊一路跟着，直到他们蹲在离赛道大约五十英尺远的一小块空地上。

['ʃeltəd] [baɪ][ə; eɪ]['fɔːlən] [triː] .

sheltered	by	a	fallen	tree	.
避难所	经过	一个	倒下	树	.

被一棵倒下的树遮蔽着。

“ [juː; jʊ] - [ɔːl][wɒz; wəz] [ʃɔː(r)] [raɪt] ! ” [briːðd] ['dʒɒnsn] .

“	You	-	all	was	shore	right	!	”	breathed	Johnson	.
“	你	-	全部	曾是	支撑	正确的	!	”	呼吸	约翰逊	.

“你们说的完全正确！”约翰逊喘着气说道。

“ [ˌwʊdnt] [biː; bi]['nəʊweə(r)] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !

“	Wouldn't	be	nowheres	else	in	the	world	!
“	不会	是	无处可去	别的	在	这	世界	!

“世界上没有其他地方是这样的！”

” ['mɪnɪts] [tɪkt] [ɒf] , [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][treɪn] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

”	Minutes	ticked	off	,	then	there	was	the	sound	of	the	train	,	far	away	.
”	分钟	勾选	离开	,	然后	那里	曾是	这	声音	的	这	火车	,	远的	离开	.

“时间一分一秒地过去，然后远处传来了火车的声音。”

[ðə; ði]['reɪlz][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə][hʌm] .

The	rails	before	them	began	to	hum	.
这	铁轨	前	他们	开始	到	哼	.

他们面前的铁轨开始嗡嗡作响。

[ðə; ði][treɪn][wɒz; wəz][ə'pɒn] ['rɔbəz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [wɪð] [ə; eɪ][rɔː(r)] .

The	train	was	upon	robbers	and	officers	with	a	roar	.
这	火车	曾是	之上	强盗	和	警官	和	一个	吼	.

火车轰鸣着冲向劫匪和警察。

[keɪm] [ə; eɪ]['fræntɪk] ['skwiːlɪŋ] [ɒv; əv] [breɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [skriːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .

Came	a	frantic	squealing	of	brakes	and	the	scream	of	the	whistle	.
来	一个	疯狂的	尖叫	的	刹车	和	这	尖叫	的	这	哨	.

一阵急促的刹车声和刺耳的汽笛声传来。

[ðə; ði][treɪn][hæd; həd] ['beəli] ['hɔːltɪd] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ræt(ə)l][ɒv; əv] [ʃɒts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

The	train	had	barely	halted	when	there	was	a	rattle	of	shots	along	the
这	火车	有	仅仅	停止	什么时候	那里	曾是	一个	嘎嘎作响	的	镜头	沿着	这

[træk] .

track	.
追踪	.

火车刚停稳，铁轨旁就传来一阵枪声。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔbəz] - [pə'zɪʃnz] [seɪv] [ðə; ði]

It	was	so	dark	that	there	was	no	clue	to	the	robbers	'	positions	save	the
它	曾是	所以	黑暗的	那	那里	曾是	不	线索	到	这	强盗	-	职位	节省	这

['ɒrɪndʒ] [fleɪmz] [ðæt] [stæb] - [stæbd] [ðə; ði] [naɪt] .

orange	flames	that	stab	-	stabbed	the	night	.
橙子	火焰	那	刺	-	刺伤	这	夜晚	.

夜色漆黑，除了刺破夜空的橙色火焰，根本无法判断劫匪的位置。

[wɛrz] [kɪd][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ðæt] ['dʒɒnsn] [wɒz; wəz] [gɒn] [frɒm; frəm][bɪ'saɪd] [hɪm] .

Ware's	Kid	was	conscious	that	Johnson	was	gone	from	beside	him	.
商品	孩子	曾是	有意识的	那	约翰逊	曾是	已消失	从	旁	他	.

韦尔的儿子意识到约翰逊已经离开他身边了。

[hiː; hi]['weɪstɪd][nəʊ][taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðæt] , [bʌt; bət][ræn] [kraʊtʃt] ['əʊvə(r)][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [træk]

He	wasted	no	time	thinking	of	that	,	but	ran	crouched	over	up	to	the	track
他	浪费	不	时间	思维	的	那	,	但	跑	蹲着	超过	向上	到	这	追踪

,

,

,

他没有浪费时间去想这件事，而是蹲着跑到跑道边。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['rɔbəz] - [ʃɒt] - ['flæʃɪz] .

where	he	could	fire	at	the	robbers	'	shot	-	flashes	.
在哪里	他	可以	火	在	这	强盗	-	射击	-	闪光灯	.

他可以向劫匪的枪火闪光开枪。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][hiː; hi] [went] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [wɪð] ['kəʊldli] [prɪ'saɪs] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑːbaɪn] .

From	here	he	went	into	action	with	coldly	precise	fire	from	the	carbine	.
从	这里	他	去	进入	行动	和	冷冷地	精确的	火	从	这	马枪	.

他随即用卡宾枪进行冷酷精准的射击。

“ [huz] [ðæt] [dæm] - ['dʒʌgˌhed] ?

“	Who's	that	dam	'	jughead	?
“	谁是	那	坝	-	贾格黑德	?

“那个该死的笨蛋是谁？”

” ['sʌmwʌn] [rɔːd] .

”	someone	roared	.
”	某人	咆哮	.

有人咆哮道。

['evɪdəntli] , [θɔːt] [wɛrz] [kɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [ˌmɪs'gaɪdɪd]

Evidently	,	thought	Ware's	Kid	,	he	was	believed	to	be	some	misguided
显然	,	想法	商品	孩子	,	他	曾是	相信	到	是	一些	错误的

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] ,

member	of	the	gang	,
成员	的	这	帮派	,

“显然，”韦尔的孩子心想，“他被认为是帮派里某个误入歧途的成员。”

['faɪərɪŋ]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] .

firing	into	his	own	people	.
射击	进入	他的	自己的	人们	.

向自己的人民开枪。

[frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kɑːz] [keɪm] [ʃɒts] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [gæŋ] , [naʊ] .

From	between	the	cars	came	shots	to	answer	the	gang	,	now	.
从	之间	这	汽车	来了	镜头	到	回答	这	帮派	,	现在	.

从两辆车之间传来枪声，这是在回击这伙歹徒。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˌpændəˈməʊniəm] , [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈpɪtʃi] [naɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [ˈhevi] [rɔː(r)][ɒv; əv][kəʊlts]

It	was	pandemonium	,	there	in	the	pitchy	night	,	with	the	heavy	roar	of	Colts
它	曾是	混乱	,	那里	在	这	音调	夜晚	,	和	这	重的	吼	的	小马队

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

and	the	sharp	,
和	这	锋利的	,

在漆黑的夜里，到处一片混乱，科尔特手枪的轰鸣声和尖锐的枪声交织在一起。

[ˈwɪplaɪk] [rɪˈpɔːts] [ɒv; əv][ˈraɪflz] .

whiplike	reports	of	rifles	.
鞭状	报告	的	步枪	.

步枪发出鞭子般的响声。

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][bʌt; bət] [ges] , [baɪ][ðə; ði] [ˈrelətɪv] [pəˈzɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflæʃɪz] , [æt; ət] [huːm]

A	man	could	but	guess	,	by	the	relative	positions	of	the	flashes	,	at	whom
一个	男人	可以	但	猜测	,	经过	这	相对的	职位	的	这	闪光灯	,	在	谁

[hiː; hi] [ʃɒt] .

he	shot	.
他	射击	.

根据闪光的相对位置，一个人只能猜测他向谁开枪。

[ðə; ði][ˈreɪndʒə(r)] [ˈhɑːdli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] — [hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n] [meɪd] [ðæt]

The	Ranger	hardly	expected	to	do	much	execution	—	his	position	made	that
这	游骑兵	几乎	预期的	到	做	很多	执行	—	他的	位置	制成	那

[ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [tʃɑːns] .

a	matter	of	chance	.
一个	事情	的	机会	.

游骑兵几乎没指望能执行多少死刑——他的处境决定了这只能靠运气。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwʌrɪɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [men] .

But	he	was	worrying	the	Bass	men	.
但	他	曾是	令人担忧	这	低音	男人	.

但他却让巴斯家的男人们感到担忧。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [haɪ] , [klɪə(r)] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] , [ˈkraɪɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)] [əˈgen] ,

Suddenly	a	high	,	clear	voice	rang	out	,	crying	a	name	over	and	over	again	,
突然	一个	高的	,	清除	嗓音	响铃	出去	,	哭泣	一个	姓名	超过	和	超过	再次	,

突然，一个高亢清亮的声音响起，一遍又一遍地呼喊着一个名字。

[ˈpenətreɪtɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][stəˈkɑːtəʊ][dɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] .

penetrating	even	the	staccato	din	of	the	firing	.
渗透	甚至	这	断奏	din	的	这	射击	.

甚至能穿透枪林弹雨的嘈杂声。

“ [sɪmp][ˈdʌnbɑː(r)] !

“	Simp	Dunbar	!
“	舔狗	邓巴	!

“辛普·邓巴！”

[weə(r)] [juː; jʊ] - [ɔːl] ?

Where	you	-	all	?
在哪里	你	-	全部	?

你们都在哪儿?

[sɪmp][ˈdʌnbɑː(r)] — —

Simp	Dunbar	—	—
舔狗	邓巴	—	—

辛普·邓巴——

” [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈɑːnsə(r)d] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌdɪmɪˈnjuːʃn] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] .

”	A	voice	answered	,	but	there	was	no	diminution	in	the	firing	.
”	一个	嗓音	回答	,	但	那里	曾是	不	减少	在	这	射击	.

“一个声音回答道，但枪声并没有减少。”

[wɛrz] [kɪd] [krɔːl] [daʊn] [ðə; ði] [træk] , ['hævɪŋ] [riː'ləʊdid] [hɪz; ɪz]['kɑːbaɪn] .

Ware's	**Kid**	**crawled**	**down**	**the**	**track**	**,**	**having**	**reloaded**	**his**	**carbine**	**.**
商品	孩子	爬行	向下	这	追踪	,	拥有	重新加载	他的	马枪	.

韦尔之子沿着小路爬了下去，同时重新装填了他的卡宾枪。

[wɪð] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ʃɒt] [ə; eɪ][mæn][kraɪd] [aʊt] ['ʃrɪlli] .

With	**his**	**first**	**shot**	**a**	**man**	**cried**	**out**	**shrilly**	**.**
和	他的	第一的	射击	一个	男人	哭	出去	尖锐地	.

他开第一枪时，一个男人发出了一声尖锐的叫喊。

[hiː; hi] [pʌmpt] [ðə; ði]['liːvə(r)][ænd; ənd] — [hɪz; ɪz]['kɑːbaɪn] [dʒæmd] .

He	**pumped**	**the**	**lever**	**and**	**—**	**his**	**carbine**	**jammed**	**.**
他	泵	这	杠杆	和	—	他的	马枪	卡住	.

他拉动扳机——他的卡宾枪卡壳了。

[hiː; hi][spæt][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [kɜːs] .

He	**spat**	**a**	**bitter**	**curse**	**.**
他	争吵	一个	苦的	诅咒	.

他恶狠狠地咒骂了一声。

[hiː; hi] [njuː] ['ɪnstəntli] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] — [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [ə; eɪ] . - ['pɪst(ə)l]

He	**knew**	**instantly**	**what**	**had**	**happened**	**—**	**he**	**had**	**slipped**	**a**	**.**	**45**	**pistol**
他	知道	即刻	什么	有	发生	—	他	有	滑倒了	一个	.	-	手枪

['kɑːtrɪdʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ] . - ['kɑːbaɪn] .

cartridge	**into**	**a**	**.**	**44**	**carbine**	**.**
墨盒	进入	一个	.	-	马枪	.

他立刻意识到发生了什么——他把一颗.45口径的手枪子弹装进了.44口径的卡宾枪里。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [ʃeɪp] [həːl] [ɪt'self][æt; ət][hɪm] .

A	**huge**	**shape**	**hurled**	**itself**	**at**	**him**	**.**
一个	巨大的	形状	投掷	本身	在	他	.

一个巨大的身影向他扑来。

[mə'kænɪkli] , [hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz]['kɑːbaɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnkʌmɪŋ] [mæn][ræn]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

Mechanically	**,**	**he**	**threw**	**up**	**his**	**carbine**	**and**	**the**	**oncoming**	**man**	**ran**	**into**	**it**	**.**
机械地	,	他	扔	向上	他的	马枪	和	这	即将到来的	男人	跑	进入	它	.

他机械地扔出卡宾枪，迎面而来的人撞了上去。

[ðen] [wɛrz] [kɪd] , ['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['seldəm] - [juːst][kəʊlt] , [liːpt] [ə'saɪd] .

Then	**Ware's**	**Kid**	**,**	**tugging**	**at**	**the**	**butt**	**of**	**his**	**seldom**	**-**	**used**	**Colt**	**,**	**leaped**	**aside**	**.**
然后	商品	孩子	,	拉扯	在	这	屁股	的	他的	很少	-	用过的	小马	,	跳跃	旁边	.

然后，韦尔的儿子拽着他那把很少使用的柯尔特手枪的枪托，跳到了一边。

[ə; eɪ][rɔː(r)] ['saʊndɪd] , ['ɔːlməʊst][ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

A	**roar**	**sounded**	**,**	**almost**	**in**	**his**	**ear**	**.**
一个	吼	听起来	,	几乎	在	他的	耳朵	.

一声咆哮响起，几乎就在他耳边。

[ðen] [ə; eɪ][hænd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

Then	**a**	**hand**	**caught**	**his**	**shoulder**	**.**
然后	一个	手	捕捉	他的	肩膀	.

这时，一只手抓住了他的肩膀。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [hiː; hi] [stept] [kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] , [tɜːnd] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [wen] [ə; eɪ]

Instinctively	**he**	**stepped**	**close**	**to**	**his**	**assailant**	**,**	**turned**	**like**	**a**	**flash**	**when**	**a**
本能地	他	步	关闭	到	他的	袭击者	,	转向	喜欢	一个	闪光	什么时候	一个

['pɪst(ə)l] [brʌʃt] [hɪm] ;

pistol	**brushed**	**him**	**;**
手枪	刷过	他	;

他本能地靠近袭击者，一把手枪擦过他时，他像闪电般转身；

[drɒpt] [hɪz; ɪz][kəʊlt][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [wɪð] [bəuθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ænd; ənd]

dropped	his	Colt	and	caught	the	fellow's	gunhand	with	both	of	his	and
掉落	他的	小马	和	捕捉	这	同伴们	枪手	和	两个都	的	他的	和

[hʌŋ] [ɒn] ['grɪmli] .

hung	on	grimly	.
悬挂	在	阴沉地	.

他扔掉了自己的柯尔特手枪，用双手抓住了那家伙的持枪手，紧紧地抓着不放。

“ ['sʌmθɪnz] [rɒŋ] , [bɔɪz] !

“	Somethin's	wrong	,	boys	!
“	有什么东西.....	错误的	,	男孩们	!

“伙计们，出事了！”

[lets] [gɪt] [aʊt] [əʊ] - [jɪər] !

Let's	git	out	o	'	yere	!
我们来吧	git	出去	o	-	年份	!

我们离开这里吧!

” [ə; eɪ] [kuːl] , [hɑːf] - ['lɑːfɪŋ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] , [daʊn] [ðə; ði] [træk] — [nɒt] [ðə; ði] [vɔɪs]

”	a	cool	,	half	-	laughing	voice	was	shouting	,	down	the	track	—	not	the	voice
”	一个	凉爽的	,	一半	-	笑	嗓音	曾是	喊叫	,	向下	这	追踪	—	不是	这	嗓音

[wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːld] [sɪmp] ['dʌnˌbɑːrz] [neɪm] .

which	had	called	Simp	Dunbar's	name	.
哪个	有	称为	舔狗	邓巴的	姓名	.

“一个冷静的、半开玩笑的声音从铁轨那边传来——不是之前喊辛普·邓巴名字的那个声音。”

[ðə; ði] ['feləʊ] [wɪð] [huːm] [wɛrz] [kɪd] ['græpl] [wɒz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [tə'rɪfɪk] [bləʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz]

The	fellow	with	whom	Ware's	Kid	grappled	was	swinging	terrific	blows	at	his
这	同伴	和	谁	商品	孩子	缠斗	曾是	摇摆	了不起	打击	在	他的

['laɪtə(r)] [ə'pəʊnənt] .

lighter	opponent	.
打火机	对手	.

与韦尔之子搏斗的那个人，正猛烈地攻击他体型较小的对手。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪndʒərz] [hed] [wɒz; wəz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] ; [ðə; ði][bɪg] ['fɛloʊz] [fɪsts][bʌt; bət]

But	the	Ranger's	head	was	against	his	chest	;	the	big	fellow's	fists	but
但	这	护林员的	头	曾是	反对	他的	胸部	;	这	大的	同伴们	拳头	但

[greɪzd] [ðeə(r)] [mɑːk] .

grazed	their	mark	.
放牧	他们的	标记	.

但游骑兵的头抵着他的胸膛；那个大块头的拳头只是擦过了目标。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bʊldɒg] [grɪp][ɒn][ðə; ði] ['ʌðərz] .

But	he	was	tiring	with	his	bulldog	grip	on	the	other's	gunhand	.
但	他	曾是	令人疲惫	和	他的	斗牛犬	紧握	在	这	其他的	枪手	.

但他紧紧抓住对方的持枪手，已经感到疲惫不堪。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][həʊld][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [liːp] ['bækwəd] .

Suddenly	he	released	his	hold	and	tried	to	leap	backward	.
突然	他	发布	他的	抓住	和	尝试	到	飞跃	落后	.

他突然松开手，试图向后跳开。

[ə; eɪ] [hiːl] [kɔːt] [ɒn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd][hiː; hi]['stʌmb(ə)ld] .

A	heel	caught	on	a	bunch	of	grass	and	he	stumbled	.
一个	脚跟	捕捉	在	一个	束	的	草	和	他	踉跄	.

他的脚后跟被草绊了一下，踉跄了一下。

[ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd][rɔː(r)][frɒm; frəm][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ; [ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [peɪn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [hed] .

A	flash	and	roar	from	in	front	of	him	;	a	stinging	pain	across	his	head	.
一个	闪光	和	吼	从	在	正面	的	他	;	一个	刺痛	疼痛	穿过	他的	头	.

眼前闪过一道闪光，传来一声巨响；头部传来一阵刺痛。

[hiː; hi] [kræʃt] [flæt] .

He	crashed	flat	.
他	崩溃了	平坦的	.

他摔倒在地。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] , ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] ['hedeɪk] [ænd; ənd] , [nekst] , [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪm] [laɪt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

He	came	to	,	conscious	of	a	dull	headache	and	,	next	,	of	a	dim	light	over	his	head	.
他	来了	到	,	有意识的	的	一个	乏味的	头痛	和	,	下一个	,	的	一个	暗淡	光	超过	他的	头	.

他醒来时，感到一阵钝痛的头痛，随后又感到头顶上方有一束昏暗的光线。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['blɪŋkɪŋ] ,

After	a	moment	of	blinking	,
后	一个	片刻	的	眨眼	,

眨了眨眼之后，

[hiː; hi] [pə'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [kəʊtʃ] .

he	perceived	that	he	was	sitting	in	a	chair	of	a	railway	coach	.
他	感知	那	他	曾是	坐着	在	一个	椅子	的	一个	铁路	教练	.

他感觉自己正坐在火车车厢的椅子上。

[nekst][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][treɪn] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] .

Next	he	realized	that	the	train	was	moving	.
下一个	他	已实现	那	这	火车	曾是	移动	.

接着他意识到火车正在行驶。

“ [haʊ] [diː] - [juː; jʊ] - [ɔːl] [fiːl] , [naʊ] ? ” [in'kwaiə][æn; ən] ['æŋkʃəs] [vɔɪs] .

“	How	d	'	you	-	all	feel	,	now	?	”	inquired	an	anxious	voice	.
“	如何	d	-	你	-	全部	感觉	,	现在	?	”	询问	一个	焦虑的	嗓音	.

“你们现在感觉怎么样？”一个焦急的声音问道。

['peɪnfəli] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɔː] [bəʊz] - ['dʒɒnsənz] ['wʌrid] [feɪs] ['ɒpəzɪt] [hɪm] .

Painfully	he	turned	his	head	and	saw	Bos	'	Johnson's	worried	face	opposite	him	.
痛苦地	他	转向	他的	头	和	锯	博斯	-	强生	担心	脸	对面的	他	.

他痛苦地转过头，看到博斯·约翰逊担忧的脸庞在他对面。

“ [raɪt] ['pjuːni] !

“	Right	puny	!
“	正确的	弱小	!

“真是太弱小了！”

” [hiː; hi] [grʌnt] ['truːθfəli] .

”	he	grunted	truthfully	.
”	他	哼哼	说实话	.

他咕哝了一声，语气中带着真诚。

['dʒɒnsn] [grɪnd] ['waɪdli] , [rɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] .

Johnson	grinned	widely	,	relief	in	his	brown	eyes	.
约翰逊	咧嘴一笑	广泛	,	宽慰	在	他的	棕色的	眼睛	.

约翰逊咧嘴一笑，棕色的眼睛里闪过一丝释然的光芒。

“ [wɒt] ['hæpənd] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [wɛrz] [kɪd] .

“	What	happened	?	”	demanded	Ware's	Kid	.
“	什么	发生	?	”	要求	商品	孩子	.

“发生了什么事？”韦尔的孩子问道。

“ ['bʊlɪt] [kriːst] [juː; jʊ] - [ɔːl] .

“	Bullet	creased	you	-	all	.
“	子弹	褶皱	你	-	全部	.

“子弹击中了你们所有人。”

[juː; jʊ] - [ɔːl] [biːn] ['pɪkɪn] - ['deɪziz] [mait] - [naɪ] [ə; eɪ]['aʊə(r)] . ”

You	-	all	been	pickin	'	daisies	might	'	nigh	a	hour	.	”
你	-	全部	到过	皮金	-	雏菊	可能	-	夜	一个	小时	.	”

你们摘雏菊可能快一个小时了。

“ [ðə; ði] [hel] !

“	The	hell	!
“	这	地狱	!

“该死!

[weə(r)] [wiː; wi] [gɔɪn] - ?

Where	we	goin	'	?
在哪里	我们	去	-	?

我们要去哪儿?

[gæŋ] [gɪt] [ə'weɪ] ? ”

Gang	git	away	?	”
帮派	git	离开	?	”

帮派成员都逃走了?

“ [gɔɪn] - ['ɪntuː] ['dæləs] .

“	Goin	'	into	Dallas	.
“	戈因	-	进入	达拉斯	.

“前往达拉斯。”

[je] , [gæŋ] [haɪ] - [teɪld] [ˌaɪ 'tiː] — [ɔːl][bʌt; bət][sɪmp]['dʌnbɑː(r)] , ” [sed] ['dʒɒnsn] .

Yeh	,	gang	high	-	tailed	it	—	all	but	Simp	Dunbar	,	”	said	Johnson	.
叶	,	帮派	高的	-	有尾巴的	它	—	全部	但	舔狗	邓巴	,	”	说	约翰逊	.

“是啊，那帮人都溜之大吉了——除了辛普·邓巴，”约翰逊说道。

“ ['rekən] [ðel] [məʊst][ɔːl][biː; bi][ə; eɪ] - ['lɪkɪn] - [sʌm; səm][sɔː(r)][spɒts] , [ðəʊ] .

“	Reckon	they'll	most	all	be	a	-	lickin	'	some	sore	spots	,	though	.
“	估计	他们会	最多	全部	是	一个	-	舔	-	一些	疮	地点	,	尽管	.

“不过，我估计他们大多数人都会舔舐一些痛处。”

[ˌem 'iː] - [en] - [juː; jʊ] - [ɔːl][dɪd] [raɪt] [smɑːt] [əʊ] - ['ʃuːtɪn] - !

Me	'	n	'	you	-	all	did	right	smart	o	'	shootin	'	!
我	-	n	-	你	-	全部	做过	正确的	聪明的	o	-	射击	-	!

我和你们都做得非常出色，射击技巧高超!

[ai] ['hɔlə] [fˈɜː] [sɪmp][æn; ən] - [laɪk][ə; eɪ][dæm] - ['dʒʌgˌhed] , [hiː; hi] [spəʊk] [raɪt] [ʌp] .

I	hollered	fer	Simp	an	'	like	a	dam	'	jughead	,	he	spoke	right	up	.
我	大声喊叫	fer	舔狗	一个	-	喜欢	一个	坝	-	贾格黑德	,	他	辐	正确的	向上	.

我大声喊着找辛普，结果他像个傻瓜一样，立刻就开口说话了。

[ai] [snʌk] [ʌp] ['ɒntə][hɪm][æn; ən] - [təʊld][hɪm] [huː] [ai][wɒz; wəz] .

I	snuck	up	onto	him	an	'	told	him	who	I	was	.
我	偷偷摸摸	向上	到	他	一个	-	讲述	他	WHO	我	曾是	.

我悄悄走到他跟前，告诉他我是谁。

” [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [luːs] ['flænl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	He	lifted	his	arm	and	in	the	loose	flannel	of	his	shirt	beneath	it	,
”	他	抬起	他的	手臂	和	在	这	松动的	绒布	的	他的	衬衫	下面	它	,

他抬起胳膊，露出里面宽松的法兰绒衬衫。

[ʃəʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] [wɪð] [tʃɑːd] ['edʒɪz] .

showed	a	great	hole	with	charred	edges	.
显示	一个	伟大的	洞	和	烧焦的	边缘	.

屏幕上出现了一个大洞，边缘烧焦了。

“ [mait] - [naɪ] [gɒt][ˌem 'iː] , [fɜːst] [kræk] !

“	Might	'	nigh	got	me	,	first	crack	!
“	可能	-	夜	得到	我	,	第一的	裂缝	!

“差点就抓到我了，第一次就成功了！”

[bʌt; bət][ai] [wɜːkt] ['bʌtnhəulz] [ʌp][æn; ən] - [daʊn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] - [fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [-] !

But	I	worked	buttonholes	up	an	'	down	his	front	'	fore	he	could	shoot	ag'in	!
但	我	工作	纽扣孔	向上	一个	-	向下	他的	正面	-	前	他	可以	射击	再次	!

"
"
"

但我赶在他再次开枪之前，把他胸前的扣眼缝得严严实实!

" [haʊ] - [kʌm] [jʌ] [faʊnd][ˌem 'iː] ? "

"	How	-	come	yuh	found	me	?	"
"	如何	-	来	嗯	成立	我	?	"

"你怎么找到我的？"

" [baɪ] ['lʊkɪn] - [ə'raʊnd] , " [ʃrʌg] ['dʒɒnsn] [ə'fekʃənətli] .

"	By	lookin	'	around	,	"	shrugged	Johnson	affectionately	.
"	经过	在看	-	大约	,	"	耸了耸肩	约翰逊	亲切地	.

"四处看看就知道了，"约翰逊亲切地耸了耸肩说道。

" [juː; jʊ][dæm] - [red] - [aɪd] [lɪl] [rʌnt] !

"	You	dam	'	red	-	eyed	li'l	runt	!
"	你	坝	-	红色的	-	眼睛	小	矮子	!

"你这该死的红眼小家伙！"

[juː; jʊ] - [ɔːl] [θɪŋk] [aɪd][haɪk] [aʊt][æn; ən] - [liːv] [juː; jʊ] - [ɔːl] [aʊt] [ðeə(r)] , - , [fɜː][ðə; ði] [gæŋ] ,

You	-	all	think	I'd	hike	out	an	'	leave	you	-	all	out	there	,	some'r's	,	fer	the	gang	,
你	-	全部	思考	ID	远足	出去	一个	-	离开	你	-	全部	出去	那里	,	-	,	fer	这	帮派	,

[mɛ'bi] , [tuː; tə][faɪnd] ?

mebbe	,	to	find	?
也许	,	到	寻找	?

你们都以为我会徒步离开，把你们这些家伙丢在那儿，留给那帮人去发现吗?

[ai] [kʌm] ['rʌnɪn] - [ʌp] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ] - [ɔːl] ['tʌmbld] ;

I	come	runnin	'	up	about	the	time	you	-	all	tumbled	;
我	来	跑步	-	向上	关于	这	时间	你	-	全部	翻滚	;

我跑过来的时候，你们都摔倒了;

[siː] [ðæt] ['heəpɪn] [raɪt] [ɒn][tɒp][ˌem 'iː] — [æn; ən] - [ˌem 'iː] [wɪð] [æn; ən] ['empti] [gʌn] !

see	that	hairpin	right	on	top	me	—	an	'	me	with	an	empty	gun	!
看	那	簪	正确的	在	顶部	我	—	一个	-	我	和	一个	空的	枪	!

看看我头顶上的那根发夹——而我的枪是空的!

[ai] [jeld] [laɪk][ə; eɪ] [kə'mæntʃi] [æn; ən] - [dæmd] [ɪf] [hiː; hi] [nɛvɛ] [brəʊk][æn; ən] - [rʌn] .

I	yelled	like	a	Comanche	an	'	damned	if	he	neveh	broke	an	'	run	.
我	大喊	喜欢	一个	科曼奇	一个	-	该死的	如果	他	内韦	打破	一个	-	跑步	.

我像科曼奇人一样大喊，结果他竟然拔腿就跑。

" [wɛrz] [kɪd] [aɪd] [hɪm] ['stedəli] .

"	Ware's	Kid	eyed	him	steadily	.
"	商品	孩子	眼睛	他	稳步	.

"韦尔的孩子一直盯着他。"

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['əʊnli] ['dʒɒnsənz] [ə'raɪv(ə)l][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] [frɒm; frəm] ['pʊtɪŋ]

He	knew	that	only	Johnson's	arrival	had	kept	his	assailant	from	putting
他	知道	那	仅有的	强生	到达	有	保留	他的	袭击者	从	推杆

[ə'nʌðə(r)] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][hɪm][æz; əz][hiː; hi][leɪ] [ʌn'kɒnʃəs] .

another	bullet	into	him	as	he	lay	unconscious	.
其他	子弹	进入	他	作为	他	躺	无意识	.

他知道，正是约翰逊的到来才阻止了袭击者在他昏迷不醒时再朝他补上一枪。

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] ['wɪərəli] [ɪn][ðə; ði] [siːt] .

He	leaned	back	wearily	in	the	seat	.
他	倾斜	后退	疲劳	在	这	座位	.

他疲惫地向后靠在座位上。

['dʒɒnsn] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [baʊd] [legz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['stetsn] .

Johnson	stretched	his	bowed	legs	comfortably	and	took	off	his	Stetson	.
约翰逊	拉伸	他的	鞠躬	腿	舒适地	和	采取	离开	他的	斯泰森	.

约翰逊舒服地伸展了一下他弯曲的双腿，摘下了他的斯泰森毡帽。

“ [wɪʃt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɔ:] , ” [hi:; hi] ['grʌmbld] .

“	Wisht	I	had	a	chaw	,	”	he	grumbled	.
“	愿望	我	有	一个	咀嚼	,	”	他	咕哝	.

“真希望我有口嚼烟，”他咕哝道。

“ [gɒt][ðə; ði][mækɪnz] .

“	Got	the	makin's	.
“	得到	这	迈金的	.

“有这个条件。”

” [wɛrz] [kɪd]['fʌmb(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌmpə(r)] ['pɒkɪt] .

”	Ware's	Kid	fumbled	in	his	jumper	pocket	.
”	商品	孩子	笨手笨脚	在	他的	套头衫	口袋	.

“韦尔的孩子在套头衫口袋里摸索着。”

“ [doʊnt][ju:z][hɜ:(r); hə(r)] [θɛt] - [ə; eɪ] - [wei] .

“	Don't	use	her	thet	-	a	-	way	.
“	不	使用	她	那个	-	一个	-	方式	.

“不要利用她。”

[ai] [nɛvɛ] [kʊd; kəd] [lɜ:n] [tu:; tə] [smәʊk] , [sʌm; səm] [wei] .

I	neveh	could	learn	to	smoke	,	some	way	.
我	内韦	可以	学习	到	抽烟	,	一些	方式	.

我无论如何也学不会抽烟。

” [hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

”	He	threw	his	head	back	and	closed	his	eyes	.
”	他	扔	他的	头	后退	和	关闭	他的	眼睛	.

他仰起头，闭上了眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['reɪndʒə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] , [tɜ:nd] ['sʌd(ə)nli] [kəʊld][ɔ:l]['əʊvə(r)] .

And	the	Ranger	,	watching	him	,	turned	suddenly	cold	all	over	.
和	这	游骑兵	,	观看	他	,	转向	突然	寒冷的	全部	超过	.

而护林员看着他，突然感到全身冰冷。

[fɔ:(r); fə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [braʊn] , ['sɪnju:i] [nek] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['ɔ:lweɪz] ['hɪd(ə)n] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] [baɪ]

For	upon	the	brown	,	sinewy	neck	that	had	been	always	hidden	heretofore	by
为了	之上	这	棕色的	,	筋骨	脖子	那	有	到过	总是	隐	此前	经过

[ðə; ði]['sɪlkən] ['nekətʃi:f] ,

the	silken	neckerchief	,
这	丝	围巾	,

因为在那条一直以来都被丝绸领巾遮盖着的棕色、结实的脖颈上，

[ʃɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [skɑ:(r)] [ðæt] [stretʃt] ['i:vnli] [θri:] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd]

shone	a	long	white	scar	that	stretched	evenly	three	quarters	of	the	way	around
闪耀	一个	长的	白色的	瘢痕	那	拉伸	均匀地	三	四分之一	的	这	方式	大约

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

一道长长的白色疤痕清晰可见，均匀地环绕着它四分之三的周长。

[ə; eɪ] ['stɒki] , [dɑ:k] - [feɪst] , [dɑ:k] - [aɪd] [mæn] ,

A	stocky	,	dark	-	faced	,	dark	-	eyed	man	,
一个	矮壮	,	黑暗的	-	面对	,	黑暗的	-	眼睛	男人	,

一个身材敦实、面色黝黑、眼睛乌黑的男人，

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [skɑː(r)] ['sɜːklɪŋ] ['iːvnli] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] — [səʊ] ['sɪmɪən] ['rʌtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]

with	a	white	scar	circling	evenly	around	his	neck	—	so	Simeon	Rutter	and	the
和	一个	白色的	瘢痕	盘旋	均匀地	大约	他的	脖子	—	所以	西蒙	鲁特	和	这

[əʊ] - [bɑː(r)] [hændz] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [del] [-] .

O	-	Bar	hands	had	described	Dell	Spreen	.
哦	-	酒吧	双手	有	描述	戴尔	斯普林	.

戴尔·斯普林的脖子上有一道均匀环绕的白色疤痕——西蒙·鲁特和 O-Bar 手们就是这样描述他的。

[truː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] [kliːn] - ['ʃeɪvn] , [ænd; ənd] , [bɪ'liːvɪŋ] [hɪm] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['mɜːdə(r)] ,

True	,	they	had	seen	him	clean	-	shaven	,	and	,	believing	him	guilty	of	murder	,
真的	,	他们	有	已见	他	干净的	-	剃光	,	和	,	相信	他	有罪的	的	谋杀	,

没错，他们见过他刮了胡子的样子，并且认定他犯了谋杀罪。

[ðeɪ] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [aɪz] [æz; əz] ['mɜːdərəs] .

they	remembered	his	features	and	eyes	as	murderous	.
他们	记得	他的	特征	和	眼睛	作为	杀人犯	.

他们记得他的五官和眼神充满杀气。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [del] [-] [sæt] [ðeə(r)] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [hɪm]

But	there	was	no	doubt	about	it	—	Dell	Spreen	sat	there	across	from	him
但	那里	曾是	不	怀疑	关于	它	—	戴尔	斯普林	卫星	那里	穿过	从	他

[wɪð] [kləʊzd] [aɪz] .

with	closed	eyes	.
和	关闭	眼睛	.

但毫无疑问——戴尔·斯普林就坐在他对面，闭着眼睛。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [del] [-] [hiː; hi] [əud] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðæt] [naɪt] !

And	to	Dell	Spreen	he	owed	his	life	that	night	!
和	到	戴尔	斯普林	他	欠款	他的	生活	那	夜晚	!

那晚，他的命是戴尔·斯普林救的！

“ [del] [-] !

“	Dell	Spreen	!
“	戴尔	斯普林	!

“戴尔·斯普林！

” [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

”	he	called	in	a	low	voice	.
”	他	称为	在	一个	低的	嗓音	.

他低声喊道。

[bəʊz] - ['dʒɒnsn] [muːvd] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] , [tuː; tə] [hɑːf] - [drɔː] [hɪz; ɪz] [kəʊlt] .

Bos	'	Johnson	moved	like	a	cat	,	to	half	-	draw	his	Colt	.
博斯	-	约翰逊	已搬	喜欢	一个	猫	,	到	一半	-	画	他的	小马	.

博斯·约翰逊像猫一样敏捷地移动，半拔出他的柯尔特手枪。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['derɪn(d)ʒə] [ðæt] ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð] [twɪn] ['bærəlz] .

Then	he	saw	the	derringer	that	covered	him	with	twin	barrels	.
然后	他	锯	这	德林格手枪	那	涵盖	他	和	双	桶	.

然后他看到了那把双管德林格手枪，它正对着他。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , [ðen] [ʃʌvd] [ðə; ði] [kəʊlt] [bæk] ['ɪntuː] [ɪts] ['həʊlstə(r)]

For	an	instant	he	hesitated	,	then	shoved	the	Colt	back	into	its	holster
为了	一个	立即的	他	犹豫了一下	,	然后	推搡	这	小马	后退	进入	它是	枪套

[ænd; ənd] [slʌmpt] .

and	slumped	.
和	瘫倒	.

他犹豫了一下，然后把柯尔特手枪塞回枪套，颓然地坐了下来。

“ [səʊ] [juː; jʊ] - [ɔːl] [kʌm] - [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	So	you	-	all	come	afteh	me	,	”	he	said	.
“	所以	你	-	全部	来	-	我	,	”	他	说	.

“所以你们都来追我吧，”他说。

“ [ai] [biːn] [ˈlʊkɪn] - [fˈɜː] [ˈsʌmbədi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] .
“ I been lookin ' fer somebody to show up .
“ 我 到过 在看 - fer 某人 到 展示 向上 .

“我一直在等有人出现。”

[ðæts] [waɪ] [ai][gɒt][ˌem ˈiː][ə; eɪ][dʒɒb][æz; əz] - .
That's why I got me a job as dep'ty .
那就是 为什么 我 得到 我 一个 工作 作为 - .

这就是我找到部门工作的原因。

[fɪgɚd] [huːˈevə(r)] - [spɪl] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [æn; ən] - , [ˈsiːɪn] - [ˌem ˈiː] [ˈwɛrɪn] - [ə; eɪ]
Figgered whoever come'd spill his tale in the office an ' , seein ' me wearin ' a
计算 谁 - 洒 他的 故事 在 这 办公室 一个 - , 看到 - 我 穿着 - 一个
[bædʒ] ,
badge ,
徽章 ,

我琢磨着，不管是谁来了，都会在办公室里把他的故事说出来，然后看到我戴着徽章，

[ˌwʊdnt] [səˈspɪʃ(ə)n] [ˌem ˈiː] .
wouldn't suspicion me .
不会 怀疑 我 .

他们不会怀疑我。

[ˈspeʃəli] [sɪns] [ai] [nɛvɛ] [juːst] [maɪ] [əʊn] [neɪm] [ɪn][ðə; ði][əʊ] - [bɑː(r)] [ˈkʌntri] .
Specially since I neveh used my own name in the O - Bar country .
特别 自从 我 内韦 用过的 我的 自己的 姓名 在 这 哦 - 酒吧 国家 .

尤其是我在O-Bar国家从未用过自己的真名。

[bʌt; bət][juː; jʊ] - [ɔːl] [ʃɔː(r)] [fuːld] [ˌem ˈiː] . ”
But you - all shore fooled me . ”
但 你 - 全部 支撑 被骗了 我 . ”

但你们都骗到我了。

“ [heɪt] [laɪk] [hel] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] !
“ Hate like hell to do it !
“ 恨 喜欢 地狱 到 做 它 !

“我恨透了这样做！”

” [wɛrz] [kɪd] [ˈrigl] [ˈmɪzrəbli] .
” Ware's Kid wriggled miserably .
” 商品 孩子 扭动 惨痛地 .

“韦尔的孩子可怜地扭动着身子。”

“ [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ][ˈreɪndʒə(r)] .
“ But I'm a Ranger .
“ 但 我是 一个 游骑兵 .

“但我是一名游骑兵。”

[duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ai][kæn; kən][tuː; tə][help] [jʌ] , [ˈdʒɒnsn] .
Do anything I can to help yuh , Johnson .
做 任何事物 我 能 到 帮助 嗯 , 约翰逊 .

约翰逊，我愿意尽我所能帮助你。

[mʌtʃ] [æz; əz][aɪˈd][duː; də][fˈɜː][maɪ] [əʊn] [blʌd] [kɪn] .
Much as I'd do fer my own blood kin .
很多 作为 ID 做 fer 我的 自己的 血 亲属 .

就像对待自己的亲人一样。

[bʌt; bət][ai][gɒt][tuː; tə] [teɪk] [jʌ] [bæk] . ”
But I got to take yuh back . ”
但 我 得到 到 拿 嗯 后退 . ”

但我得带你回去。

“ [ai] [eɪnt] [blæmɪn] - [juː; jʊ] - [ɔːl] .
“ I ain't blamin ' you - all .
“ 我 不是 责备 - 你 - 全部 .

“我不是在责怪你们所有人。”

[bʌt; bət] — [maɪts] [wel] [ʃuːt] [ˌem ˈiː] [raɪt] [naʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [pʊt] [ˌem ˈiː] [ʌp] - [fɔː(r)] [ə; eɪ] ['dʒʊəri] [ɪn]
But — might's well shoot me right now as to put me up ' fore a jury in
但 — 可能 出色地 射击 我 正确的 现在 作为 到 放 我 向上 - 前 一个 陪审团 在
[ðæt] ['kʌntri] .
that country .
那 国家 .

但是——与其把我送到那个国家的陪审团面前审判，还不如现在就把我枪毙了。

- - [ˌem ˈiː] — ['speʃəli] [biːn] - [ə; eɪ] - .
Ever'thing's ag'inst me — specially bein ' a strangeh .
- - 我 — 特别 是 - 一个 - .

一切都与我作对——尤其是身为陌生人。

[ðæts] [waɪ] [ai] [haɪ] - [teɪld] [ˌaɪ ˈtiː] , [suːnz] [ai] [hɪd] [id] [biːn] [faʊnd] .
That's why I high - tailed it , soon's I heerd he'd been found .
那就是 为什么 我 高的 - 有尾巴的 它 , 很快 我 听见 他会 到过 成立 .

所以一听到他被找到的消息，我就赶紧跑了。

“ [ai] [eɪnt] ['diːˌnaɪɪn] - [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊ] - [bɑː(r)] [fɪg] - [gə'rɪn] - [aɪ'd] [mɛ'bi] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɪl]
“ I ain't denyin ' I went to the O - Bar fig - gerin ' I'd mebbe have to kill
“ 我 不是 否认 - 我 去 到 这 哦 - 酒吧 如图 - 格林 - ID 也许 有 到 杀
['kɑːs(ə)n] .
Carson .
卡森 .

“我并不否认我去过 O-Bar，当时我在想我可能不得不杀了卡森。”

[ai] [wɒz; wəz] [gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪt] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [stəʊl] [ɔfn] [maɪ] - [æn; ən] - - .
I was goin ' to git back the money he stole off'n my brotheh an ' sisteh .
我 曾是 去 - 到 git 后退 这 钱 他 偷窃 奥夫 我的 - 一个 - - .

我本来打算把他从我兄弟姐妹那里偷走的钱要回来。

[gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɔː(r)] [traɪ] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)] [dʒɛdʒ] [kəʊlt] .
Goin ' to git it back or try the case before Jedge Colt .
戈因 - 到 git 它 后退 或者 尝试 这 案件 前 边缘 小马 .

要么把它拿回来，要么在杰奇·柯尔特之前先把案子处理掉。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ'd] [kɪld] [hɪm] , ['itəd] [biːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] .
But if I'd killed him , it'd been from the front .
但 如果 ID 被杀 他 , 它会 到过 从 这 正面 .

但如果我杀了他，那也是从正面杀的。

[id] [hæv; həv] [biːn] [gɪv] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [hænd] . ”
He'd have been give a chanct to fill his hand . ”
他会 有 到过 给 一个 - 到 充满 他的 手 . ”

他本来有机会把手装满的。

“ [jʌ] — [jʌ] [miːn] [jʌ] ['nevə(r)] [kɪld] [hɪm] ? ” [kraɪd] [wɛrz] [kɪd] .
“ Yuh — yuh mean yuh never killed him ? ” cried Ware's Kid .
“ 嗯 — 嗯 意思是 嗯 绝不 被杀 他 ? ” 哭 商品 孩子 .

“你——你的意思是说你没杀他？”韦尔的孩子喊道。

[ðen] [ðə; ði] [əʊld] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] [həʊp] [daɪd] .
Then the old surge of hope died .
然后 这 老的 涌 的 希望 死亡 .

然后，那股旧时的希望之火就熄灭了。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['dʒɒnsn] [wʊd] [seɪ] [ðæt] .
Of course Johnson would say that .
的 课程 约翰逊 会 说 那 .

约翰逊当然会这么说。

“ [diː] - [juː; jʊ] - [ɔːl] ['fɪgər] [ˌem 'iː] [ðæt] - [ə; eɪ] - [wei] ?
“ D ' you - all figger me that - a - way ?
“ D - 你 - 全部 菲格 我 那 - 一个 - 方式 ?

你们都这么认为吗?

['noʊɪn] - [nəʊ][mɔː(r)][ə'baʊt][ˌem 'iː][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] ?
Knowin ' no more about me than you do ?
知道 - 不 更多的 关于 我 比 你 做 ?

你对我的了解并不比你多?

” ['dʒɒnsn] [ɑːskt] .
” Johnson asked .
” 约翰逊 问 .

约翰逊问道。

['sləʊli] , [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Slowly , the Ranger shook his head .
缓慢地 , 这 游骑兵 摇晃 他的 头 .

游骑兵缓缓摇了摇头。

“ ['lʊki] [jɪər] ! ” ['ɑːgjuːd][ðə; ði]['depjuti] .
“ Looky yere ! ” argued the deputy .
“ 瞧瞧 年份 ! ” 争论 这 副 .

“瞧瞧！”副警长争辩道。

“ [ɛf] - ['kɑːs(ə)n][æn; ən] - [maɪ] - .
“ Eph ' Carson an ' my brotheh .
“ 以弗 - 卡森 一个 - 我的 - .

“Eph' Carson 和我的兄弟。

[sæm] , [ðeɪ] [wɒz; wəz] [ræntʃɪn] - [ˌaɪ 'tiː]
Sam , they was ranchin ' it
山姆 , 他们 曾是 牧场 - 它

山姆，他们当时在经营牧场。

[oʊvɛ] [ɒn][ðə; ði]['bræzəs] .
oveh on the Brazos .
奥弗 在 这 布拉索斯 .

在布拉索斯河对岸。

['kɑːrsənz] [ə; eɪ] [tʌf] ['ɒmbreɪ] , [rɪ'membə(r)] .
Carson's a tough hombre , remember .
卡森的 一个 艰难的 男人 , 记住 .

记住，卡森可不是好惹的。

[hiːz] ['gæmblɪn] - [ə; eɪ][lɒt] .
He's gamblin ' a lot .
他是 赌徒 - 一个 很多 .

他经常赌博。

[wel] , [hiː; hi] [selz] ['evə(r)] - [lɑːst] [hed] [əʊ] - [stʌf] [ɒn][ðə; ði] [pleɪs] [waɪl] [sæmz] [daʊn] [ɪn] [fɔːt] [wɜːθ] .
Well , he sells ever ' last head o ' stuff on the place while Sam's down in Fort Worth .
出色地 , 他 出售 曾经 - 最后的 头 o - 东西 在 这 地方 尽管 山姆的 向下 在 堡 值得 .

山姆去沃斯堡的时候，他把店里最后的东西都卖光了。

[taɪm] [sæm][gɪts] [bæk] [wɪð] [maɪ][kɪd] - - [ðæts] [gɒt][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɑːntʃ] ,
Time Sam gits back with my kid - sisteh that's got a share in the ranch ,
时间 山姆 git 后退 和 我的 孩子 - - 那就是 得到 一个 分享 在 这 牧场 ,

萨姆回到我那在农场有股份的妹妹身边的时候，

['kɑːrsənz] [dʌn] ['gæmbl] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mʌni] .
Carson's done gambled away the money .
卡森的 完毕 赌博 离开 这 钱 .

卡森把钱都赌光了。

[ðɛz] [ə; eɪ] [rəʊ] , [əʊ] - [kɔːs] .
The's a row , o ' course .
的 一个 排 , o - 课程 .

当然，这是一排。

[sæm] , [hiːz] [gɒt] [mɔː(r)] [gʌts] [ðæn; ðən] [gʌn] - [sens] .
Sam , he's got more guts than gun - sense .
山姆 , 他是 得到 更多的 内脏 比 枪 - 感觉 .

山姆胆子比枪法好。

['kɑːs(ə)n] [naɪ] [kɪlz] [hɪm] .
Carson nigh kills him .
卡森 夜 杀戮 他 .

卡森差点杀了他。

“ [taɪm] [ai] [kʌm] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , ['kɑːrsənz] ['rætld] [hɪz; ɪz] [hɒks] .
“ Time I come into it , Carson's rattled his hocks .
“ 时间 我 来 进入 它 , 卡森的 摇晃 他的 后腿 .

“我上场的时候，卡森已经吓得腿都软了。”

[tuː] [j'iəz] - , [aɪm]['raɪdɪn] - [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [el] ['pɑːsoʊ] ['kʌntri] .
Two years afteh , I'm ridin ' down in the El Paso country .
二 年 - , 我是 骑行 - 向下 在 这 埃尔 帕索 国家 .

两年后，我骑车来到了埃尔帕索地区。

[hɪə(r)] [ə'baʊt] [ɛf] - ['kɑːs(ə)n] [əʊ] - [ðə; ði] [əʊ] - [bɑː(r)] .
Hear about Eph ' Carson o ' the O - Bar .
听到 关于 以弗 - 卡森 o - 这 哦 - 酒吧 .

听听 O-Bar 的 Eph' Carson 的故事。

[ai] [gəʊ] [haɪ] - [teɪlɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [oʊvɛ] [æn; ən] - [hæŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r)] - [faɪv] [deɪz] , [bʌt; bət] ['kɑːs(ə)n] [doʊnt] [kʌm] .
I go high - tailin ' it oveh an ' hang around four - five days , but Carson don't come .
我 去 高的 - 尾部 - 它 奥弗 一个 - 悬挂 大约 四 - 五 天 , 但 卡森 不 来 .

我赶紧赶过去，待了四五天，但卡森还是没来。

[ðen] [ai] [stɑːt] [aʊt] [fˈɜː] [krəʊ] [pɔɪnt] [ə; eɪ] - ['hʌntɪn] - [hɪm] .
Then I start out fer Crow Point a - huntin ' him .
然后 我 开始 出去 fer 乌鸦 观点 一个 - 亨廷顿 - 他 .

然后我就开始前往克罗角追捕他。

“ [ðen] , [hel] [bent] , ['kɒmz] [ðə; ði]['meks] - [kʊks] - ['helpə(r)] - [bɔɪ] .
“ Then , hell bent , comes the Mex ' cooks ' helper - boy .
“ 然后 , 地狱 弯曲 , 来 这 墨西哥 - 厨师 - 帮手 - 男生 .

“然后，一心想着，墨西哥厨师的帮工就来了。”

[ai] [kept] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [frɒm; fræm] ['biːtɪn] - [hɪm] [tuː; tə] [deθ] , [wʌn] [deɪ] .
I kept a cowboy from beatin ' him to death , one day .
我 保留 一个 牛仔 从 殴打 - 他 到 死亡 , 一 天 .

有一天，我阻止了一个牛仔把他打死。

[sez] ['kɑːrsənz] [kɪld] [æn; ən] - [rɔb] [æn; ən] - [sez] [ai] ['mʌstv] [kɪld] [hɪm] !
Says Carson's killed an ' robbed an ' ever'body says I must've killed him !
说道 卡森的 被杀 一个 - 被抢劫 一个 - 每个人 说道 我 肯定有 被杀 他 !

有人说卡森被杀并抢劫了，每个人都说肯定是我杀了他！

[wel] , [wʌt] [duː; də][ai][duː; də] ?
Well , whut do I do ?
出色地 , 什么? 做 我 做 ?

那我该怎么办?

[traɪ][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [red] - [aɪd] [əʊ] - [bɑː(r)] [bɔɪz] [æz; əz] [haʊ] [ai][wɒz; wəz] - - [tuː; tə] [kɪl]
Try to tell them red - eyed O - Bar boys as how I was intendin ' to kill
尝试 到 告诉 他们 红色的 - 眼睛 哦 - 酒吧 男孩们 作为 如何 我 曾是 - - 到 杀
[ɛf] - ['kɑːs(ə)n] ,
Eph ' Carson ,
以弗 - 卡森 ,

试着告诉那些红着眼的O-Bar小子们，我原本打算怎么杀掉埃弗·卡森，

[mɛ'bi] , [bʌt; bət] [nɛvɛ] [gɒt][nəʊ] - ?
mebbe , but neveh got no chanct ?
也许 , 但 内韦 得到 不 - ?

也许吧，但从未有过机会?

[laɪk] [hel] !
Like hell !
喜欢 地狱 !

去你的!

[ai] ['fɪgər] [ðə; ði][dʒɒb][ai] [kʌm] [tuː; tə][duː; də][ɪz] [dʌn] .
I figger the job I come to do is done .
我 菲格 这 工作 我 来 到 做 是 完毕 .

我想我此行的任务已经完成了。

[ai] [liːv] [ðæt] - - [eə(r)] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ][maɪl] - [haɪ] [klaʊd][əʊ] - [dʌst] .
I leave that - ' ere country in a mile - high cloud o ' dust .
我 离开 那 - - 埃雷 国家 在 一个 英里 - 高的 云 o - 灰尘 .

我离开那个地方时，扬起了一团高达一英里的尘土。

" [wɛrz] [kɪd] [slʌmpt] ['ləʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [siːt] ,
" Ware's Kid slumped lower in the seat ,
" 商品 孩子 瘫倒 降低 在 这 座位 ,

"韦尔的孩子身子往下沉了沉，瘫坐在座位上。"

['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm] .
going over and over his mental picture of the scene of the crime .
去 超过 和 超过 他的 精神的 图片 的 这 场景 的 这 犯罪 .

他一遍又一遍地在脑海中回想犯罪现场的画面。

[bəʊz] - ['dʒɒnsn] [rəʊz][tuː; tə][kʌp][hɪz; ɪz][hændz] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [glɑːs] [ænd; ənd][pɪə(r)][aʊt]['ɪntuː]
Bos ' Johnson rose to cup his hands against the window glass and peer out into
博斯 - 约翰逊 玫瑰 到 杯子 他的 双手 反对 这 窗户 玻璃 和 同伴 出去 进入
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

博斯·约翰逊起身，双手拢在窗玻璃上，凝视着夜色。

['mɪsɪŋ] [nəʊ] ['slaɪtɪst] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] , [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] ['stʌdid] [ə'gen] [ðə; ði]
Missing no slightest movement of his prisoner , the Ranger studied again the
丢失的 不 丝毫 移动 的 他的 囚犯 , 这 游骑兵 研究 再次 这
[waɪd] ,
wide ,
宽的 ,

游骑兵不放过囚犯的任何一丝动静，再次仔细观察着他宽阔的身躯。

['paʊəf(ə)l] ['ʃəuldəz] , [ðə; ði]['hændi][legz][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] ['rɪdn] ['ɔːlməʊst] [sɪns]
powerful shoulders , the handy legs of the man who has ridden almost since
强大的 肩膀 , 这 便利 腿 的 这 男人 WHO 有 骑 几乎 自从
[bɜːθ] .
birth .
出生 .

强壮的肩膀，矫健的双腿，这是个几乎从出生就开始骑马的人的标志。

['dʒɒnsn] [tɜːnd] ['sləʊli] .
Johnson turned slowly .
约翰逊 转向 缓慢地 .

约翰逊缓缓转过身。

“ ['dæləs] !
“ Dallas !
“ 达拉斯 !

“达拉斯!

[biː; bi][ɪn] [suːn] , ” [hiː; hi] [sed] .
Be in soon , ” he said .
是 在 很快 , ” 他 说 .

“马上就到，”他说。

“ [ðen] — [ai] [eɪnt] [blæmɪn] - [juː; jʊ] - [ɔːl] [nʌn] , [weə(r)] .
“ Then — I ain't blamin ' you - all none , Ware .
“ 然后 — 我 不是 责备 - 你 - 全部没有任何 , 仓库 .

“那么——我一点也不怪你们，韦尔。”

[bʌt; bət][dʒʌst] — [wel] [sɔːt] [əʊ] - [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
But just — well sort o ' between us .
但 只是 — 出色地 种类 o - 之间 我们 .

但这只是——嗯，我们之间的秘密。

[ai] [wɪʃt] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ai]['nevə(r)] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
I wisht I could make you believe I never done it .
我 愿望 我 可以 制作 你 相信 我 绝不 完毕 它 .

我真希望我能让你知道我从未做过这件事。

[ai] [sɔːt] [əʊ] - [tʊk] [tuː; tə][juː; jʊ] - [ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]
I sort o ' took to you - all from the beginnin
我 种类 o - 采取 到 你 - 全部 从 这 开始

我从一开始就挺喜欢你们大家的。

- [æn; ən] — — ” “
' an — — ” “
- 一个 — — ” “

'—个 - ”"

- [tiː] [eɪnt] [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [juːz] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɛrz] [kɪd] .
' T ain't a bit o ' use , ” interrupted Ware's Kid .
- T 不是 一个 少量 o - 使用 , ” 中断 商品 孩子 .

“一点用处都没有，”韦尔的儿子打断道。

[ə; eɪ]['taɪni][smaɪl][wɒz; wəz] [bɔːn] [fɑː(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] - [griːn] [aɪz] ;
A tiny smile was born far back in the gray - green eyes ;
一个 微小的 微笑 曾是 出生 远的 后退 在 这 灰色的 - 绿色的 眼睛 ;

那双灰绿色的眼睛深处，浮现出一丝淡淡的微笑;

[siːmd] [tuː; tə] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hə'bɪtʃuəli] [blæŋk] [braʊn] [feɪs] [ænd; ənd] [kʌm] ['faɪnəli][tuː; tə]

seemed	to	spread	over	the	habitually	blank	brown	face	and	come	finally	to
似乎	到	传播	超过	这	习惯性地	空白的	棕色的	脸	和	来	最后	到

[rest] [ə'pɒn][ðə; ði] [θɪn] - ['lɪpt] [maʊθ] . “

rest	upon	the	thin	-	lipped	mouth	.	“
休息	之上	这	薄的	-	嘴唇	嘴	.	“

似乎蔓延开来，覆盖了那张向来面无表情的棕色脸庞，最终停留在薄薄的嘴唇上。

- [tiː] [eɪnt] [ə; eɪ][bɪt][əʊ] - [juːz] , ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] . “

'	T	ain't	a	bit	o	'	use	,	”	he	repeated	.	“
-	T	不是	一个	少量	o	-	使用	,	”	他	重复	.	“

“一点用处都没有，”他重复道。

- [kɔːz] — [ai] [nəʊ] [jʌ] ['nevə(r)] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] !

'	Cause	—	I	know	yuh	never	done	it	!
-	原因	—	我	知道	嗯	绝不	完毕	它	!

因为——我知道你从来没有做过！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

通缉-？(Wanted—)
第2/3页

" [ˌɒsten'teɪʃəsli] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði]['derɪn(d)ʒə][tu:; tə][hɪz; ɪz]['dʒʌmpə(r)] ['pɒkɪt] . "
" Ostentatiously he returned the derringer to his jumper pocket . "
" 炫耀地 他 返回 这 德林格手枪 到 他的 套头衫 口袋 . "

他炫耀般地把袖珍手枪放回了套头衫口袋里。

- [es][ɔ:l] [raɪt] , [bəʊz] - .
' S all right , Bos ' .
- S 全部 正确的 , 博斯 - .

"没事的，老板。"

[jʌ] [gɒt][tu:; tə][gəʊ] [daʊn] [tu:; tə] ['ɒstɪn] [wɪð] [ˌem 'i:] .
Yuh got to go down to Austin with me .
嗯 得到 到 去 向下 到 奥斯汀 和 我 .

你得跟我一起去奥斯汀。

[gɒt][tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [jʌ] [sʌm; səm][tu:; tə][ðə; ði] - - , [tu:; tə] [meɪk] [hɪm]['sæbɪ] .
Got to exhibit yuh some to the adj'tant gin'ral , to make him sabe .
得到 到 展览 嗯 一些 到 这 - - , 到 制作 他 萨贝 .

得向副官展示一些东西，让他明白。

[bʌt; bət] ['ðætl] [bi:; bi][ɔ:l] .
But that'll be all .
但 那将 是 全部 .

仅此而已。

['lɪs(ə)n] : [aɪ] [went] [snu:pɪn] - [ə'raʊnd] [sʌm; səm][maɪ'self] , [daʊn] [æt; ət] [-] .
Listen : I went snoopin ' around some myself , down at Carwell .
听 : 我 去 窥探 - 大约 一些 我 , 向下 在 卡威尔 .

听着：我自己也去卡威尔那边转悠了一圈。

[faʊnd] [weə(r)] [ðə; ði]['felə(r)] [ðæt] [kɪld] [ɛf] - ['kɑ:s(ə)n][hæd; həd] ['weɪtɪd] .
Found where the fella that killed Eph ' Carson had waited .
成立 在哪里 这 伙计 那 被杀 以弗 - 卡森 有 等待 .

在杀害埃弗·卡森的凶手埋伏的地方找到了他。

[pɔɪnt] [wʌn] : [ðeə(r)][wɒz; wəz] [tu:] [braʊn] [ˌsɪgə'ret] [stʌbz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Point one : there was two brown cigarette stubs on the ground .
观点 一 : 那里 曾是 二 棕色的 卷烟 存根 在 这 地面 .

第一点：地上有两个棕色的烟头。

[jʌ] - [ɔ:l] [seɪ] [jʌ] [doʊnt] [sməʊk] , [æn; ən] - [ðɛz] [nəʊ] [steɪn] [ɒn][jəʊ] - ['fɪŋgəz] .
Yuh - all say yuh don't smoke , an ' the's no stain on yo ' fingers .
嗯 - 全部 说 嗯 不 抽烟 , 一个 - 的 不 弄脏 在 哟 - 手指 .

你们都说自己不抽烟，而且手指上也没有烟渍。

" [aɪ] [faʊnd] [weə(r)] [ðɪs] ['fɛləz] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [sɔ:t] [əʊ] - [nɒtʃ] .
" I found where this fella's stood with his rifle in a sort o ' notch .
" 我 成立 在哪里 这 伙计们 站立 和 他的 步枪 在 一个 种类 o - 缺口 .

"我发现这家伙的步枪架在一个缺口里。"

[hɪz; ɪz] [fʊt] - [prɪnts] [wɒz; wəz] [stɪl] ['prɪti] [pleɪn] .
His foot - prints was still pretty plain .
他的 脚 - 印刷 曾是 仍然 漂亮的 清楚的 .

他的脚印依然很清晰。

[wel] , [jəʊ] - [fiːt] , [bəʊz] - [pɔɪnt] [ɪn] , [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪdʒənz] .
Well , yo ' feet , Bos ' point in , like a pigeon's .
出色地 , 哟 - 脚 , 博斯 - 观点 在 , 喜欢 一个 鸽子的 .

嗯，你的脚，Bos 的脚尖朝里，就像鸽子的脚一样。

[ðɪs] ['fɛləz] [ʃəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [dɜːt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [rɒk] ['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ] , [ə; eɪ] - ['pɔɪntɪn] - [aʊt]
This fella's showed in the soft dirt under the rock overhang , a - pointin ' out
这 伙计们 显示 在 这 柔软的 污垢 在下面 这 岩石 悬垂 , 一个 - 指向 - 出去
!
!
!

这家伙出现在岩石悬垂下的松软泥土里，指着什么东西！

“ [bʌt; bət] [pɔɪnt] [θriz] [ðə; ði] [bɪg] - [en] - : [ai] [stænd] [faɪv] [fʊt] ['sev(ə)n] ,
“ But point three's the big ' n ' : I stand five foot seven ,
“ 但 观点 三的 这 大的 - n - : 我 站立 五 脚 七 ,

“但第三点才是关键：我身高五英尺七英寸，

[æn; ən] - [ðæt] [nɒtʃ] [hiː; hi] ['restɪd] [hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstə(r)] [ɪn] [wɒz; wəz] ['lev(ə)l] [wɪð] [maɪ] [aɪz] .
an ' that notch he rested his Winchester in was level with my eyes .
一个 - 那 缺口 他 休息 他的 温彻斯特 在 曾是 等级 和 我的 眼睛 .

他把温彻斯特步枪架在的那个凹槽里，正好与我的眼睛齐平。

[ʃɔːt] [æz; əz] [jʌ] - [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] , ['ɪtəd] [biː; bi] ['maɪti] [nɪə(r)] ['əʊvə(r)] [jəʊ] - [hed] !
Short as yuh - all are , it'd be mighty near over yo ' head !
短的 作为 嗯 - 全部 是 , 它会 是 强大的 靠近 超过 哟 - 头 !

你们个子这么矮，这高度都快超出你们的头顶了！

[naʊ] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [stʊd] [ɒn] ['nʌθɪn] - , - [kɔːz] [ðə; ði] - [eɪnt] ['nʌθɪn] - [ðə; ði] - [tuː; tə] [stænd] [ɒn] .
Now , he never stood on nothin ' , ' cause the ' ain't nothin ' the ' to stand on .
现在 , 他 绝不 站立 在 什么也没有 - , - 原因 这 - 不是 什么也没有 - 这 - 到 站立 在 .

现在，他从来没有立足之地，因为根本没有可以立足的地方。

[æn; ən] - [hiː; hi] ['nevə(r)] ['faɪəd] [frɒm; frəm] [nəʊ] ['sæd(ə)l] .
An ' he never fired from no saddle .
一个 - 他 绝不 被解雇 从 不 鞍 .

他从未在马鞍上开枪。

- [kɔːz] [ai] [faʊnd] [weə(r)] [hɪz; ɪz] - [biːn] [taɪd] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] [brʌʃ] . ”
' Cause I found where his hawse'd been tied back in the brush . ”
- 原因 我 成立 在哪里 他的 - 到过 系 后退 在 这 刷子 . ”

因为我在灌木丛里找到了他马鞍带的系法。

“ [mæn] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] - [ɔːl] [ʃɔː(r)] [waɪpt] [sʌm; səm] [kəʊld] [swet] [ɔfn] [ˌem 'iː] ! ” [kraɪd] [bəʊz] -
“ Man , but you - all shore wiped some cold sweat off'n me ! ” cried Bos '
“ 男人 , 但 你 - 全部 支撑 擦拭 一些 寒冷的 汗 奥夫 我 ! ” 哭 博斯 -
['dʒɒnsn] .
Johnson .
约翰逊 .

“伙计们，你们可真让我冷汗直冒！”博斯·约翰逊喊道。

“ [ai] [noʊd] [ai] [nɛvɛ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['prɑːvɪn] - [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] - [ɔːl] [dʒʌst] [dʌn] ,
“ I knowed I neveh done it , but provin ' it , the way you - all just done ,
“ 我 已知 我 内韦 完毕 它 , 但 普罗文 - 它 , 这 方式 你 - 全部 只是 完毕 ,

“我知道我没做过，但你们刚才用这种方式证明了我做过，

[nɛvɛ] ['wədv] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
neveh would've come to me .
内韦 本来会 来 到 我 .

她绝不会来找我。

[ai] ['rekən] . ”
I reckon . ”
我 估计 . ”

我想是的。

“ [tʊk] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [mæn][ðæn; ðən]['eərɪ][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
“ Took a bigger man than ary one of us .
“ 拿 一个 大 男人 比 ary 一 的 我们 .

“这需要比我们任何人都更强大的人。”

[ðæts] [wɒt] [wɪr] [gɔɪn] - [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] - - .
That's what we're goin ' to show the adj'tant gin'ral .
那就是 什么 是 去 - 到 展示 这 - - .

这就是我们要给副官长看的。

[ðen] [aɪm] [gɔɪn] - [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [-] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['felə(r)]
Then I'm goin ' to ask him to let me go back to Carwell to find the fella
然后 我是 去 - 到 问 他 到 让 我 去 后退 到 卡威尔 到 寻找 这 伙计
[ðæt] ['riːəli] [dʌn] [ðə; ði] ['kɪlɪn] - .
that really done the killin ' .
那 真的 完毕 这 杀戮 - .

然后我要请求他让我回到卡威尔，找到真正杀人的那个人。

[hiːl] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] .
He'll let me go .
地狱 让 我 去 .

他会放我走的。

[æn; ən] - — — ”
An ' — — ”
一个 - — — ”

—个' - ”

“ [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , ” [kraɪd] [bəʊz] - ['dʒɒnsn] ['veri] ['ɜːnɪstli] , “ [mæn] !
“ If he does , ” cried Bos ' Johnson very earnestly , “ man !
“ 如果 他 做 , ” 哭 博斯 - 约翰逊 非常 切实 , “ 男人 !

“如果他真的这么做了，”博斯·约翰逊非常认真地喊道，“天哪！”

[ðɛz] [ʃɔː(r)] [sʌm; səm] [sɪks] - - [daʊn] [ɪn] [ðæt] [-] ['kʌntri] - [biː; bi] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)]
The's shore some six - footehs down in that Carwell country as'll be up in the air
的 支撑 一些 六 - - 向下 在 那 卡威尔 国家 - 是 向上 在 这 空气
[tuː] [weɪz] [tuː; tə] !
two ways to onct !
二 方式 到 仅限 !

在卡威尔地区，一些六英尺高的海岸将会以两种方式升到空中！

” [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gleərɪŋ] ['jeləʊ] [sænd] , [ðə; ði] [lɒŋ] , [ləʊ] , ['nærəʊ] ['bæriə(r)] [ɒv; əv] [blæk] [rɒk]
” Up out of the glaring yellow sand , the long , low , narrow barrier of black rock
” 向上 出去 的 这 刺眼 黄色的 沙 , 这 长的 , 低的 , 狭窄的 障碍 的 黑色的 岩石
[dʒʌtɪd] [ə'brʌptli] .
jutted abruptly .
突出的 突然 .

“从耀眼的黄色沙地中，一道又长又低又窄的黑色岩石屏障突然突出出来。”

“ [el] [kə'stiːloʊ] ” — [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] , [ðə; ði] ['meksɪkənz] [hæd; həd] [nemd] [ˌaɪ 'tiː] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
“ El Castillo ” — the Castle , the Mexicans had named it , long ago .
“ 埃尔 卡斯蒂略 ” — 这 城堡 , 这 墨西哥人 有 命名 它 , 长的 前 .

“El Castillo”——这座城堡，是墨西哥人很久以前就给它起的名字。

[ðə; ði] [neɪm] [sʌtʃ] [nems] ['fɪtɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sʌtʃ] [nems] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [duː; də] .
The name such names fitted as well as such names usually do .
这 姓名 这样的 姓名 适配 作为 出色地 作为 这样的 姓名 通常 做 .

这个名字很贴切，就像这类名字通常那样。

['æktʃuəli] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [rɪ'zembld] [ə; eɪ][stəʊn] [fens] ['fɪfti] [jɑːrdz] [lɒŋ] , [wɪtʃ] , [ɪn] [haɪt] ,

Actually	**it**	**more**	**resembled**	**a**	**stone**	**fence**	**fifty**	**yards**	**long**	**,**	**which**	**,**	**in**	**height**	**,**
实际上	它	更多的	类似	一个	石头	栅栏	五十	码	长的	,	哪个	,	在	高度	,

实际上它更像是一道五十码长的石墙，高度为

['veərid][frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][ten] [fiːt] [ænd; ənd] , [ɪn] ['θɪknəs] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fʊt] [tuː; tə][fɔː(r)] ,

varied	**from**	**three**	**to**	**ten**	**feet**	**and**	**,**	**in**	**thickness**	**,**	**from**	**a**	**foot**	**to**	**four**	**,**
多种多样	从	三	到	十	脚	和	,	在	厚度	,	从	一个	脚	到	四	,

['iːv(ə)n][faɪv] , [fiːt] .

even	**five**	**,**	**feet**	**.**
甚至	五	,	脚	.

高度从三英尺到十英尺不等，厚度从一英尺到四英尺，甚至五英尺不等。

[ðə; ði][tɒp][wɒz; wəz]['dʒægɪd] — [ʃɑːp] [sɔː] [tiːθ] [ɒv; əv] [slɪk] , ['ɪŋki] [rɒk] .

The	**top**	**was**	**jagged**	**—**	**sharp**	**saw**	**teeth**	**of**	**slick**	**,**	**inky**	**rock**	**.**
这	顶部	曾是	锯齿状	—	锋利的	锯	牙齿	的	光滑	,	墨色	岩石	.

顶部崎岖不平，光滑的墨黑色岩石像锋利的锯齿一样。

[ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)][paɪl] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [waɪt] ['sʌnlaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dezət] ['fɔːnuːn] .

A	**sinister**	**pile**	**,**	**even**	**in**	**the**	**white**	**sunlight**	**of**	**a**	**desert**	**forenoon**	**.**
一个	险恶	桩	,	甚至	在	这	白色的	阳光	的	一个	沙漠	午前	.

即使在沙漠清晨的白色阳光下，那也是一堆阴森森的东西。

[wɛrz] [kɪd] [skwɔtid] [ɒn] [spɜːd] [hiːlz] [æt; ət][ðə; ði] ['kæsəlz] ['westən] [end] ,

Ware's	**Kid**	**squatted**	**on**	**spurred**	**heels**	**at**	**the**	**Castle's**	**western**	**end**	**,**
商品	孩子	蹲着	在	受到刺激	高跟鞋	在	这	城堡的	西	结尾	,

韦尔之子蹲在城堡西端，脚蹬着带刺的高跟鞋。

[weə(r)] [ðə; ði][treɪl] [fɔːkt] [tuː; tə][rʌn][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] .

where	**the**	**trail**	**forked**	**to**	**run**	**on**	**either**	**side**	**of**	**the**	**wall**	**.**
在哪里	这	踪迹	分叉	到	跑步	在	任何一个	边	的	这	墙	.

小路在此分岔，分别沿着墙的两侧延伸。

[nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][treɪl] , [ðɪs] — [ðə; ði] [diːp] , [luːs] , [pə'petʃuəli] - ['drɪftɪŋ] [sænd] [suːn]

Not	**much**	**of**	**a**	**trail**	**,**	**this**	**—**	**the**	**deep**	**,**	**loose**	**,**	**perpetually**	**-**	**drifting**	**sand**	**soon**
不是	很多	的	一个	踪迹	,	这	—	这	深的	,	松动的	,	永恒地	-	漂流	沙	很快

[ɪ'feɪst] [ɪm'preʃnz] ;

effaced	**impressions**	**;**
抹去	印象	;

这条路算不上什么路——深厚、松软、不断流淌的沙子很快就抹去了痕迹;

[bʌt; bət] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv]['trævə(l)][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [leɪn] [bɪ'twiːn] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['griːsˌwʊd]

but	**generations**	**of**	**travel**	**had**	**made**	**a**	**lane**	**between**	**walls**	**of**	**greasewood**
但	几代人	的	旅行	有	制成	一个	车道	之间	墙壁	的	油脂木

[ænd; ənd][kæt] - [klɔː] [ænd; ənd]['kæktəs] .

and	**cat**	**-**	**claw**	**and**	**cactus**	**.**
和	猫	-	爪	和	仙人掌	.

但几代人的旅行已经在灌木丛、猫爪藤和仙人掌之间开辟出一条小路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði]['reɪndʒərz][pə'zɪʃ(ə)n] , [ɒn] [ðɪs] ['dɪmli] - [mɑːkt] [træk] ,

It	**was**	**near**	**the**	**Ranger's**	**position**	**,**	**on**	**this**	**dimly**	**-**	**marked**	**track**	**,**
它	曾是	靠近	这	护林员的	位置	,	在	这	依稀	-	标记	追踪	,

它就在巡林员的位置附近，沿着这条标记模糊的小路。

[ðæt] [ɛf] ['kɑːs(ə)n][hæd; həd][daɪd] — [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]

that	**Eph**	**Carson**	**had**	**died**	**—**	**shot**	**from**	**the**	**saddle**	**without**	**a**	**chance**	**to**
那	以弗	卡森	有	死亡	—	射击	从	这	鞍	没有	一个	机会	到

[rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['mɜːrdərərz] ['faɪə(r)] .

return	**the**	**murderer's**	**fire**	**.**
返回	这	凶手的	火	.

埃夫·卡森已经死了——他被从马鞍上射杀，没有机会还击凶手的子弹。

['hævɪŋ] [left] [del] [-] [ɪn][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl][ɪn] ['ɒstɪn] [ænd; ənd]
Having **left** **Dell** **Spreen** **in** **the** **care** **of** **the** **adjutant** **general** **in** **Austin** **and**
拥有 左边 戴尔 斯普林 在 这 关心 的 这 副官 一般的 在 奥斯汀 和
[rɪ'tɜːnd] ['swɪftli] [tuː; tə] [-] ,
returned **swiftly** **to** **Carwell** **,**
返回 迅速地 到 卡威尔 ,

将戴尔·斯普林托付给奥斯汀的副官长照料后，他迅速返回了卡威尔。

[wɛrz] [kɪd][hæd; həd] [kʌm] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːdə(r)] .
Ware's **Kid** **had** **come** **without** **being** **observed** **to** **the** **scene** **of** **the** **murder** **.**
商品 孩子 有 来 没有 存在 观察到 到 这 场景 的 这 谋杀 .

韦尔的孩子在未被察觉的情况下来到了谋杀现场。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [-] [hæd; həd][nɒt] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] , [hiː; hi][mʌst; məst] [dɪ'saɪd]
Now **that** **he** **knew** **Spreen** **had** **not** **committed** **the** **killing** **,** **he** **must** **decide**
现在 那 他 知道 斯普林 有 不是 坚定的 这 杀 , 他 必须 决定
[huː] [dɪd] .
who **did** **.**
WHO 做过 .

既然他知道斯普林没有杀人，他就必须决定凶手是谁。

“ ['sætɪsfaɪd][ðə; ði] - - [-] [nɛvɛ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'flektɪd] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] .
“ **Satisfied** **the** **adj'tant** **gin'ral** **Spreen** **neveh** **done** **it** **,** **”** **reflected** **the** **Ranger** **.**
“ 使满意 这 - - 斯普林 内韦 完毕 它 , ” 反映 这 游骑兵 .

“令人满意的是，副官斯普林从未做过这件事，”游骑兵心想。

“ [bʌt; bət][aɪ][gɒt][tuː; tə]['fɪgə(r)] [aʊt] [huː] [dɪd] .
“ **But** **I** **got** **to** **figure** **out** **who** **did** **.**
“ 但 我 得到 到 数字 出去 WHO 做过 .

但我必须弄清楚是谁干的。

- [tuː] ['lɪt(ə)l] .
Spreen's **too** **little** **.**
- 也 小的 .

炫耀太少了。

[gʊd] - [saɪz] ['ɒmbreɪ] ['plʌgd] [ɛf] ['kɑːs(ə)n] .
Good **-** **size** **hombre** **plugged** **Eph** **Carson** **.**
好的 - 尺寸 男人 已插电 以弗 卡森 .

身材高大的男士 Eph Carson 戴着耳机。

” [hiː; hi][gɒt][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] , [blæk] ['stæliən] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [bɪ'haɪnd][hɪm][æz; əz]
” **He** **got** **up** **and** **the** **great** **,** **black** **stallion** **,** **which** **had** **stood** **behind** **him** **as**
” 他 得到 向上 和 这 伟大的 , 黑色的 骟 , 哪个 有 站立 在后面 他 作为
[hiː; hi] [skwɔtid] ,
he **squatted** **,**
他 蹲着 ,

他站起身来，那匹高大的黑色骏马，在他蹲下时一直站在他身后，

[naʊ] ['fɒləʊd] [laɪk][ə; eɪ][dɒg][tuː; tə][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ɛf] ['kɑːrsənz]['mɜːdərə(r)][hæd; həd][leɪn][ɪn]
now **followed** **like** **a** **dog** **to** **the** **spot** **where** **Eph** **Carson's** **murderer** **had** **lain** **in**
现在 随后 喜欢 一个 狗 到 这 点 在哪里 以弗 卡森的 凶手 有 莱恩 在
[weɪt] .
wait **.**
等待 .

现在，他像狗一样跟着埃弗·卡森的凶手来到了他埋伏的地方。

[wɛrz] [kɪd] [njuː] [ðə; ði] [pleɪs] [wel] .
Ware's **Kid** **knew** **the** **place** **well** **.**
商品 孩子 知道 这 地方 出色地 .

韦尔的孩子对这个地方很熟悉。

“ ['felə(r)] [li:nd] [ʌp] - [ðə; ði] [rɒk] , [raɪt] [hɪə(r)] , ” [hi:; hi][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'næktɪd] [ðə; ði] [si:n]
“ Fella leaned up agin'st the rock , right here , ” he re - enacted the scene
“ 伙计 倾斜 向上 - 这 岩石 , 正确的 这里 , ” 他 关于 - 已颁布 这 场景
['mentəli] .
mentally .
精神上 .

“那家伙靠在岩石上，就在这里，”他在脑海中重现了当时的场景。

“ [laɪnd] [hɪz; ɪz] [saɪts] [ɒn]['kɑ:s(ə)n] .
“ Lined his sights on Carson .
“ 衬里 他的 景点 在 卡森 .

“他把目光锁定在了卡森身上。”

['kɑ:s(ə)n][wɒz; wəz]['kʌmɪn] - [ʌp][ti:] - ['ʌðə(r)][saɪd][frɒm; frəm]['əʊvə(r)] [krəʊ] [pɔɪnt] [wei] .
Carson was comin ' up t ' other side from over Crow Point way .
卡森 曾是 即将到来 - 向上 t - 其他 边 从 超过 乌鸦 观点 方式 .

卡森是从克罗角那边过来的。

['felə(r)] [drɪld] [hɪm] [plʌm] ['sentə(r)] .
Fella drilled him plumb center .
伙计 钻孔 他 垂直 中心 .

那家伙正中他的要害。

[went] [aʊt][æn; ən] - [tʊk] ['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [aʊt][əʊ] - ['kɑ:rsənz]['sæd(ə)l][bægz] .
Went out an ' took seven thousand out o ' Carson's saddle bags .
去 出去 一个 - 采取 七 千 出去 o - 卡森的 鞍 包 .

出去后从卡森的马鞍袋里拿走了七千块钱。

[stʊd] [raɪt] [hɪə(r)] .
Stood right here .
站立 正确的 这里 .

就站在这里。

['stændɪn] - [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Standin ' on the ground .
替身 - 在 这 地面 .

站在地上。

[nəʊ] - [træks] - [ðæt] [kæt] - [klɔ:] ['jɒndə(r)] .
No hawss - tracks closer'n that cat - claw yonder .
不 霍斯 - 轨道 - 那 猫 - 爪 远处 .

没有比那边猫爪印更近的猎豹踪迹了。

[gʊd] - [saɪz] - ['felə(r)] .
Good - size ' fella .
好的 - 尺寸 - 伙计 .

身材魁梧的小伙子。

[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] , [tu:; tə] [rest] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ɪn] [ðæt] [krɒtʃ] .
Had to be , to rest his rifle in that crotch .
有 到 是 , 到 休息 他的 步枪 在 那 裆 .

肯定得这样，才能把步枪架在胯部。

” [mə'kænɪkli] [hi:; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [rɒk] [wɔ:l] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [ðæt] [swept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
” Mechanically he studied the rock wall and the sand that swept away from
” 机械地 他 研究 这 岩石 墙 和 这 沙 那 扫荡 离开 从
[ɪts] [fʊt] .
its foot .
它是 脚 .

他机械地观察着岩壁和从岩壁底部被冲走的沙子。

['sʌmθɪŋ] [braɪt] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ɪn][ðə; ði]['veri] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]

Something	**bright**	**in**	**the**	**sand**	**,**	**in**	**the**	**very**	**spot**	**where**	**they**	**had**	**found**	**the**
某物	明亮的	在	这	沙	,	在	这	非常	点	在哪里	他们	有	成立	这

['mɜːrdərərz] [træks] .

murderer's	**tracks**	**.**
凶手的	轨道	.

在沙滩上，就在他们发现凶手足迹的地方，有一道明亮的光亮。

[hiː; hi] [stuːpt] .

He	**stooped**	**.**
他	弯腰	.

他弯下了腰。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['glɑːsi] [bɪt][ɒv; əv] [rɒk] .

But	**it**	**was**	**only**	**a**	**glassy**	**bit**	**of**	**rock**	**.**
但	它	曾是	仅有的	一个	玻璃状	少量	的	岩石	.

但那只是一块光滑如玻璃的岩石。

[hiː; hi][held][ˌaɪ 'tiː] , ['steərɪŋ] ['æbsəntli] , [hɪz; ɪz][maɪnd][ə'pɒn][ðə; ði]['mɪst(ə)ri] .

He	**held**	**it**	**,**	**staring**	**absently**	**,**	**his**	**mind**	**upon**	**the**	**mystery**	**.**
他	握住	它	,	凝视	心不在焉地	,	他的	头脑	之上	这	神秘	.

他拿着它，目光空洞地盯着它，心思全在谜团上。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][sænd][djuːnz][bɪ'haɪnd][hɪm] , [tuː; tə] ['nɔːθwəd] , [keɪm] [ðə; ði][flæt] , ['vɪʃəs]

From	**the**	**little**	**sand**	**dunes**	**behind**	**him**	**,**	**to**	**northward**	**,**	**came**	**the**	**flat**	**,**	**vicious**
从	这	小的	沙	沙丘	在后面	他	,	到	向北	,	来了	这	平坦的	,	恶毒

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

report	**of**	**a**	**rifle**	**.**
报告	的	一个	步枪	.

从他身后的小沙丘向北，传来一声平直而凶狠的步枪射击声。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [slæpt] [ðə; ði] [rɒk] [wɔːl]['ɔːlməʊst][ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	**bullet**	**slapped**	**the**	**rock**	**wall**	**almost**	**in**	**his**	**face**	**.**
一个	子弹	被掌掴	这	岩石	墙	几乎	在	他的	脸	.

一颗子弹几乎擦着他的脸飞过，击中了岩壁。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

It	**had**	**passed**	**within**	**six**	**inches**	**of**	**his**	**head**	**.**
它	有	通过了	之内	六	英寸	的	他的	头	.

它距离他的头部只有六英寸。

['ɪnstəntli] , [ə'nʌðə(r)] ['fɒləʊd] .

Instantly	**,**	**another**	**followed**	**.**
即刻	,	其他	随后	.

紧接着，又一个跟了上来。

[wɛrz] [kɪd] [muːvd] [laɪk][ə; eɪ]['ræt(ə)lə(r)] ['straɪkɪŋ] .

Ware's	**Kid**	**moved**	**like**	**a**	**rattler**	**striking**	**.**
商品	孩子	已搬	喜欢	一个	响尾蛇	引人注目	.

韦尔的孩子移动起来就像响尾蛇攻击一样。

[hiː; hi] [muːvd] [ˌɔːtə'mætɪkli] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][prɪ'sɪʒ(ə)n] , [æn; ən] [ɪ'kɒnəmi] ,

He	**moved**	**automatically**	**,**	**but**	**with**	**a**	**precision**	**,**	**an**	**economy**	**,**
他	已搬	自动地	,	但	和	一个	精确	,	一个	经济	,

他的动作机械而精准，却又简洁有力。

[ɒv; əv] ['muːvmənt] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [betə] [baɪ] [riˈhəːsəlz] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt]

of	**movement**	**that**	**could**	**not**	**have**	**been**	**bettered**	**by**	**rehearsals**	**times**	**without**
的	移动	那	可以	不是	有	到过	改进	经过	排练	时代	没有

['nʌmbə(r)] .

number	**.**
数字	.

无数次的排练也无法使动作更加完美。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɪ'ðɪn] [tuː] [steps] , ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]

He	was	sheltered	from	the	bullets	within	two	steps	,	standing	behind	his
他	曾是	避难所	从	这	子弹	之内	二	步骤	,	常设	在后面	他的

['stæljənz] [bʌlk] .

stallion's	bulk	.
种马的	大部分	.

他躲在骏马身后的掩体后，两步之内就避开了子弹。

[hɪz; ɪz][hænd] [slæpt] [ðə; ði]['sæd(ə)l] [hɔːn] ;

His	hand	slapped	the	saddle	horn	;
他的	手	被掌掴	这	鞍	喇叭	;

他的手拍了一下马鞍角；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] ['stɜːrəp] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [flæt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['blæks]

he	was	in	the	saddle	without	touching	stirrups	and	lying	flat	upon	the	black's
他	曾是	在	这	鞍	没有	接触	马镫	和	说谎	平坦的	之上	这	布莱克的

[nek] .

neck	.
脖子	.

他坐在马鞍上，脚不踩马镫，平躺在黑马的脖子上。

[ðə; ði] [greɪt] ['raʊəl] [dʌg][ðə; ði] ['stæljənz] [flæŋks] ; [hiː; hi][sɜːrdʒd] ['fɔːwəd] [mæg'nɪfɪsntli] ; [wɪ'ðɪn]

The	great	rowels	dug	the	stallion's	flanks	;	he	surged	forward	magnificently	;	within
这	伟大的	轮状物	挖	这	种马的	侧翼	;	他	激增	向前	壮丽	;	之内

[tuː] [straɪdz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gæləpɪŋ] .

two	strides	he	was	galloping	.
二	步幅	他	曾是	疾驰	.

巨大的轮齿深深地划破了骏马的肋部；它气势磅礴地向前冲去；两步之内，它便开始飞奔。

[ðə; ði]['reɪndʒə(r)] , [tʃeɪst] [baɪ] ['bʊlɪt] [ðæt] [bʌzd] ['spaɪtfəli] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [ɪəz] ,

The	Ranger	,	chased	by	bullets	that	buzzed	spitefully	about	his	ears	,
这	游骑兵	,	追逐	经过	子弹	那	嗡嗡作响	恶意地	关于	他的	耳朵	,

游骑兵被子弹追赶，子弹在他耳边发出令人不快的嗡嗡声。

[swʌŋ] [ðə; ði] [blæk] [ə'raʊnd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

swung	the	black	around	the	end	of	the	Castle	.
摇摆	这	黑色的	大约	这	结尾	的	这	城堡	.

黑衣人绕着城堡的尽头挥舞着。

[hɑːf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [hiː; hi][slɪd][ðə; ði] ['stæliən] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt]

Half	-	way	down	the	length	of	the	stone	wall	he	slid	the	stallion	to	a	halt
一半	-	方式	向下	这	长度	的	这	石头	墙	他	滑行	这	骘	到	一个	停止

.

:
.

他骑着骏马沿着石墙走了一半，然后停了下来。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][pɪə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði][tɒp] [bɪ'twiːn] [tuː] [tiːθ] [ɒv; əv]

Here	was	a	place	where	he	could	peer	across	the	top	between	two	teeth	of
这里	曾是	一个	地方	在哪里	他	可以	同伴	穿过	这	顶部	之间	二	牙齿	的

[rɒk] .

rock	.
岩石	.

在这里，他可以透过两块岩石的缝隙向外窥视。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [sɒm'breərəʊ] [hʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [tʃɪnst'ræp] ;

His	great	sombrero	hung	down	his	back	by	the	chinstrap	;
他的	伟大的	宽边帽	悬挂	向下	他的	后退	经过	这	下巴带	;

他那顶宽边帽的帽带垂在背后；

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['skæbəd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][left]['fendə(r)][hæd; həd] [liːpt] [ə; eɪ] [sliːk] ['wɪntʃɪstə(r)]

from	the	scabbard	beneath	the	left	fender	had	leaped	a	sleek	Winchester
从	这	刀鞘	下面	这	左边	挡泥板	有	跳跃	一个	光滑	温彻斯特

['kɑːbaɪn] .

carbine	.
马枪	.

从左侧挡泥板下方的枪套里，一把线条流畅的温彻斯特卡宾枪跃然而出。

[hiː; hi] ['kʌdl] [ðə; ði]['kɑːbaɪn][ɪn][ðə; ði] [krʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɑːm][æz; əz] , [wɪð] [griːn] - [greɪ] [aɪz]

He	cuddled	the	carbine	in	the	crook	of	his	arm	as	,	with	green	-	gray	eyes
他	依偎	这	马枪	在	这	骗子	的	他的	手臂	作为	,	和	绿色的	-	灰色的	眼睛

['skwɪntɪŋ] ['kəʊldli] ,

squinting	coldly	,
眯眼	冷冷地	,

他把卡宾枪抱在臂弯里，眯起灰绿色的眼睛，冷冷地看着前方。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði][sænd][djuːnz][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][leɪ]['hɪd(ə)n] .

he	studied	the	sand	dunes	behind	which	his	antagonist	lay	hidden	.
他	研究	这	沙	沙丘	在后面	哪个	他的	反派	躺	隐	.

他仔细观察着沙丘，他的对手就藏在沙丘后面。

[ə; eɪ] [θɪn] [sməʊk] - [klaʊd][wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] ['ʌpwəd] [ə'bʌv] [ðə; ði][djuːnz] .

A	thin	smoke	-	cloud	was	drifting	upward	above	the	dunes	.
一个	薄的	抽烟	-	云	曾是	漂流	向上	多于	这	沙丘	.

一缕薄烟从沙丘上方缓缓升起。

[wɛrz] [kɪd] ['restɪd] [ðə; ði]['kɑːbaɪn][ɪn][ðə; ði] [krɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] - [tɒp] .

Ware's	Kid	rested	the	carbine	in	the	crotch	of	the	wall	-	top	.
商品	孩子	休息	这	马枪	在	这	裆	的	这	墙	-	顶部	.

韦尔之子将卡宾枪架在墙顶的缝隙里。

[hiː; hi] ['saɪtɪd] ['keəfəli] [ænd; ənd][drəʊv] [θriː] . - [tuː; tə][dʌst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][krest][ɒv; əv][ðə; ði]

He	sighted	carefully	and	drove	three	.	44's	to	dust	along	the	crest	of	the
他	目击者	小心	和	驾驶	三	.	-	到	灰尘	沿着	这	波峰	的	这

[djuːnz] ,

dunes	,
沙丘	,

他仔细瞄准，沿着沙丘顶部的轨道，将三支.44口径的步枪轰成了粉末。

[sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] ['ɪntʃɪz] [ə'pɑːt] .

some	fifteen	inches	apart	.
一些	十五	英寸	除	.

相距约十五英寸。

['ɪnstəntli] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['raɪflmən] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rəʊlɪŋ] [kwɔː'tet] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] [ðæt] [bʌntʃt]

Instantly	the	other	rifleman	replied	with	a	rolling	quartette	of	bullets	that	bunched
即刻	这	其他	步枪兵	回复	和	一个	滚动	四重奏	的	子弹	那	成束的

[məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['reɪndʒərz]['kɑːbaɪn] - ['mʌzl] .

most	efficiently	beneath	the	Ranger's	carbine	-	muzzle	.
最多	高效	下面	这	护林员的	马枪	-	枪口	.

另一名步枪手立即还击，发射了四颗子弹，这些子弹高效地聚集在游骑兵卡宾枪的枪口下方。

[hiː; hi] [wɒtʃt] ['nærəʊli] [wɪ'ðaʊt] [ri'plai] [ɪn][kaɪnd] .

He	watched	narrowly	without	replying	in	kind	.
他	观看	勉强	没有	回复	在	种类	.

他目光锐利地注视着，没有做出回应。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [wɜːl] [ðə; ði]['stæliən] ,

At	last	he	shrugged	and	whirled	the	stallion	,
在	最后的	他	耸了耸肩	和	旋转	这	骟	,

最后他耸了耸肩，转身骑上了那匹骏马。

[tuː; tə] [raɪd] [ɒf] [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [əʊ] - [bɑː(r)] [rɑːntʃ] - [haʊs] .

to	ride	off	south	and	east	toward	the	O	-	Bar	ranch	-	house	.
到	骑	离开	南	和	东方	朝向	这	哦	-	酒吧	牧场	-	房子	.

骑马向南偏东方向前往 O-Bar 牧场。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [stɔːkt] [ðə; ði] [sænd] [djuːnz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈbʊʃwækə(r)]

He	could	have	stalked	the	sand	dunes	from	which	the	unknown	bushwhacker
他	可以	有	跟踪	这	沙	沙丘	从	哪个	这	未知	伏击者

[hæd; həd] [ˈfaɪəd] .

had	fired	.
有	被解雇	.

他本可以潜伏在沙丘上，找到那个身份不明的伏击者开枪的地方。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkʌvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈveri] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [djuːnz] .

There	was	cover	of	a	sort	up	to	the	very	base	of	the	dunes	.
那里	曾是	覆盖	的	一个	种类	向上	到	这	非常	根据	的	这	沙丘	.

一直到沙丘底部都有一些遮蔽物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] - [ˈfaɪə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈtaɪəli] [tuː] [ˈkræftsmənˌlaɪk] , [tuː] [ˈnɪəli] [ˈdedli] ,

But	the	ambusher's	fire	had	been	entirely	too	craftsmanlike	,	too	nearly	deadly	,
但	这	-	火	有	到过	完全	也	匠心独运	,	也	几乎	致命	,

但伏击者的火力太过精湛，几乎致命。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ˈskeɪlɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ] [sləʊp] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [siːm] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət]

to	make	the	prospect	of	scaling	the	low	slope	before	him	seem	anything	but
到	制作	这	前景	的	缩放	这	低的	坡	前	他	似乎	任何事物	但

[ðə; ði] [briːf] [prɪˈlɪmɪnəri] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈfjuːnərəl] .

the	brief	preliminary	to	a	funeral	.
这	简短的	初步的	到	一个	葬礼	.

让他觉得攀登眼前的缓坡绝不仅仅是葬礼前的短暂序曲。

[wɛrz] [kɪd] [prɪˈfɜːd] [tuː; tə] [raɪd] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [skɪn] [ænd; ənd] [ˈkælkjuleɪt] [əˈpɒn] [əˈnʌðə(r)]

Ware's	Kid	preferred	to	ride	off	with	a	whole	skin	and	calculate	upon	another
商品	孩子	首选	到	骑	离开	和	一个	所有的	皮肤	和	计算	之上	其他

[ˈmiːtɪŋ] [ˈʌndə(r)] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [mɔː(r)] [ˈiːkwəl] .

meeting	under	conditions	more	equal	.
会议	在下面	状况	更多的	平等的	.

韦尔之子宁愿带着一张完整的兽皮离开，并计划在更公平的条件下再次相遇。

[ðeɪ] [sed] [ɒv; əv] [hɪm] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈreɪndʒəz] ,

They	said	of	him	,	in	the	Rangers	,
他们	说	的	他	,	在	这	游骑兵队	,

在游骑兵队，他们这样评价他：

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈjʌŋstə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌnaɪnˈtiːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈlev(ə)l]

that	for	a	youngster	no	more	than	nineteen	he	had	a	mighty	level
那	为了	一个	青少年	不	更多的	比	十九	他	有	一个	强大的	等级

[hed] .

head	.
头	.

对于一个年仅十九岁的年轻人来说，他拥有非常沉稳的头脑。

[ə; eɪ] [hɑːf] - [maɪl] , [pəˈhæps] , [hiː; hi] [ˈgæləp] [wɪˈðaʊt] [ˈtɜːnɪŋ] .

A	half	-	mile	,	perhaps	,	he	galloped	without	turning	.
一个	一半	-	英里	,	也许	,	他	疾驰	没有	转弯	.

他或许飞奔了半英里，全程没有转弯。

[ðen] , [ˈriːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fiːld] [ˈglɑːsɪz] , [hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði] [ˈstæliən] .

Then	,	reaching	for	the	field	glasses	,	he	checked	the	stallion	.
然后	,	到达	为了	这	场地	眼镜	,	他	已检查	这	骟	.

然后，他拿起望远镜，查看了那匹种马。

[fɑː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] , [ə; eɪ] ['hɔːsmən] [striːkt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːstwəd] .

Far	behind	him	,	a	horseman	streaked	it	eastward	.
远的	在后面	他	,	一个	骑手	条纹	它	向东	.

在他身后很远的地方，一个骑马的人向东飞奔而去。

[ðə; ði]['reɪndʒə(r)] ['stʌdid] ['raɪdə(r)][ænd; ənd] [braʊn] [hɔːs] [θruː] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] .

The	Ranger	studied	rider	and	brown	horse	through	the	glasses	.
这	游骑兵	研究	骑士	和	棕色的	马	通过	这	眼镜	.

护林员透过眼镜观察着骑手和那匹棕色的马。

“ [mɛ'bi] [hiːz] [tɔːl] , ” [hiː; hi] [grʌnt] [æt; ət][lɑːst] .

“	Mebbe	he's	tall	,	”	he	grunted	at	last	.
“	也许	他是	高的	,	”	他	哼哼	在	最后的	.

“也许他个子高吧，”他最后咕哝道。

“ [bʌt; bət] — [mɛ'bi] [hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] - [fɔrkɪn] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pəʊni] .

“	But	—	mebbe	he's	just	a	-	forkin	'	a	little	pony	.
”	但	—	也许	他是	只是	一个	-	福金	-	一个	小的	小马	.

“但是——也许他只是一匹小马驹。”

” [fɔː(r); fə(r)][ten] [maɪlz] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['stæliən] [æt; ət][ə; eɪ][maɪl] - ['iːtɪŋ] ['rʌnɪŋ] [wɔːk] .

”	For	ten	miles	he	kept	the	stallion	at	a	mile	-	eating	running	walk	.
”	为了	十	英里	他	保留	这	骟	在	一个	英里	-	吃	跑步	走	.

“他让这匹种马以慢跑的速度走了十英里。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [æt; ət][ðə; ði][əʊ] - [bɑː(r)] [haʊs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ɪts] [ləʊ'keɪʃn]

He	had	never	been	at	the	O	-	Bar	house	,	but	he	knew	its	location
他	有	绝不	到过	在	这	哦	-	酒吧	房子	,	但	他	知道	它是	地点

[frɒm; frəm] ['hɪəseɪ] ,

from	hearsay	,
从	传闻	,

他从未去过O-Bar的房子，但他从传闻中知道它的位置。

[ænd; ənd][səʊ] , [wen] [ðə; ði] [blæk] [bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] [ɪn'klaɪn] ,

and	so	,	when	the	black	began	climbing	a	steady	incline	,
和	所以	,	什么时候	这	黑色的	开始	攀登	一个	稳定的	倾斜	,

于是，当黑衣人开始沿着稳定的斜坡向上攀登时，

['stʌdɪd] [baɪ] ['bəʊldəz] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['tɔːlə(r)] - [ðæn; ðən] - ['ɔːd(ə)n(ə)ri][me'skiːt; 'meskiːt] , [hiː; hi]

studded	by	boulders	and	covered	with	taller	-	than	-	ordinary	mesquite	,	he
带钉的	经过	巨石	和	涵盖	和	更高	-	比	-	普通的	牧豆树	,	他

[n'ɒdɪd] [tuː; tə][hɪm'self] .

nodded	to	himself	.
点头	到	他自己	.

他点点头，心想：这里遍布巨石，长满了比普通牧豆树更高的树木。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] , [ɔːl] [raɪt] .

This	was	the	way	,	all	right	.
这	曾是	这	方式	, 全部	正确的	.

没错，就是这样。

[ðə; ði] ['stæliən] [meɪd] [ðə; ði] - [tɒp][ænd; ənd] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

The	stallion	made	the	incline's	top	and	paused	for	a	moment	,
这	骟	制成	这	-	顶部	和	暂停	为了	一个	片刻	,

那匹骏马爬上斜坡顶端，停顿了一会儿。

[ɪk'spelɪŋ] [ɪts] [breθ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [snɔːt] .

expelling	its	breath	in	a	great	snort	.
排出	它是	气息	在	一个	伟大的	哼哼	.

它发出一声响亮的喷鼻声，呼出一口气。

[æt; ət][ðə; ði][saʊnd] , [ðə; ði]['flæksn] - [heəd] [gɜ:l][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [rɒk] [tɜ:nd] ['ʃɑ:pli] .

At	the	sound	,	the	flaxen	-	haired	girl	on	the	lookout	rock	turned	sharply	.
在	这	声音	,	这	亚麻色	-	头发	女孩	在	这	瞭望台	岩石	转向	尖锐地	.

听到声音，瞭望岩上金发碧眼的女孩猛地转过身来。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd] [wɛrz] [kɪd] [stɛərd] , [wʌn][æt; ət][ə'nʌðə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] , [dɑ:k] [aɪz] ['mi:tɪŋ]

She	and	Ware's	Kid	stared	,	one	at	another	,	her	great	,	dark	eyes	meeting
她	和	商品	孩子	凝视	,	一	在	其他	,	她	伟大的	,	黑暗的	眼睛	会议

[hɪz; ɪz] ['nærəud] [geɪz] ['levəli] .

his	narrowed	gaze	levelly	.
他的	范围缩小	目光	水平	.

她和韦尔的孩子互相凝视着，她那双深邃的大眼睛与他眯起的目光对视着。

“ ['haʊdi] !

“	Howdy	!
“	你好	!

“你好！

” [hi:; hi] [drɔ:l] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] — [tu:; tə][hɪm] — [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['saɪləns] .

”	he	drawled	,	after	a	—	to	him	—	long	and	uncomfortable	silence	.
”	他	拖长音	,	后	一个	—	到	他	—	长的	和	不舒服	沉默	.

“他拖长了声音说道，此前是一段对他来说漫长而尴尬的沉默。”

[hi:; hi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [ɪl] [æt; ət] [i:z] [wɪð] ['wɪmɪn] .

He	was	always	ill	at	ease	with	women	.
他	曾是	总是	患病的	在	舒适	和	女性	.

他一直不擅长与女性相处。

[ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['wɒntɪd] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv] [dæmd] [fu:l] [ɒv; əv]

They	usually	wanted	a	man	to	make	some	sort	of	damned	fool	of
他们	通常	通缉	一个	男人	到	制作	一些	种类	的	该死的	傻子	的

[hɪm'self][tu:; tə][su:t][ə; eɪ] ['femənɪn] [wɪm] .

himself	to	suit	a	feminine	whim	.
他自己	到	套装	一个	女性	一时兴起	.

她们通常希望男人为了迎合女性的一时兴起而做出一些愚蠢至极的事情。

“ [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [stɪl] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm] ['kɑ:mli] .

“	Good	morning	,	”	she	replied	,	still	examining	him	calmly	.
“	好的	早晨	,	”	她	回复	,	仍然	检查	他	平静地	.

“早上好，”她回答道，同时依然平静地打量着他。

“ [treɪl] [tu:; tə][ðə; ði][əʊ] - [bɑ:(r)] ?

“	Trail	to	the	O	-	Bar	?
“	踪迹	到	这	哦	-	酒吧	?

“通往 O-Bar 的小径？”

” [hi:; hi] [grʌnt] ['ɔ:kwədli] , ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['saɪləns] .

”	he	grunted	awkwardly	,	after	another	silence	.
”	他	哼哼	尴尬地	,	后	其他	沉默	.

又是一阵沉默后，他尴尬地咕哝了一声。

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] .

The	house	is	a	mile	away	.
这	房子	是	一个	英里	离开	.

房子在一英里外。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['nəʊbədi][ðeə(r)] [ɪk'sept] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['helpə(r)] .

But	there's	nobody	there	except	the	cook	and	his	helper	.
但	有	无人	那里	除了	这	厨师	和	他的	帮手	.

但那里除了厨师和他的帮工之外，没有其他人。

[duː; də][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [siː] [maɪ]['fɑːðə(r)] , [sɪm] ['rʌtə(r)] ?

Do	you	want	to	see	my	father	,	Sim	Rutter	?
做	你	想	到	看	我的	父亲	,	西姆	鲁特	?

你想见见我父亲西姆·鲁特吗?

" [wɛrz] [kɪd] [stɛərd] .

"	Ware's	Kid	stared	.
"	商品	孩子	凝视	.

韦尔的孩子盯着他看。

[hiː; hi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒn][ðə; ði][əʊ] - [bɑː(r)] .

He	recalled	nothing	about	a	daughter	on	the	O	-	Bar	.
他	召回	没有什么	关于	一个	女儿	在	这	哦	-	酒吧	.

他对 O-Bar 号上的一个女儿没有任何印象。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪmɪən] ['rʌtə(r)] , [hjuːdʒ] , [gɔːnt] , [blæk] - [heəd] , [blæk] - [aɪd] , [blæk] - ['bɪədɪd] ,

And	that	Simeon	Rutter	,	huge	,	gaunt	,	black	-	haired	,	black	-	eyed	,	black	-	bearded	,
和	那	西蒙	鲁特	,	巨大的	,	瘦削	,	黑色的	-	头发	,	黑色的	-	眼睛	,	黑色的	-	留着胡子的	,

[grɪm][ænd; ənd]['tæsɪtɜːn] ,

grim	and	taciturn	,
严峻	和	沉默寡言	,

还有那个西蒙·鲁特，身材高大，面容憔悴，黑发黑眼黑须，表情严肃，沉默寡言。

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [æz; əz] [ðɪs] [slɪm] , [feə(r)] - [skɪnd] ['kriːtʃə(r)] [siːmd]

should	have	such	a	daughter	as	this	slim	,	fair	-	skinned	creature	seemed
应该	有	这样的	一个	女儿	作为	这	苗条的	,	公平的	-	去皮	生物	似乎

['sʌmhaʊ] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] .

somehow	unbelievable	.
不知何故	难以置信	.

竟然会有一个像她这样身材苗条、皮肤白皙的女儿，这简直令人难以置信。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .

She	seemed	to	read	his	thoughts	.
她	似乎	到	读	他的	想法	.

她似乎能读懂他的心思。

“ [aɪv] [biːn] [ə'weɪ] [æt; ət] [skuːl] — [læs]['kruːsiːz] — ['kɒnvənt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪn'laɪt(ə)nd] .

“	I've	been	away	at	school	—	Las	Cruces	—	convent	,	you	know	,	”	she	enlightened	.
“	我已经	到过	离开	在	学校	—	拉斯	克鲁塞斯	—	修道院	,	你	知道	,	”	她	开明	.

“我一直在外地上学——在拉斯克鲁塞斯——你知道的，在修道院里，”她解释道。

“ [bʌt; bət][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ] [bæk] — [aɪ][həʊp] . ”

“	But	I'm	not	going	back	—	I	hope	.	”
“	但	我是	不是	去	后退	—	我	希望	.	”

“但我不想回去——我希望如此。”

“ [steɪ] [hɪə(r)] , [hʌ] ? ”

“	Stay	here	,	huh	?	”
“	停留	这里	,	嗯	?	”

“待在这儿，嗯？”

“ [aɪ] [həʊp] [nɒt] !

“	I	hope	not	!
“	我	希望	不是	!

我希望不是!

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][æz; əz][bæd] .
This is just as bad .
这 是 只是 作为 坏的 .

这同样糟糕。

[əʊ] , [aɪ] [heɪt] [ðɪs] [beə(r)] , ['desələt] ['kʌntri] !
Oh , I hate this bare , desolate country !
哦 , 我 恨 这 裸 , 荒凉 国家 !

哦，我讨厌这个荒凉贫瘠的国家！

[doʊnt][juː; jʊ] ? ”
Don't you ? ”
不 你 ? ”

难道不是吗?

“ [doʊnt] [nəʊ] , ” [ʃrʌg] [wɛrz] [kɪd] .
“ Don't know , ” shrugged Ware's Kid .
“ 不 知道 , ” 耸了耸肩 商品 孩子 .

“不知道，”韦尔的孩子耸了耸肩。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)] , [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
He had never thought about the matter , one way or the other .
他 有 绝不 想法 关于 这 事情 , 一 方式 或者 这 其他 .

他从未认真考虑过这个问题。

“ [doʊnt] [nəʊ] — [æz; əz][aɪ][duː; də] . ”
“ Don't know — as I do . ”
“ 不 知道 — 作为 我 做 . ”

“我不知道——就像我一样。”

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [iːst] !
“ I want to go back East !
“ 我 想 到 去 后退 东方 !

“我想回东部！”

[tuː; tə] [njuː] [jɔːk] — [ˌfɪlə'delfiə] — ['bɒstən] — [əʊ] , [ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz] [aɪv] [riːd] [ə'baʊt] .
To New York — Philadelphia — Boston — oh , all the places I've read about .
到 新的 约克 — 费城 — 波士顿 — 哦 , 全部 这 地方 我已经 读 关于 .

去纽约——费城——波士顿——哦，所有我读到过的地方。

['jʊərəp] , [tuː] .
Europe , too .
欧洲 , 也 .

欧洲也是如此。

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [ænd; ənd][gəʊ]['træv(ə)lɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I'm trying to get my father to sell the ranch and go traveling with me .
我是 尝试 到 得到 我的 父亲 到 卖 这 牧场 和 去 旅行 和 我 .

我正努力说服我父亲卖掉牧场，然后和我一起去旅行。

[ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
All over the world .
全部 超过 这 世界 .

遍布世界各地。

[aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
I've been trying to persuade him for two years .
我已经 到过 尝试 到 说服 他 为了 二 年 .

我劝说他已经两年了。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiːl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] — ['meɪbi] .
But I think he'll do it now — maybe .
但 我 思考 地狱 做 它 现在 — 或许 .

但我认为他现在可能会这么做。

[hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][wɒz; wəz] [kɪld] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

His	partner	was	killed	,	you	know	.
他的	伙伴	曾是	被杀	,	你	知道	.

你知道吗，他的搭档被杀了。

[hiːz] [ɔːl]['brəʊkən][ʌp]['əʊvə(r)] [ðæt] .

He's	all	broken	up	over	that	.
他是	全部	破碎的	向上	超过	那	.

他为此伤心欲绝。

[hiː; hi] ['dʌznt] [seɪ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [bləʊ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

He	doesn't	say	much	,	but	it	was	an	awful	blow	just	the	same	.
他	不	说	很多	,	但	它	曾是	一个	可怕	吹	只是	这	相同的	.

他话不多，但这对他来说仍然是一个沉重的打击。

[ai] [θɪŋk] [hiːl] [sel] [aʊt] . ”

I	think	he'll	sell	out	.	”
我	思考	地狱	卖	出去	.	”

我认为他会卖光所有商品。

“ [gɒt][tuː; tə][biː; bi][gɔɪn] - , ” [grʌnt] [wɛrz] [kɪd] .

“	Got	to	be	goin	'	,	”	grunted	Ware's	Kid	.
“	得到	到	是	去	-	,	”	哼哼	商品	孩子	.

“我得走了，”韦尔的儿子咕哝道。

[ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ɒv; əv]['træv(ə)l][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

All	this	talk	of	travel	was	over	his	head	.
全部	这	讲话	的	旅行	曾是	超过	他的	头	.

所有关于旅行的话题他都听不懂。

[nɔː(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)] ['bɪznəs] — [ðə; ði]['kæptʃə(r)]

Nor	had	it	anything	to	do	with	his	particular	business	—	the	capture
也不	有	它	任何事物	到	做	和	他的	特别的	商业	—	这	捕获

[ɒv; əv] [ɛf] ['kɑːrsənz]['mɜːdərə(r)] .

of	Eph	Carson's	murderer	.
的	以弗	卡森的	凶手	.

这与他的具体任务——抓捕杀害埃弗·卡森的凶手——没有任何关系。

“ [aɪl] [raɪd] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	I'll	ride	with	you	.
“	患病的	骑	和	你	.

“我跟你一起骑。”

[wɪl] [juː; jʊ][get][maɪ] [hɔːs] ?

Will	you	get	my	horse	?
将要	你	得到	我的	马	?

你能帮我牵一下马吗?

[hiːz] [taɪd][tuː; tə][ə; eɪ][kæt] - [klɔː] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] .

He's	tied	to	a	cat	-	claw	over	yonder	.
他是	系	到	一个	猫	-	爪	超过	远处	.

他被绑在那边的一只猫爪上。

” [ðə; ði]['reɪndʒə(r)][gɒt][ðə; ði]['pəʊni][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

”	The	Ranger	got	the	pony	and	brought	it	back	.
”	这	游骑兵	得到	这	小马	和	带来	它	后退	.

“护林员抓住了那匹小马，把它带了回来。”

[hiː; hi][sæt][hɪz; ɪz]['stæliən] , ['həʊldɪŋ][hɜː(r); hə(r)]['ænɪməlz] [reɪnz] .

He	sat	his	stallion	,	holding	her	animal's	reins	.
他	卫星	他的	骘	,	保持	她	动物	缰绳	.

他骑着骏马，手里握着缰绳。

[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

She	waited	for	an	instant	,
她	等待	为了	一个	立即的	,

她等了一会儿，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][blaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [help][hɜː(r); hə(r)]

but	he	was	blind	to	her	expectation	that	he	would	help	her
但	他	曾是	瞎的	到	她	期待	那	他	会	帮助	她

['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

into	the	saddle	.
进入	这	鞍	.

但他却丝毫没有察觉到她希望他能帮助她骑上马背。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [ʌp] [ʌn'eɪdɪd] [ænd; ənd] [dʒɜːk] [ðə; ði][reɪnz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

So	she	swung	up	unaided	and	jerked	the	reins	from	his	hand	.
所以	她	摇摆	向上	未受帮助	和	猛地一抖	这	缰绳	从	他的	手	.

于是她独自一人荡了起来，猛地从他手中夺过缰绳。

[æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd]['ɔːlməʊst] ['stɪrəp] - [tuː; tə] - ['stɪrəp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rɑːntʃ] - [haʊs] ,

As	they	rode	almost	stirrup	-	to	-	stirrup	toward	the	ranch	-	house	,
作为	他们	骑	几乎	镫	-	到	-	镫	朝向	这	牧场	-	房子	,

他们几乎并肩骑马朝牧场小屋走去，

[wɛrz] [kɪd] ['stʌdid] [hɜː(r); hə(r)]['kʌvətli; 'kəʊvɜːtli][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɑːf] - ['loʊərd; 'laʊərd][sɒm'breərəʊ]

Ware's	Kid	studied	her	covertly	from	beneath	half	-	lowered	sombrero
商品	孩子	研究	她	隐蔽	从	下面	一半	-	降低	宽边帽

[brɪm] .

brim	.
帽檐	.

韦尔之子从半拉下的宽边帽檐下偷偷地打量着她。

[ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ə'pɒn][hɪm] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [nɒt] [jet] [hæd; həd][hiː; hi] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][smaɪl] .

It	dawned	upon	him	suddenly	that	not	yet	had	he	seen	her	smile	.
它	黎明	之上	他	突然	那	不是	然而	有	他	已见	她	微笑	.

他突然意识到，自己还没有见过她的笑容。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] , [bluː] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['sɒmbə(r)] , ['ɔːlweɪz] ; [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [bruːd] [ə'pɒn]

The	large	,	blue	eyes	were	somber	,	always	;	she	seemed	to	brood	upon
这	大的	,	蓝色的	眼睛	是	忧郁	,	总是	;	她	似乎	到	幼虫	之上

['sʌmθɪŋ] .

something	.
某物	.

她那双湛蓝的大眼睛总是忧郁的，仿佛在沉思着什么。

[ðeɪ] [rəʊd][ɪn]['saɪləns][ʌn'tɪl] , [ə; eɪ][hɑːf] - [maɪl][ɔː(r)][səʊ] [ə'hed] ,

They	rode	in	silence	until	,	a	half	-	mile	or	so	ahead	,
他们	骑	在	沉默	直到	,	一个	一半	-	英里	或者	所以	前方	,

他们一路沉默地骑行，直到前方大约半英里处，

[ðə; ði]['klʌtə(r)][ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði][əʊ] - [bɑː(r)]['həʊldɪŋ] [ʃəʊd] [ə'genst] [ðə; ði]

the	clutter	of	buildings	which	constituted	the	O	-	Bar	holding	showed	against	the
这	杂物	的	建筑物	哪个	构成	这	哦	-	酒吧	保持	显示	反对	这

['dezət] ['ʃrʌbəri] .

desert	shrubbery	.
沙漠	灌木	.

O-Bar 控股公司那些杂乱的建筑物与沙漠灌木丛形成鲜明对比。

“ [aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	hate	it	!
“	我	恨	它	!

“我恨它！

" [ʃiː; ʃi] [bɜːst] [aʊt] .
" she burst out .
" 她 爆裂 出去 .

她突然喊道。

" [əʊ] , [haʊ] [aɪ] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː] !
" Oh , how I hate it !
" 哦 , 如何 我 恨 它 !

"哦，我多么讨厌它啊！"

" [ðen] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn] ['saɪləntli] [ə'gen] , [ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv] ['sæd(ə)l] - ['leðə(r)] , [ðə; ði] ['skʌfɪŋ] [ɒv; əv]
" Then they rode on silently again , the creak of saddle - leather , the scuffing of
" 然后 他们 骑 在 默默 再次 , 这 吱嘎声 的 鞍 - 皮革 , 这 磨损 的
[ðə; ði] ['ænɪmlz] - [huːf] ,
the animals ' hoofs ,
这 动物 - 蹄子 ,

"然后他们又默默地继续前行，只有鞍革的吱嘎声和牲畜蹄子的摩擦声。"

[ðə; ði] ['əʊnli] [saʊnd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ˌdis'maunt] [ɪn] [ðə; ði] [rɑːntʃ] [jɑːd] .
the only sound , until they dismounted in the ranch yard .
这 仅有的 声音 , 直到 他们 下马 在 这 牧场 院子 .

直到他们在牧场院子里下马，才听到这唯一的声音。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [wʌn] [hɔːs] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒtnwʊd] - [lɒg] [kə'rɑːl] ,
There was but one horse in the cottonwood - log corral ,
那里 曾是 但 一 马 在 这 棉白杨 - 日志 围栏 ,

用白杨木搭建的围栏里只有一匹马。

[ə; eɪ] [blæk] ['geldɪŋ] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] [wɛrz] [kɪd] .
a black gelding as large as the mount of Ware's Kid .
一个 黑色的 骟马 作为 大的 作为 这 山 的 商品 孩子 .

一匹体型与韦尔之子坐骑一样大的黑色骟马。

[ðə; ði] [gɜːl] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .
The girl glanced at it , then toward the house .
这 女孩 瞥了一眼 在 它 , 然后 朝向 这 房子 .

女孩瞥了一眼，然后看向房子。

" [maɪ] ['fɑː.ðərz] [həʊm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['təʊnləsli] .
" My father's home , " she said tonelessly .
" 我的 父亲的 家 , " 她 说 无声地 .

"我父亲回家了，"她语气平淡地说。

" [kʌm] [ɪn] .
" Come in .
" 来 在 .

"进来。

" [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [rʌf] [və'rændə] [ðæt] ['ʃeɪdɪd] [ɪts] [frʌnt] ,
" They went around the house and , upon the rough veranda that shaded its front ,
" 他们 去 大约 这 房子 和 , 之上 这 粗糙的 阳台 那 阴影 它是 正面 ,

他们绕着房子走了一圈，来到房子前面那条简陋的、遮阴的走廊上，

[faʊnd] ['sɪmɪən] ['rʌtə(r)] [wɪð] [fiːt] [kɒkt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [reɪl] , [bɪg] , ['ʃægi] [hed] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
found Simeon Rutter with feet cocked upon the rail , big , shaggy head upon his chest .
成立 西蒙 鲁特 和 脚 上膛 之上 这 轨 , 大的 , 毛茸茸 头 之上 他的 胸部 .

西蒙·鲁特被发现时，双脚翘在栏杆上，毛茸茸的大脑袋趴在胸前。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fʊtsteps] [ænd; ənd][sʌn] - ['nærəud] [blæk] [aɪz]

He	looked	up	at	the	sound	of	their	footsteps	and	sun	-	narrowed	black	eyes
他	看起来	向上	在	这	声音	的	他们的	脚步声	和	太阳	-	范围缩小	黑色的	眼睛

['sɔfənd] [ə'meɪzɪŋli] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

softened	amazingly	as	he	saw	his	daughter	.
软化	令人惊讶的是	作为	他	锯	他的	女儿	.

听到脚步声，他抬起头，看到女儿时，被阳光照得眯成一条缝的黑眼睛瞬间变得柔和起来。

“ [hə'ləʊ] , ['beɪbi] !

“	Hello	,	Baby	!
“	你好	,	婴儿	!

“你好，宝贝！”

” [hiː; hi] ['rʌmbl] .

”	he	rumbled	.
”	他	隆隆声	.

他低声说道。

“ ['wʌndərɪn] - [weə(r)] [jʌ] [wɒz; wəz] .

“	Wonderin	'	where	yuh	was	.
“	好奇	-	在哪里	嗯	曾是	.

“想知道你去了哪里。”

” [ðen] , [tuː; tə] [wɛrz] [kɪd] , “ ['haʊdi] , [kɪd] .

”	Then	,	to	Ware's	Kid	,	“	Howdy	,	Kid	.
”	然后	,	到	商品	孩子	,	“	你好	,	孩子	.

然后，对韦尔的孩子说：“你好，孩子。”

[ˌwɑːt'ɑːr] [jʌ] ['dɔɪɪn] - [daʊn] [hɪə(r)] [-] ?

What're	yuh	doin	'	down	here	ag'in	?
是什么	嗯	做	-	向下	这里	再次	?

你又来这儿干什么?

[θɔːt] [ðeɪ] [sent] [jʌ] [ʌp][tuː; tə] ['ɒstɪn] , [ɔː(r)] - . ”

Thought	they	sent	yuh	up	to	Austin	,	or	some'r's	.	”
想法	他们	发送	嗯	向上	到	奥斯汀	,	或者	-	.	”

我以为他们把你派到奥斯汀或者其他什么地方去了。”

“ [dɪd] .

“	Did	.
“	做过	.

“做过。

[bʌt; bət] [sent] [ˌem 'iː] [bæk] .

But	sent	me	back	.
但	发送	我	后退	.

但他把我送回去了。

[aɪ][gɒt] [del] [-] . ”

I	got	Dell	Spreen	.	”
我	得到	戴尔	斯普林	.	”

我买了一台戴尔Spreen。

“ [jʌ] [dɪd] !

“	Yuh	did	!
“	嗯	做过	!

“你做到了！”

[ðæts] [ʃɔː(r)] [gʊd] ['hɪrɪn] - , [kɪd] !

That's	shore	good	hearin	'	,	Kid	!
那就是	支撑	好的	听觉	-	,	孩子	!

那真是个好消息，孩子!

” [hiː; hi] [keɪm] ['swɪftli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wɪð] [greɪt] [hændz][hɑːd] - [klentʃt] .
” **He came swiftly to his feet , with great hands hard - clenched .**
” 他 来了 迅速地 到 他的 脚 , 和 伟大的 双手 难的 - 紧握 .

他迅速站起身来，双手紧紧握成拳头。

[ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [gɒn] [ˌɪn'dɔːz] [ænd; ənd] ['bɪtəli] , [jet] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][grɪm] [rɪ'preʃ(ə)n] ,
The girl had gone indoors and bitterly , yet with a certain grim repression ,
这 女孩 有 已消失 室内 和 苦涩地 , 然而 和 一个 肯定 严峻 抑制 ,

女孩走进屋里，神情痛苦，但又带着某种阴郁的压抑。

['sɪmɪən] ['rʌtə(r)] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [del] [-] .
Simeon Rutter cursed Dell Spreen .
西蒙 鲁特 被诅咒的 戴尔 斯普林 .

西蒙·鲁特咒骂了戴尔·斯普林。

“ [wɛrz] [-] , [naʊ] ? ” [hiː; hi][diˈmɑːnd, -'mænd] , ['breɪkɪŋ] [ɒf] ['sʌd(ə)nli] .
“ Where's Spreen , now ? ” he demanded , breaking off suddenly .
“ 在哪里? 斯普林 , 现在 ? ” 他 要求 , 打破 离开 突然 .

“斯普林现在在哪儿？”他突然停下脚步，问道。

“ [-] ?
“ Carwell ?
“ 卡威尔 ?

“卡威尔？”

[el] ['pɑːsoʊ] ? ”
El Paso ? ”
埃尔 帕索 ? ”

埃尔帕索?

“ ['ɒstɪn] .
“ Austin .
“ 奥斯汀 .

“奥斯汀。

['lʊkɪn] - [ʌp][mɔː(r)] ['evɪdəns] .
Lookin ' up more evidence .
在看 - 向上 更多的 证据 .

正在查找更多证据。

” ['sɪmɪən] ['rʌtə(r)] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði] [lɔːz] ['dɔːdlɪŋ] [weɪz] ; [ɪts]['kɒd(ə)lɪŋ][ɒv; əv][æn; ən] [ə'sæsɪn] .
” Simeon Rutter cursed the law's dawdling ways ; its coddling of an assassin .
” 西蒙 鲁特 被诅咒的 这 法律的 磨蹭 方式 ; 它是 娇惯 的 一个 刺客 .

西蒙·鲁特咒骂法律的拖延作风，以及对刺客的纵容。

[wɛrz] [kɪd][bʌt; bət][hɑːf] - ['lɪsnd] .
Ware's Kid but half - listened .
商品 孩子 但 一半 - 听着 .

韦尔的孩子，但只听了一半。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['raɪflmən][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
He was thinking of the efficient rifleman of the morning ,
他 曾是 思维 的 这 高效的 步枪兵 的 这 早晨 ,

他想起了早上那位枪法精准的步枪手。

[huː] [hæd; həd] ['buʃhwæk] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][sænd][djuːnz] .
who had bushwhacked him from the sand dunes .
WHO 有 丛林突袭 他 从 这 沙 沙丘 .

有人从沙丘上伏击了他。

“ [haʊ] ['meni] [bɪg][men][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ?
“ How many big men in this country ?
“ 如何 许多 大的 男人 在 这 国家 ?

这个国家有多少个大人物?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'brʌptli] .
" he asked abruptly .
" 他 问 突然 .

他突然问道。

" [bɪg] [men] ?
" Big men ?
" 大的 男人 ?

"大个子？"

" ['rʌtə(r)] [stɒpt] [ʃɔːt] [tuː; tə] [steə(r)] [æt; ət] [hɪm] .
" Rutter stopped short to stare at him .
" 鲁特 停止 短的 到 盯 在 他 .

鲁特突然停下脚步，盯着他看。

[ðen] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [aɪz] ['nærəud] ['θɔːtfəli] .
Then he considered the question , eyes narrowed thoughtfully .
然后 他 经过考虑的 这 问题 , 眼睛 范围缩小 深思熟虑 .

然后他沉思着，眯起眼睛仔细考虑这个问题。

" [doʊnt] [nəʊ] .
" Don't know .
" 不 知道 .

"不知道。"

[ˌem 'iː] , [əʊ] - [kɔːs] .
Me , o ' course .
我 , o - 课程 .

当然是我。

[æn; ən] - ['kɜːli] [gɑːn'zɑːləs] ['əʊvə(r)] [krəʊ] [pɔɪnt] [weɪ] .
An ' Curly Gonzales over Crow Point way .
一个 - 卷曲 冈萨雷斯 超过 乌鸦 观点 方式 .

安·柯利·冈萨雷斯在克罗角附近。

['læmsən] — [ðæt] ['kreɪzi] ['pʌntʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [diː] - [faɪv] — [æn; ən] - [slɪm] ['nɪkəlz] [ɒn] [ðə; ði] ['flaɪɪn] - [ə; eɪ]
Lamson — that crazy puncher on the D - 5 — an ' Slim Nichols on the Flyin ' A
拉姆森 — 那 疯狂的 冲床 在 这 D - 5 — 一个 - 苗条的 尼科尔斯 在 这 飞行 - 一个
.
:
.

Lamson——D-5 上的那个疯狂的拳击手——还有 Flyin' A 上的 Slim Nichols。

[ɔːl] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
All I think of .
全部 我 思考 的 .

我满脑子都是这件事。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

" [ðə; ði] ['reɪndʒə(r)] ['hezɪteɪtɪd] .
" The Ranger hesitated .
" 这 游骑兵 犹豫了一下 .

游骑兵犹豫了一下。

['nəʊɪŋ] ['rʌtərz] ['bɪtənəs] [tə'wɔːd] [del] [-] ,
Knowing Rutter's bitterness toward Dell Spreen ,
会心 鲁特的 苦味 朝向 戴尔 斯普林 ,

考虑到鲁特对戴尔·斯普林怀有怨恨，

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðə; ði][dʊə(r)] [ˈrɑːntʃmən] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈθɪəri]

he	wondered	if	the	dour	ranchman	could	be	made	to	believe	his	own	theory
他	想知道	如果	这	阴沉	牧场主	可以	是	制成	到	相信	他的	自己的	理论

:
:
:

他想知道能否让这位阴郁的牧场主相信他自己的理论：

[ðæt] [-] [hæd; həd][nɒt] , [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] , [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði][ˈmɜːdə(r)] .

that	Spreen	had	not	,	could	not	have	,	committed	the	murder	.
那	斯普林	有	不是	,	可以	不是	有	,	坚定的	这	谋杀	.

斯普林没有，也不可能犯下这起谋杀案。

[wˈʌndəd] , [tuː] , [ɪf] [ˈrʌtə(r)] [wʊd] [biː; bi][ˈsaɪlənt][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈθɪəri] .

Wondered	,	too	,	if	Rutter	would	be	silent	about	the	theory	.
想知道	,	也	,	如果	鲁特	会	是	沉默的	关于	这	理论	.

我也想知道鲁特是否会对这种理论保持沉默。

“ [-] [sez] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [kɪld] [ˈkɑːs(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] [ˈsləʊli] .

“	Spreen	says	he	never	killed	Carson	,	”	he	said	slowly	.
“	斯普林	说道	他	绝不	被杀	卡森	,	”	他	说	缓慢地	.

“斯普林说他从未杀害过卡森，”他缓缓说道。

“ [je] .

“	Yeh	.
“	叶	.

“是的。”

[æn; ən] - [wɒt] ? ”

An	-	what	?	”
一个	-	什么	?	”

然后呢?

“ [æn; ən] - [ɪf] [hiː; hi][dɪd] — [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] ! ”

“	An	-	if	he	did	—	well	,	I	don't	know	how	he	done	it	!	”
“	一个	-	如果	他	做过	—	出色地	,	我	不	知道	如何	他	完毕	它	!	”

“如果他真的做到了——那我真不知道他是怎么做到的！”

“ [ˌwɑːtˈɑːr] [jʌ] [ˈdraɪvɪn] - [æt; ət] ?

“	What're	yuh	drivin	-	at	?
“	是什么	嗯	驾驶	-	在	?

“你到底想干什么？”

[jʌ] [gɒt][ðə; ði] [neɪm] [əʊ] - [biːn] - [ˈlev(ə)l] - [ˈhedɪd] , [kɪd] , [bʌt; bət] — [ˌwɑːtˈɑːr] [jʌ] [ˈdraɪvɪn] - [æt; ət] ?

Yuh	got	the	name	o	-	bein	-	level	-	headed	,	Kid	,	but	—	what're	yuh	drivin	-	at	?
嗯	得到	这	姓名	o	-	是	-	等级	-	标题	,	孩子	,	但	—	是什么	嗯	驾驶	-	在	?

”
”
”

你小子名声好，头脑冷静，可是——你到底想干嘛?

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['felə(r)] — - [ˌem 'iː] — [ʃuːt] ['kɑːs(ə)n] ,

“	How	could	a	little	fella	—	littler'n	-	me	—	shoot	Carson	,
“	如何	可以	一个	小的	伙计	—	-		我	—	射击	卡森	,

“一个比我还矮小的人，怎么能枪杀卡森呢？”

['rɛstɪn] - [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn][ə; eɪ] [krɒtʃ] [nɪə(r)][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ?

restin	-	his	gun	in	a	crotch	near	as	high	as	he	could	reach	?
休息	-	他的	枪	在	一个	裆	靠近	作为	高的	作为	他	可以	抵达	?

他把枪架在胯部，尽可能高地抵着枪口?

" ['skaʊlɪŋ] , ['sɪmɪən] ['rʌtə(r)] [kən'sɪdəd] [ðɪs] ['prɒbləm] .
" **Scowling , Simeon Rutter considered this problem .**
" 皱眉 , 西蒙 鲁特 经过考虑的 这 问题 .

西蒙·鲁特皱着眉头思考着这个问题。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [krɒtʃ] — [wʌn] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [træks] ['ʌndə(r)] , " [hiː; hi]
" **That was a high crotch — one that we found his tracks under , " he**
" 那 曾是 一个 高的 裆 — 一 那 我们 成立 他的 轨道 在下面 , " 他
[əd'mɪtɪd] .
admitted .
承认 .

"那是个很高的胯部——我们在下面发现了他的脚印，"他承认道。

" [bʌt; bət] , [hel] !
" **But , hell !**
" 但 , 地狱 !

"但是，见鬼！

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪn] - [ɒn][ə; eɪ] , [ɔː(r)] [els] ['stændɪn] - [ɒn] ['sʌmθɪn] - .
He was sittin ' on a hawss , or else standin ' on somethin ' .
他 曾是 坐着 - 在 一个 霍斯 , 或者 别的 替身 - 在 某物 - .

他要么坐在凳子上，要么站在什么东西上。

[nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] , [kɪd] !
Not good enough , Kid !
不是 好的 足够的 , 孩子 !

还不够好，孩子！

[baɪ][gɒd] ,
By God ,
经过 上帝 ,

上帝作证！

[nɒt][hɑːf] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [bɪ'liːv] [del] [-] ['nevə(r)] [ʃɒt] [əʊld] [ɛf] ['kɑːs(ə)n]
not half good enough to make me believe Dell Spreen never shot old Eph Carson
不是 一半 好的 足够的 到 制作 我 相信 戴尔 斯普林 绝不 射击 老的 以弗 卡森
[frɒm; frəm]['haɪdɪn] - .
from hidin ' .
从 隐藏 - .

这不足以让我相信戴尔·斯普林从未从藏身之处射杀过老埃夫·卡森。

[əʊ] - [kɔːs] [hiː; hi] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'tiː] !
O ' course he denies it !
哦 - 课程 他 否认 它 !

他当然会否认！

- [spekt] [hɪm][tuː; tə] [əʊn] [raɪt] [ʌp] ? "
' Spect him to own right up ? "
- 光谱 他 到 自己的 正确的 向上 ? "

"希望他能坦白承认？"

" [je] .
" **Yeh .**
" 叶 .

"是的。"

[kɔːs] , [id] [seɪ] [hiː; hi]['nevə(r)] .
Course , he'd say he never .
课程 , 他会 说 他 绝不 .

当然，他会说他从来没有。

[bʌt; bət][ai] [biːn] ['θɪŋkɪn] - .
But I been thinkin ' .
但 我 到过 思考 - .

但我一直在思考。

['wʌznt] [nəʊ] - [træks] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [krɒtʃ] .
Wasn't no hawss - tracks under the crotch .
不是 不 霍斯 - 轨道 在下面 这 裆 .

胯部下方没有马蹄印。

['nʌθɪn] - [tuː; tə][stænd][ɒn] .
Nothin ' to stand on .
什么也没有 - 到 站立 在 .

没有可以站立的地方。

['nʌθɪn] - [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] , ['enihaʊ] .
Nothin ' we could see , anyhow .
什么也没有 - 我们 可以 看 , 无论如何 .

反正我们什么也没看到。

[səʊ] - [wˈʌndəd] [huːd] [biː; bi] [tɔːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [aʊt] [əʊ] - [ðæt] [krɒtʃ] , ['stændɪn] - [ɒn][ðə; ði] [sænd] .
So ' wondered who'd be tall enough to shoot out o ' that crotch , standin ' on the sand .
所以 - 想知道 谁会 是 高的 足够的 到 射击 出去 o - 那 裆 , 替身 - 在 这 沙 .

于是我就想知道，站在沙滩上，谁的身高足够从胯部射出去。

[æn; ən] - [tuː] — —
An ' too — —
一个 - 也 — —

也——

" [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
" He hesitated for an instant before he decided to tell of the morning .
" 他 犹豫了一下 为了 一个 立即的 前 他 决定 到 告诉 的 这 早晨 .

他犹豫了一下，才决定讲述早上发生的事。

" [æn; ən] - , [tuː] , ['sʌmbədi] ['buʃhwæk] [ˌem 'iː] , [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [tə'deɪ] ! "
" An ' , too , somebody bushwhacked me , out at the Castle , today ! "
" 一个 - , 也 , 某人 丛林突袭 我 , 出去 在 这 城堡 , 今天 ! "

"而且，今天有人在城堡附近伏击了我！"

" ['buʃhwæk] [jʌ] !
" Bushwhacked yuh !
" 丛林突袭 嗯 !

"伏击你！"

[wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?
What for ?
什么 为了 ?

做什么的?

[huːd] [biː; bi][ə; eɪ] - - - [jʌ] ? "
Who'd be a - bushwhackin ' yuh ? "
谁会 是 一个 - - - 嗯 ? "

谁会伏击你?

" [doʊnt] [nəʊ] .
" Don't know .
" 不 知道 .

"不知道。"

['felə(r)][ɒn][ə; eɪ][dʌn] .
Fella **on** **a** **dun** **.**
伙计 在 一个 逼债 .

一个骑在沙丘上的人。

[gʊd] [ʃɒt] , [tuː] .
Good **shot** **,** **too** **.**
好的 射击 , 也 .

拍得真好。

['pɜːrti] [gʊd] , [ðæt] [ɪz] . ”
Purty **good** **,** **that** **is** **.** **”**
漂亮 好的 , 那 是 . ”

相当不错。”

“ [hɪə(r)] ! ” [kraɪd] ['rʌtə(r)] ['sʌd(ə)nli] .
“ **Here** **!** **”** **cried** **Rutter** **suddenly** **.**
“ 这里 ! ” 哭 鲁特 突然 .

“在这儿！”鲁特突然喊道。

“ [tuː] [mʌtʃ] ['fʌni] ['bɪznəs] [ə'baʊt] [ðɪs] .
“ **Too** **much** **funny** **business** **about** **this** **.**
“ 也 很多 有趣的 商业 关于 这 .

“这件事里有太多猫腻。”

[aɪ][wɒnt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [pleɪs] [-] .
I **want** **to** **see** **that** **place** **ag'in** **.**
我 想 到 看 那 地方 再次 .

我想再去看看那个地方。

[gɪt][jəʊ] - , [kɪd] .
Git **yo** **'** **hawss** **,** **Kid** **.**
git 哟 - 霍斯 , 孩子 .

滚开，小子。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ][ˌpɑːseɪ'ɑː][aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][æn; ən] - [lʊk] [ə'raʊnd] .
Let's **take** **a** **pasear** **out** **to** **the** **Castle** **an** **'** **look** **around** **.**
我们来吧 拿 一个 帕萨尔 出去 到 这 城堡 一个 - 看 大约 .

我们乘火车去城堡里逛逛吧。

” [hiː; hi] [went] ['swɪftli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kə'rɑːl][ænd; ənd][gɒt][ðə; ði]['læriət][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
” **He** **went** **swiftly** **down** **to** **the** **corral** **and** **got** **the** **lariat** **from** **his** **saddle** **.**
” 他 去 迅速地 向下 到 这 围栏 和 得到 这 套索 从 他的 鞍 .

他迅速走到围栏边，从马鞍上取下套索。

[ðə; ði] [blæk] ['geldɪŋ] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] , [snɔːrtɪŋ] , [hwɜːrl] .
The **black** **gelding** **retreated** **to** **a** **corner** **,** **snorting** **,** **whirling** **.**
这 黑色的 骟马 撤退 到 一个 角落 , 吸鼻 , 旋转 .

那匹黑色骟马退到角落里，一边喷着鼻息，一边原地打转。

['rʌtə(r)] [sent] [ðə; ði] [luːp] ['spɪnɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪts] [hed] [ænd; ənd] [hɔːl] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][hɪm][baɪ]
Rutter **sent** **the** **loop** **spinning** **over** **its** **head** **and** **hauled** **the** **animal** **to** **him** **by**
鲁特 发送 这 环形 旋转 超过 它是 头 和 拖拽 这 动物 到 他 经过
[ʃɪə(r)] [bruːt] [fɔːs] .
sheer **brute** **force** **.**
透明 蛮力 力量 .

鲁特将绳圈甩过它的头顶，然后凭借蛮力将这只动物拖到自己身边。

“ [səʊ][dæm] - ['meni] [nʌn] [gɪts][rɪd] [ɪ'nʌf] !
“ **So** **dam** **'** **many** **hawsses** **none** **gits** **rid** **enough** **!**
“ 所以 坝 - 许多 锚链 没有任何 git 摆脱 足够的 !

“这么多该死的缆绳，却一个都摆脱不了！”

" [hiː; hi] [ˈrʌmbl] ['ɪrɪtəbli] .
" he rumbled irritably .
" 他 隆隆声 易怒地 .

他烦躁地咕哝道。

" - ['æntɪləʊp] , [ɔːl][ɒv; əv] - [ɪm] .
" Wilder'n antelope , all of ' em .
" - 羚羊 , 全部 的 - 呃 .

"野羚羊，全都是。"

" [hiː; hi] [ˈsædl] ['swɪftli] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ʌp] .
" He saddled swiftly and swung up .
" 他 鞍 迅速地 和 摇摆 向上 .

他迅速套上马鞍，纵身跃上。

[wɛrz] [kɪd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['maʊntɪd] .
Ware's Kid was already mounted .
商品 孩子 曾是 已经 安装 .

韦尔之子已经安装完毕。

[ðeɪ] [tɜːnd] [pɑːst][ðə; ði] [frʌnt] [və'rændə][ænd; ənd] ['rʌtə(r)] [weɪvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [huː]
They turned past the front veranda and Rutter waved to his daughter , who
他们 转向 过去的 这 正面 阳台 和 鲁特 挥手 到 他的 女儿 , WHO
[hæd; həd] [kʌm] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] .
had come outside again .
有 来 外部 再次 .

他们转身经过前廊，鲁特向再次出来的女儿挥了挥手。

[hiː; hi] [siːmd] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [wen] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
He seemed another person when near her .
他 似乎 其他 人 什么时候 靠近 她 .

他靠近她时，就像变了一个人。

[ðə; ði][grɪm] [ʃel] [ɒv; əv][hɪm] [krækt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tendənəs] [ɒd] [ɪn][ə; eɪ][mæn][səʊ] [ə'pærəntli]
The grim shell of him cracked and a tenderness odd in a man so apparently
这 严峻 壳 的 他 裂纹 和 一个 压痛 奇怪的 在 一个 男人 所以 显然
[hɑːʃ] - [greɪnd] [ʃəʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
harsh - grained showed for a moment .
残酷的 - 颗粒状 显示 为了 一个 片刻 .

他冷峻的外壳裂开了，一个外表如此冷酷无情的人，此刻流露出一种罕见的温柔。

" [gɔɪn] - [aʊt][tuː; tə] [el] [kə'stiːloʊ] !
" Goin ' out to El Castillo !
" 戈因 - 出去 到 埃尔 卡斯蒂略 !

"前往埃尔卡斯蒂略！"

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][gɜːl] .
" he shouted at the girl .
" 他 喊叫 在 这 女孩 .

他冲着女孩大喊。

" [bæk] [wen] [aɪ][gɪt] [bæk] , ['beɪbi] .
" Back when I git back , Baby .
" 后退 什么时候 我 git 后退 , 婴儿 .

"等我回来再说吧，宝贝。"

" [ðeɪ] [rəʊd]['saɪləntli][fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] .
" They rode silently for miles .
" 他们 骑 默默 为了 英里 .

他们默默地骑行了数英里。

['rʌtə(r)] [wɒz; wəz][wʌn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['reɪndʒərz] [əʊn] [hɑ:t] , ['tæsɪtɜ:n] , [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

Rutter	**was**	**one**	**after**	**the**	**Ranger's**	**own**	**heart**	**,**	**taciturn**	**,**	**efficient**	**in**	**his**	**business**	**.**
鲁特	曾是	一	后	这	护林员的	自己的	心	,	沉默寡言	,	高效的	在	他的	商业	.

鲁特和游骑兵很合得来，沉默寡言，办事效率很高。

['steərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [brɔ:d] [bæk] , [wɛrz] [kɪd] [n'ɒdɪd] [ə'pru:v(ə)l] .

Staring	**at**	**his**	**companion's**	**broad**	**back**	**,**	**Ware's**	**Kid**	**nodded**	**approval**	**.**
凝视	在	他的	同伴的	广阔	后退	,	商品	孩子	点头	赞同	.

韦尔之子盯着同伴宽阔的背影，点头表示赞许。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][gɜ:l][hæd; həd] [sed] — [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [rɪ'prest] ['sɒrəʊ]

He	**thought**	**of**	**what**	**the**	**girl**	**had**	**said**	**—**	**of**	**her**	**father's**	**repressed**	**sorrow**
他	想法	的	什么	这	女孩	有	说	—	的	她	父亲的	压抑	悲哀

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['pɑ:rtnərz] [deθ] .

over	**his**	**partner's**	**death**	**.**
超过	他的	合伙人的	死亡	.

他想起了女孩说过的话——她父亲对伴侣去世的悲痛一直压抑着。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] ['rʌtərz] [v'ɛndʒfəlnəs] [tə'wɔ:d] [del] [-] , [bʌt; bət][hi:; hi] [həʊpt] ,

He	**could**	**understand**	**Rutter's**	**vengefulness**	**toward**	**Dell**	**Spreen**	**,**	**but**	**he**	**hoped**	**,**
他	可以	理解	鲁特的	复仇	朝向	戴尔	斯普林	,	但	他	希望	,

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [deɪz] [end] ,

before	**the**	**day's**	**end**	**,**
前	这	天	结尾	,

他能理解鲁特对戴尔·斯普林的报复之心，但他希望，在今天结束之前，

[tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][əʊ] - [bɑ:(r)]['əʊnə(r)][hɪz; ɪz]['erə(r)] , [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [-] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]

to	**show**	**the**	**O**	**-**	**Bar**	**owner**	**his**	**error**	**,**	**to**	**prove**	**that**	**Spreen**	**could**	**not**	**have**
到	展示	这	哦	-	酒吧	所有者	他的	错误	,	到	证明	那	斯普林	可以	不是	有

['mə:də] [ɛf] ['kɑ:s(ə)n] .

murdered	**Eph**	**Carson**	**.**
被谋杀	以弗	卡森	.

向 O-Bar 的老板证明他的错误，证明 Spreen 不可能谋杀 Eph Carson。

“ [ɪf] - [raɪt] [ə'baʊt] [ðɪs] [haɪt] ['bɪznəs] , ” ['rʌtə(r)] [graul] ['sʌd(ə)nli] ,

“	**If**	**yuh're**	**right**	**about**	**this**	**height**	**business**	**,**	**”**	**Rutter**	**growled**	**suddenly**	**,**
“	如果	-	正确的	关于	这	高度	商业	,	”	鲁特	咆哮	突然	,

“如果你说的身高问题是真的，”鲁特突然低声咆哮道，

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪr] [gɔɪn] - [tu:; tə][du:; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

“	**I**	**don't**	**know**	**what**	**we're**	**goin**	**'**	**to**	**do**	**about**	**it**	**.**
“	我	不	知道	什么	是	去	-	到	做	关于	它	.

“我不知道我们该怎么办。”

[tu:] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [naʊ] .

Too	**long**	**ago**	**,**	**now**	**.**
也	长的	前	,	现在	.

已经是很久以前的事了。

[nɒt] [ðæt] [aɪm] [ædmɪtɪn] - - [raɪt] !

Not	**that**	**I'm**	**admittin**	**'**	**yuh're**	**right**	**!**
不是	那	我是	承认	-	-	正确的	!

我可没承认你是对的！

[bʌt; bət][dʒʌst][ɪn] [keɪs] [jʌ] [ɑ:(r); ə(r)] ,

But	**just**	**in**	**case**	**yuh**	**are**	**,**
但	只是	在	案件	嗯	是	,

但以防万一你是，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi][faɪnd][aʊt] [weə(r)] [ðiːz] ['feləz] — ['kɜːli] [gɑːn'zɑːləs][æn; ən] - ['læmsən][æn; ən] -
how **can** **we** **find** **out** **where** **these** **fellas** **—** **Curly** **Gonzales** **an** **'** **Lamson** **an** **'**
如何 能 我们 寻找 出去 在哪里 这些 伙计们 — 卷曲 冈萨雷斯 一个 - 拉姆森 一个 -
['nɪkəlz] — [wɒz; wəz] [ðæt] [deɪ] ?
Nichols **—** **was** **that** **day** **?**
尼科尔斯 — 曾是 那 天 ?

我们怎样才能查出那天柯利·冈萨雷斯、拉姆森和尼科尔斯这几个家伙在哪里呢?

['felə(r)][doʊnt]['ɔːlweɪz] [ˌrekə'lekt] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['dɔɪɪn] - [θriː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
Fella **don't** **always** **recollect** **just** **what** **he** **was** **doin** **'** **three** **months** **ago** **.**
伙计 不 总是 追忆 只是 什么 他 曾是 做 - 三 几个月 前 .

人不一定总能记起三个月前自己在做什么。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] !
By **George** **!**
经过 乔治 !

我的天哪!

" [hiː; hi] [wɜːl] ['saɪdweɪ] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
" **He** **whirled** **sideway** **in** **the** **saddle** **.**
" 他 旋转 横向 在 这 鞍 .

他猛地在马鞍上侧身一转。

“ [ðæt] ['mɔːrnɪn] - , [ˌem 'iː][æn; ən] - ['ɔːgəst] ['keɪnɪg] — [wʌn][əʊ] - [maɪ][hændz] — [wɒz; wəz]['raɪdɪn] -
“ **That** **mornin** **'** **,** **me** **an** **'** **August** **Koenig** **—** **one** **o** **'** **my** **hands** **—** **was** **ridin** **'**
“ 那 早晨 - , 我 一个 - 八月 科尼格 — 一 o - 我的 双手 — 曾是 骑行 -
[əʊ] - [ðə; ði] [haʊs] [naɪn] - [ten] [maɪl] .
nawth **o** **'** **the** **house** **nine** **-** **ten** **mile** **.**
北 o - 这 房子 九 - 十 英里 .

“那天早上，我和奥古斯特·科尼格——我的一个助手——骑马向北走了九到十英里。

[æn; ən] - [wiː; wi][met] ['læmsən] ['hɛdɪn] - [fɔː(r); fə(r)][ˌɛlɪ'zɑːrioʊ] !
An **'** **we** **met** **Lamson** **headin** **'** **for** **Elizario** **!**
一个 - 我们 遇见 拉姆森 标题 - 为了 伊丽莎里奥 !

我们遇到了正前往伊利扎里奥的拉姆森!

[ˌrekə'lekt] , [naʊ] .
Recollect **,** **now** **.**
追忆 , 现在 .

现在回想一下。

['ɔːgəst] [æn; ən] - ['læmsən] [kʌm] [nɪə(r)]['mɪksɪŋ] - [ˌaɪ 'tiː] ,
August **an** **'** **Lamson** **come** **near** **mixin** **'** **it** **,**
八月 一个 - 拉姆森 来 靠近 混合 - 它 ,

August 和 Lamson 几乎要混在一起了,

- [kaʊnt] ['ɔːgəst] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æskɪn] - [ə'baʊt][sʌm; səm] ['wɪdə] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ˌɛlɪ'zɑːrioʊ][æn; ən] -
' **count** **August** **he** **was** **askin** **'** **about** **some** **widder** **that** **lives** **in** **Elizario** **an** **'**
- 数数 八月 他 曾是 问 - 关于 一些 更宽 那 生活 在 伊丽莎里奥 一个 -
['læmsən] [fluː] [ɒf] [ðə; ði]['hænd(ə)l] !
Lamson **flew** **off** **the** **handle** **!**
拉姆森 飞翔 离开 这 处理 !

“奥古斯特伯爵打听住在伊利扎里奥的一个寡妇的消息，结果拉姆森勃然大怒！”

[baɪ] [dʒɔːdʒ] ! ”
By **George** **!** **”**
经过 乔治 ! ”

我的天哪!

“ [wɒt] [kaɪnd][əʊ] - ['fɛləz] ['læmsən] ? ” [in'kwaiə] [wɛrz] [kɪd] .
“ **What** **kind** **o** **'** **fella's** **Lamson** **?** **”** **inquired** **Ware's** **Kid** **.**
“ 什么 种类 o - 伙计们 拉姆森 ? ” 询问 商品 孩子 .

“拉姆森是什么样的人？”韦尔的儿子问道。

“ [əʊ] , [-] [məʊst] .
“ Oh , same's most .
“ 哦 , 一样的 最多 .

“哦，差不多。”

[gɪts] [kaɪnd] [əʊ] - ['kreɪzi] [spelz] .
Gits kind o ' crazy spells .
git 种类 o - 疯狂的 咒语 .

吉茨会施一些疯狂的咒语。

[biːn] [kɪkt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [hed] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [brɒnk] - [æn; ən] - [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl]
Been kicked on the head a long time ago by a bronc ' an ' once in a while
到过 踢 在 这 头 一个 长的 时间 前 经过 一个 野马 - 一个 - 一次 在 一个 尽管
[hiː; hi] [flaɪz] [ʌp] .
he flies up .
他 苍蝇 向上 .

很久以前被野马踢过头，偶尔会飞起来。

[bʌt; bət] [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['pʌntʃə(r)] [æn; ən] - [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] - [θɪŋk] [ɪd] [ʃuːt] [ɛf]
But he's a good puncher an ' I don't know why anybody'll think he'd shoot Eph
但 他是 一个 好的 冲床 一个 - 我 不 知道 为什么 - 思考 他会 射击 以弗
['kɑːs(ə)n] .
Carson .
卡森 .

但他拳头很重，我不知道为什么会有人认为他会枪杀埃夫·卡森。

[læmsənz] [siːn] ['trʌb(ə)l] — [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [feə(r)] [æn; ən] - [skweə(r)] , [θruː] [ðə; ðɪ] [sməʊk] .
Lamson's seen trouble — seen it fair an ' square , through the smoke .
拉姆森的 已见 麻烦 — 已见 它 公平的 一个 - 正方形 , 通过 这 抽烟 .

拉姆森见过麻烦——透过硝烟，他看得清清楚楚。

[nəʊ] - [əʊ] , [aɪ] [ˌwʊdnt] [pʊt] [hɪm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kaɪnd] [əʊ] - ['kɪlə(r)] . ”
No - o , I wouldn't put him down for that kind o ' killer . ”
不 - o , 我 不会 放 他 向下 为了 那 种类 o - 杀手 . ”

不，我不会因为他是那种杀手就把他定罪。

“ [jʌ] [faʊnd] ['kɑːs(ə)n] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [nuːn] , ['dɪd(ə)nt] [jʌ] ? ”
“ Yuh found Carson right after noon , didn't yuh ? ”
“ 嗯 成立 卡森 正确的 后 中午 , 没有 嗯 ? ”

“你是在中午刚过就找到卡森的，对吧？”

“ [je] .
“ Yeh .
“ 叶 .

“是的。”

[aɪ] [gɒt] ['fɪdʒɪti] , [hɪm] [nɒt] ['kʌmɪn] - [ɪn] [ðə; ðɪ] [deɪ] [aɪ] [fɪgɚd] .
I got fidgety , him not comin ' in the day I figgered .
我 得到 坐立不安 , 他 不是 即将到来 - 在 这 天 我 计算 .

我开始坐立不安，因为他没有像我预想的那样在那天来。

[səʊ] [wen] [ˌem 'iː] [æn; ən] - ['ɔːgəst] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [æn; ən] - [ɛf] ['hædnt] [kʌm] [ɪn] [jet]
So when me an ' August got back to the house , an ' Eph hadn't come in yet
所以 什么时候 我 一个 - 八月 得到 后退 到 这 房子 , 一个 - 以弗 之前没有 来 在 然而
,
,
,

所以当我和奥古斯特回到家时，以弗还没进来。

[aɪ] [tʊk] ['ɔːgəst] [æn; ən] - [ˌjɑːvə'paɪ] ['wɪgɪnz] [æn; ən] - [wiː; wi] [rəʊd] [aʊt] .
I took August an ' Yavapai Wiggins an ' we rode out .
我 采取 八月 一个 - 亚瓦派 维金斯 一个 - 我们 骑 出去 .

我带着奥古斯特和亚瓦派·威金斯，我们骑马出发了。

[faʊnd] [ɛf] - [lɒŋ] [ə'baʊt] [tuː] [ə'klɑːk] , ['laɪɪn] - [ɪn][ðə; ði][treɪl] .

Found	Eph	'	long	about	two	o'clock	,	lyin	'	in	the	trail	.
成立	以弗	-	长的	关于	二	点钟	,	躺着	-	在	这	踪迹	.

大约两点钟的时候，在小路上发现了埃弗。

['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] , [ə'baʊt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pækɪn] - .

Seven	thousand	,	about	,	he	was	packin	'	.
七	千	,	关于	,	他	曾是	包装	-	.

他身上大概带着七千块钱。

[ɔːl] [gɒn] . ”

All	gone	.	”
全部	已消失	.	”

都没了。

“ ['məʊstli][joʊz] , [ðeɪ] [seɪ] . ” “

“	Mostly	yo's	,	they	say	.	”	“
“	大多	哟	,	他们	说	.	”	“

“他们说，大部分都是你们的。”

- [baʊt] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] , ” ['rʌtə(r)] [nˈɒdɪd] ['gluːmɪli] .

'	Bout	four	thousand	,	”	Rutter	nodded	gloomily	.
-	回合	四	千	,	”	鲁特	点头	阴郁地	.

“大概四千吧，”鲁特沮丧地点了点头。

“ [bʌt; bət] - [tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] ['mʌni] [rail] [ˌem 'iː][səʊ] .

“	But	'	t	wasn't	the	money	riled	me	so	.
“	但	-	t	不是	这	钱	激怒	我	所以	.

“但真正让我如此愤怒的并不是金钱。”

[əʊld] [ɛf] , [hiː; hi]['nevə(r)] [noʊd] [wɒt] [hɪt][hɪm] .

Old	Eph	,	he	never	knowed	what	hit	him	.
老的	以弗	,	他	绝不	已知	什么	打	他	.

老埃弗根本不知道发生了什么。

['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] - .

Never	had	a	chanct	.
绝不	有	一个	-	.

从未有过机会。

['neəri] - [tuː; tə][gɪt][hɪz; ɪz][sɪks] - ['ʃuːtə(r)] [aʊt] .

Nary	chanct	to	git	his	six	-	shooter	out	.
纳里	-	到	git	他的	六	-	射击游戏	出去	.

他几乎没有机会掏出他的六响手枪。

[laɪk] [aɪ][təʊld] [jʌ] [ðen] , [raɪt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

Like	I	told	yuh	then	,	right	after	it	happened	.
喜欢	我	讲述	嗯	然后	,	正确的	后	它	发生	.

就像我当时告诉你的那样，事情发生后我立刻就告诉你了。

[aɪ] [fɪgɜ˞d] [del] [-] - [kɔːz] [id] [hʌŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][rɑːntʃ] [θriː] [deɪz] ,

I	figgered	Dell	Spreen	'	cause	he'd	hung	around	the	ranch	three	days	,
我	计算	戴尔	斯普林	-	原因	他会	悬挂	大约	这	牧场	三	天	,

我猜是戴尔·斯普林，因为他已经在农场附近待了三天了。

[weɪtɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ɛf] . [ˌwʊdnt] [tel] ['nəʊbədi] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

waitin	'	for	Eph	.	Wouldn't	tell	nobody	what	he	wanted	.
等待	-	为了	以弗	.	不会	告诉	无人	什么	他	通缉	.

等着以弗。他谁也不肯告诉。

[dʒʌst] [lʊkt] [miːn] .

Just	looked	mean	.
只是	看起来	意思是	.

看起来很凶。

[æn; ən] - [pækt] [hɪz; ɪz][kæn'tiːnəz][æn; ən] - ['haiteil] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['veri] [mɔnɪn] - .

An	'	packed	his	cantinas	an	'	hightailed	it	that	very	mawnin	'	.
一个	-	包装	他的	小酒馆	一个	-	飞奔	它	那	非常	早晨	-	.

他收拾好行李，一大早就匆匆离开了。

[ai] - [jʌ] ['nevə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒn][hɪm] ? ”

I	gethered	yuh	never	found	the	money	on	him	?	”
我	-	嗯	绝不	成立	这	钱	在	他	?	”

我问过你，你从来没在他身上找到钱吗?

“ [ˌef 'əʊ] - [d'ɒləz] , - [baʊt] , ” [ʃrʌg] [wɛrz] [kɪd] .

“	Fo	'	dollars	,	'	bout	,	”	shrugged	Ware's	Kid	.
“	福	-	美元	,	-	回合	,	”	耸了耸肩	商品	孩子	.

“大概四美元吧，”韦尔的孩子耸了耸肩。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] [rein] [ɪn][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒn][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]

They	came	to	the	Castle	and	reined	in	the	animals	on	the	spot	where	the
他们	来了	到	这	城堡	和	勒住	在	这	动物	在	这	点	在哪里	这

['mɜːdərə(r)][ɒv; əv] [ɛf] ['kɑːs(ə)n][hæd; həd] ['weɪtɪd] .

murderer	of	Eph	Carson	had	waited	.
凶手	的	以弗	卡森	有	等待	.

他们来到城堡，把牲畜赶到杀害埃夫·卡森的凶手埋伏的地方。

['saɪləntli] ,

Silently	,
默默	,

默默，

['sɪmɪən] ['rʌtə(r)] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [krɒtʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] [wɔːl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [hæd; həd]

Simeon	Rutter	stared	at	the	crotch	in	the	rock	wall	in	which	the	assassin	had
西蒙	鲁特	凝视	在	这	裆	在	这	岩石	墙	在	哪个	这	刺客	有

['restɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] - ['bærəl] .

rested	his	rifle	-	barrel	.
休息	他的	步枪	-	桶	.

西蒙·鲁特盯着岩壁上的一个凹陷处，刺客曾把步枪枪管靠在那里。

['sləʊli] , [æz; əz] [ʌn'wɪlɪŋ] ['iːv(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [kən'siːd] [weɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪəri] [ðə; ði]['reɪndʒə(r)]

Slowly	,	as	unwilling	even	now	to	concede	weight	to	the	theory	the	Ranger
缓慢地	,	作为	不情愿	甚至	现在	到	承认	重量	到	这	理论	这	游骑兵

[hæd; həd] [əd'vɑːnst] ['tentətɪvli] ,

had	advanced	tentatively	,
有	先进的	姑且	,

即使到了现在，他仍然不愿轻易接受游骑兵试探性提出的理论，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] .

he	nodded	.
他	点头	.

他点了点头。

“ [ðə; ði] - ['wʌznt] [nəʊ] - [træks] - [ðæt] [kæt] - [klɔː] ['jɒndə(r)] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

“	The	'	wasn't	no	hawss	-	tracks	closer'n	that	cat	-	claw	yonder	,	”	he	admitted	.
“	这	-	不是	不	霍斯	-	轨道	-	那	猫	-	爪	远处	,	”	他	承认	.

“那边没有比那只猫爪更近的铁轨了，”他承认道。

[hiː; hi] [swʌŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstə(r)] [frɒm; frəm][ɪts] ['skæbəd] ,

He	swung	down	and	pulled	his	Winchester	from	its	scabbard	,
他	摇摆	向下	和	拉	他的	温彻斯特	从	它是	刀鞘	,

他俯身向下，从剑鞘中拔出温彻斯特步枪。

[ðen] [muːvd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [krɒtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

then	moved	over	to	the	crotch	in	the	wall	.
然后	已搬	超过	到	这	裆	在	这	墙	.

然后移到了墙上的胯部。

['i:v(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haɪt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][streɪn][tu:; tə]['lev(ə)l][ðə; ði]['bærəl] [wɪð]

Even	for	one	of	his	height	it	was	a	strain	to	level	the	barrel	with
甚至	为了	一	的	他的	高度	它	曾是	一个	拉紧	到	等级	这	桶	和

[bʌt] [æt; ət] ['ʃəʊldə(r)] .

butt	at	shoulder	.
屁股	在	肩膀	.

即使对于他这样身高的人来说，将枪管枪托抵在肩膀上也是一种负担。

[hi:; hi] [n'ɒdɪd] [ə'gen] [ænd; ənd][set][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [daʊn] .

He	nodded	again	and	set	the	rifle	down	.
他	点头	再次	和	放	这	步枪	向下	.

他再次点了点头，放下了步枪。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃɜ:t] ['pɒkɪt] [hi:; hi] [brɔ:t] ['dʌrəm] [ænd; ənd]['peɪpəz][ænd; ənd] [ʃʊk] [tə'bækəʊ]

From	a	shirt	pocket	he	brought	Durham	and	papers	and	shook	tobacco
从	一个	衬衫	口袋	他	带来	达勒姆	和	文件	和	摇晃	烟草

['ɒntə][ðə; ði] [braʊn] [li:f] ,

onto	the	brown	leaf	,
到	这	棕色的	叶子	,

他从衬衫口袋里掏出杜伦烟草和纸张，把烟草抖到棕色的烟叶上。

['sɒmbə(r)] [blæk] [aɪz] ['rəʊvɪŋ] .

somber	black	eyes	roving	.
忧郁	黑色的	眼睛	漫游	.

阴郁的黑眼睛四处游移。

[wɛrz] [kɪd] [slɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [keɪm] ['swɪftli] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [weə(r)] ['rʌtə(r)]

Ware's	Kid	slipped	from	the	saddle	and	came	swiftly	over	to	where	Rutter
商品	孩子	滑倒了	从	这	鞍	和	来了	迅速地	超过	到	在哪里	鲁特

[stʊd] .

stood	.
站立	.

韦尔的小子从马鞍上滑了下来，迅速跑到鲁特站着的地方。

[hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [dʌg] ['ɪntu:][ðə; ði][sænd][æt; ət][ðə; ði] ['ræntʃərz] [fi:t] , [ðen] ['streɪt(ə)nd] .

He	stopped	and	dug	into	the	sand	at	the	rancher's	feet	,	then	straightened	.
他	停止	和	挖	进入	这	沙	在	这	牧场主的	脚	,	然后	拉直	.

他停下脚步，用爪子刨了刨牧场主脚下的沙子，然后直起身子。

“ [wʌts] [ˌaɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] ['rʌtə(r)] .

“	What's	it	?	”	asked	Rutter	.
“	是什么	它	?	”	问	鲁特	.

“什么事？”鲁特问道。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [pɜ:l] - ['hændld] ['pɒkɪtnaɪf] , ['tɑ:nɪʃt] [frɒm; frəm] [mʌtʃ] ['kæriɪŋ] ,

It	was	a	large	,	pearl	-	handled	pocketknife	,	tarnished	from	much	carrying	,
它	曾是	一个	大的	,	珍珠	-	处理	折叠刀	,	失去光泽	从	很多	携带	,

那是一把大号的、珍珠柄的折叠刀，因为经常携带而略显暗淡。

[wɪð] [fɔ:(r)] [gʊd] [bleɪdz] [ænd; ənd][wʌn]['brəʊkən] [bleɪd] [stʌmp] .

with	four	good	blades	and	one	broken	blade	stump	.
和	四	好的	刀片	和	一	破碎的	刀刃	树桩	.

有四片完好的刀片和一片断裂的刀片残端。

['rʌtə(r)] [lik] [hɪz; ɪz] [ˌsɪgə'ret] , [dʒæm] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [naɪf]

Rutter	licked	his	cigarette	,	jambed	it	into	his	mouth	and	took	the	knife
鲁特	舔过	他的	卷烟	,	卡住	它	进入	他的	嘴	和	采取	这	刀

[frɒm; frəm][ðə; ði]['reɪndʒərz][hænd] ,

from	the	Ranger's	hand	,
从	这	护林员的	手	,

鲁特舔了舔香烟，塞进嘴里，从游骑兵手里夺过刀子。

['steərɪŋ] ['θɔ:tfəli] .
staring **thoughtfully** **.**
凝视 深思熟虑 .

若有所思地凝视着。

“ [si:] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'fɔ:(r)] ? ” [ɑ:skt] [wɛrz] [kɪd] .
“ **See** **it** **before** **?** **”** **asked** **Ware's** **Kid** **.**
“ 看 它 前 ? ” 问 商品 孩子 .

“以前见过吗？”韦尔的孩子问道。

['rʌtə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Rutter **shook** **his** **head** **.**
鲁特 摇晃 他的 头 .

鲁特摇了摇头。

“ [ˌjuɛm'ɛm] — [nəʊ] , ['rekən] [nɒt] .
“ **Umm** **—** **no** **,** **reckon** **not** **.**
“ 嗯 — 不 , 估计 不是 .

“嗯——不，我想不会。”

[nɒt] ['meni] [laɪk] [ðæt] ['kærid] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
Not **many** **like** **that** **carried** **in** **this** **country** **.**
不是 许多 喜欢 那 携带 在 这 国家 .

国内像这样的商品不多。

[bʌt; bət] ['sʌmbədi] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] .
But **somebody** **ought** **to** **know** **it** **.**
但 某人 应该 到 知道 它 .

但总得有人知道吧。

[wi:l; wil][raɪd]['ɪntu:] [-] ['prɪti] [su:n] .
We'll **ride** **into** **Carwell** **pretty** **soon** **.**
出色地 骑 进入 卡威尔 漂亮的 很快 .

我们很快就会到达卡威尔。

[si:] .
See **.**
看 .

看。

[bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [raɪd] [ɛf] ['kɑ:rsənz] [bæk] - [treɪl] .
But **right** **now** **I** **want** **to** **ride** **Eph** **Carson's** **back** **-** **trail** **.**
但 正确的 现在 我 想 到 骑 以弗 卡森的 后退 - 踪迹 .

但我现在想骑埃夫·卡森的后山小径。

[gɒt] [ə; eɪ]['i:'deɪ] .
Got **a** **idee** **.**
得到 一个 想法 .

我有个主意。

[mɛ'bi] [ʃi:; ʃi][woʊnt][pæn][aʊt] .
Mebbe **she** **won't** **pan** **out** **.**
也许 她 惯于 平底锅 出去 .

也许她不会成功。

” [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ges] [ðæt] [ɛf] ['kɑ:s(ə)n][hæd; həd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['regjələ(r)][treɪl][ænd; ənd]
” **They** **could** **only** **guess** **that** **Eph** **Carson** **had** **come** **along** **the** **regular** **trail** **and**
” 他们 可以 仅有的 猜测 那 以弗 卡森 有 来 沿着 这 常规的 踪迹 和
['fɒləʊ] [θru:] [ðə; ði][dɪm] [leɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['gri:sˌwʊd] [ænd; ənd]['kæktaɪ] .
follow **through** **the** **dim** **lane** **between** **the** **greasewood** **and** **cacti** **.**
跟随 通过 这 暗淡 车道 之间 这 油脂木 和 仙人掌 .

他们只能猜测埃夫·卡森是沿着常规小路走过来的，然后穿过灌木丛和仙人掌之间的昏暗小路。

[ðeɪ] [rəʊd]['saɪləntli] , [wɪð] [aɪz] ['rəʊvɪŋ][frɒm; frəm][treɪl][tuː; tə]['skaɪlaɪn][ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .

They	rode	silently	,	with	eyes	roving	from	trail	to	skyline	and	back	again	.
他们	骑	默默	,	和	眼睛	漫游	从	踪迹	到	天际线	和	后退	再次	.

他们默默地骑行，目光在小路和天际线之间来回游移。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɔː(r)][ɒn] ; ['iːvnɪŋ] [keɪm] .

The	afternoon	wore	on	;	evening	came	.
这	下午	穿着	在	;	晚上	来了	.

下午时光渐渐流逝，夜幕降临。

[tuː; tə] ['westwəd] , [ʌp] - ['θrʌstɪŋ] [hʌlz] , ['dʒægɪd] , [fæn'tæstɪk] , [druː] ['nɪərə(r)] .

To	westward	,	up	-	thrusting	hulls	,	jagged	,	fantastic	,	drew	nearer	.
到	向西	,	向上	-	推进	船体	,	锯齿状	,	极好的	,	画	更近	.

向西望去，耸立着的船体，锯齿状，奇特无比，越来越近。

“ [hweɪkoʊz] ! ” [grʌnt] ['rʌtə(r)] , [ænd; ənd] [wɛrz] [kɪd] [n'ɒdɪd] .

“	Huecos	!	”	grunted	Rutter	,	and	Ware's	Kid	nodded	.
“	洞	!	”	哼哼	鲁特	,	和	商品	孩子	点头	.

“Huecos！”鲁特咕哝了一声，韦尔的孩子点了点头。

[hiː; hi] [njuː] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət] ['piːp(ə)l] [red] [ænd; ənd] [braʊn]

He	knew	this	ancient	watering	place	of	the	desert	people	red	and	brown
他	知道	这	古老的	浇水	地方	的	这	沙漠	人们	红色的	和	棕色的

[ænd; ənd] [waɪt] .

and	white	.
和	白色的	.

他认出了这处古老的沙漠居民饮水处，那里有红色、棕色和白色三种颜色。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] , [wɪð] [ə; eɪ]['reɪndʒə(r)] [dɪ'tætʃmənt] [frɒm; frəm][ɪs'leɪtə] , ['hʌntɪŋ] [ə'pætʃi]

A	good	many	times	,	with	a	Ranger	detachment	from	Ysleta	,	hunting	Apache
一个	好的	许多	时代	,	和	一个	游骑兵	分离	从	伊斯莱塔	,	打猎	阿帕奇

[saɪn] , [hiː; hi][hæd; həd] [kæmpt] [ðeə(r)] .

sign	,	he	had	camped	there	.
符号	,	他	有	露营	那里	.

他曾多次与来自伊斯莱塔的游骑兵分队一起在那里露营，寻找阿帕奇人的踪迹。

“ [ges] [wiː; wi]['betə(r)][həʊl] [ʌp] [ðeə(r)] , ” ['rʌtə(r)] [grʌnt] ,

“	Guess	we	better	hole	up	there	t'night	,	”	Rutter	grunted	,
“	猜测	我们	更好的	洞	向上	那里	今晚	,	”	鲁特	哼哼	,

“看来我们今晚最好在那儿待一待，”拉特咕哝道。

['steərɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [flæt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['weltə(r)][ɒv; əv] [ə'rɔɪəʊ] - [kʌt] ['hɪlək] .

staring	across	the	flat	to	the	beginning	of	that	welter	of	arroyo	-	cut	hillocks	.
凝视	穿过	这	平坦的	到	这	开始	的	那	弱打	的	阿罗约	-	切	小山丘	.

凝视着平原对面，远处是连绵起伏的干涸河床。

“ [mɔnɪn] - [wiː; wi][kæn; kən] [hed] [bæk] [tuː; tə] [-] [æn; ən] - [siː] - [baʊt] [ðæt] - .

“	Mawnin	'	we	can	head	back	to	Carwell	an	'	see	'	bout	that	frogsticker	.
“	早晨	-	我们	能	头	后退	到	卡威尔	一个	-	看	-	回合	那	-	.

“早上我们可以回卡威尔看看那个青蛙贴纸。”

[ɔː(r)] , [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)][treɪl] . ”

Or	,	we	can	look	over	some	more	trail	.	”
或者	,	我们	能	看	超过	一些	更多的	踪迹	.	”

或者，我们可以再看看其他的小径。”

“ [jəʊ] - ['iː'deɪ] ? ” ['kwɪrrɪd] [wɛrz] [kɪd] .

“	Yo	'	idee	?	”	queried	Ware's	Kid	.
“	哟	-	想法	?	”	查询	商品	孩子	.

“你的想法？”韦尔的孩子问道。

“ [jʌ] [sed] [jʌ] [hæd; həd][wʌn] . ”
“ Yuh said yuh had one . ”
“ 嗯 说 嗯 有 一 . ”

“你说你有一个。”

“ [tel] [jʌ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [mɔnɪn] - , ” [sed] ['rʌtə(r)] .
“ Tell yuh about it come mawnin ' , ” said Rutter .
“ 告诉 嗯 关于 它 来 早晨 - , ” 说 鲁特 .

“明天早上再跟你说，”鲁特说。

[fɑː(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði][grɪm] [blæk] [aɪz] [ləːk] [ə; eɪ] ['ʃædəʊi] [ə'mjuːzmənt] .
Far back in the grim black eyes lurked a shadowy amusement .
远的 后退 在 这 严峻 黑色的 眼睛 潜伏 一个 阴暗的 娱乐 .

在那双阴沉的黑眼睛深处，潜藏着一丝诡异的笑意。

“ [eɪnt] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [bæk] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [kliːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪlgeɪt] .
“ Ain't quite ready to back her up clean to the tailgate .
“ 不是 相当 准备好 到 后退 她 向上 干净的 到 这 后挡板 .

“还没准备好把她完全倒到后挡板上。”

[gɒt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ”
Got anything to eat ? ”
得到 任何事物 到 吃 ? ”

有吃的吗?

“ [draɪd] [biːf] , [tɔː'tiːjəz] , ['kɒfi] , [kæn; kən][əʊ] - [plʌmz] . ”
“ Dried beef , tortillas , coffee , can o ' plums . ”
“ 干燥 牛肉 , 玉米饼 , 咖啡 , 能 o - 李子 . ”

“牛肉干、玉米饼、咖啡、一罐李子。”

“ [draɪd] [biːf] [æn; ən] - [tɔː'tiːjəz] [ɪz][ə; eɪ] [miːl] , ” [grɪnd] ['rʌtə(r)] .
“ Dried beef an ' tortillas is a meal , ” grinned Rutter .
“ 干燥 牛肉 一个 - 玉米饼 是 一个 一顿饭 , ” 咧嘴一笑 鲁特 .

“牛肉干和玉米饼就是一顿饭，”鲁特咧嘴笑道。

“ [lɛz] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tæŋks][æn; ən] - [kæmp] . ”
“ Le's head for the Tanks an ' camp . ”
“ le's 头 为了 这 坦克 一个 - 营 . ”

“我们去坦克营地吧。”

“ ['betə(r)] [həʊl] [ʌp][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['bʌtərˌfiːld] ['steɪʃ(ə)n] , ” ['kaʊnsld] [wɛrz] [kɪd] .
“ Better hole up in the old Butterfield station , ” counseled Ware's Kid .
“ 更好的 洞 向上 在 这 老的 巴特菲尔德 车站 , ” 咨询 商品 孩子 .

“最好躲进老巴特菲尔德车站，”韦尔的孩子建议道。

“ - ['sliːpɪn] -
“ Healthier'n sleepin '
“ - 睡觉 -

“比睡觉更健康”

- ['lɔŋˌsaɪd] [ðə; ði][meɪn]['tinədʒə] ([tæŋk]) .
' longside the main tinaja (Tank) .
- 长边 这 主要的 蒂娜哈 (坦克) .

'沿着主水箱（tinaja）旁边。

[ɐp'ætʃɪɪz] [doʊnt] [stɪk] [nəʊ]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezə'veɪʃn] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [ai] ['rekən] . ”
Apaches don't stick no closer to the reservation than ever , I reckon . ”
阿帕奇 不 戳 不 更近 到 这 预订 比 曾经 , 我 估计 . ”

我认为，阿帕奇人并没有比以往更严格地遵守保留地的规定。

“ [nɒt] [səʊ] [kləʊz] , [baɪ] [gɒd] ! ” [swɔː(r)] ['rʌtə(r)] .
“ Not so close , by God ! ” swore Rutter .
“ 不是 所以 关闭 , 经过 上帝 ! ” 发誓 鲁特 .

“别离我那么近，老天爷啊！”鲁特咒骂道。

“ - [raɪt] , [kɪd] .
“ **Yuh're** **right** **,** **Kid** **.**
“ - 正确的 , 孩子 .

“你说得对，孩子。”

[ðem; ðəm][dæm] - ['feðə(r)] ['dʌstəz] [stɒps] [hɪə(r)][ɔ:(r)][æt; ət] [krəʊ] [sprɪŋz] [ɔ:(r)][ðə; ði] - ,
Them **dam** **'** **feather** **dusters** **stops** **here** **or** **at** **Crow** **Springs** **or** **the** **Comudas** **,**
他们 坝 - 羽毛 除尘器 停止 这里 或者 在 乌鸦 斯普林斯 或者 这 - ,

那些该死的掸子要么停在这里，要么停在乌鸦泉，要么停在科穆达斯。

[rɛglɚ] , ['kʌmɪn] - [frɒm; frəm][ˌmeskə'leirəu][tu:; tə] [tʃɪ'wɑ:wə] .
reg'lar **,** **comin** **'** **from** **Mescalero** **to** **Chihuahua** **.**
reg'lar , 即将到来 - 从 梅斯卡莱罗 到 吉娃娃 .

reg'lar，从梅斯卡莱罗到奇瓦瓦。

[steɪdʒ]['steɪʃ(ə)n][ʃi:; ʃi][ɪz] .
Stage **station** **she** **is** **.**
阶段 车站 她 是 .

她是一个驿站。

[wi:l; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
We'll **make** **it** **.**
出色地 制作 它 .

我们一定能做到。

” [ðeɪ] [n'ɒdɪd] ['mju:tʃuəl] [ə'gri:mənt] [ænd; ənd] [spɜ:d] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] [dɑ:k] .
” **They** **nodded** **mutual** **agreement** **and** **spurred** **the** **horses** **on** **through** **the** **dark** **.**
” 他们 点头 相互的 协议 和 受到刺激 这 马匹 在 通过 这 黑暗的 .

他们互相点头表示同意，然后策马向前，穿过黑暗。

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'zɜ:tɪd] [steɪdʒ]['steɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] [ru:d] ['dwelɪŋ] [meɪd] [baɪ] ['wɔ:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ]
At **the** **deserted** **stage** **station** **—** **a** **rude** **dwelling** **made** **by** **walling** **in** **the** **mouth**
在 这 荒凉的 阶段 车站 — 一个 粗鲁的 住宅 制成 经过 墙 在 这 嘴
[ɒv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['kævən] — [ðeɪ] [swʌŋ] [daʊn] .
of **a** **natural** **cavern** **—** **they** **swung** **down** **.**
的 一个 自然的 洞穴 — 他们 摇摆 向下 .

在废弃的驿站——一个用墙堵住天然洞穴口的简陋住所——他们荡了下来。

[ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [snɪft] [laɪk][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [dɒg] .
The **Ranger** **sniffed** **like** **a** **hunting** **dog** **.**
这 游骑兵 嗅了嗅 喜欢 一个 打猎 狗 .

护林员像猎犬一样嗅了嗅。

“ [sʌm; səm] [si:p] ['wɔ:tə(r)][ʌp][ðə; ði]['kænjən][ə; eɪ] [pi:s] , ” [hi:; hi] ['mʌtə] .
“ **Some** **seep** **water** **up** **the** **canyon** **a** **piece** **,** **”** **he** **muttered** **.**
“ 一些 渗透 水 向上 这 峡谷 一个 片 , ” 他 低声说道 .

“有些水从峡谷里渗出来一点，”他嘟囔道。

“ [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] .
“ **Good** **enough** **for** **the** **hawsses** **.**
“ 好的 足够的 为了 这 锚链 .

“对缆绳来说足够好了。”

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [kæn'ti:n] [æn; ən] - [gɪt][sʌm; səm]['ri:əl]['wɔ:tə(r)][æt; ət][ðə; ði][tæŋk] , [fɔ:(r); fə(r)]
But **I'll** **take** **the** **canteen** **an** **'** **git** **some** **real** **water** **at** **the** **Tank** **,** **for**
但 患病的 拿 这 食堂 一个 - git 一些 真实的 水 在 这 坦克 , 为了
[ˌju: 'es] .
us **.**
我们 .

但我会带着水壶去水库打些真正的水给我们喝。

" [hiː; hi] [ʌn'sædld] [ðə; ði] [blæk] ['stæliən] [ænd; ənd] ['swɪftli] ['rʌtə(r)] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

"	He	unsaddled	the	black	stallion	and	swiftly	Rutter	followed	his	example	.
"	他	卸下鞍具	这	黑色的	骗	和	迅速地	鲁特	随后	他的	例子	.

他卸下了黑色骏马的鞍，鲁特也迅速效仿。

['rʌtə(r)] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] ['kɒfi] [pɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['reɪndʒərz] ['sæd(ə)l] [bægz] [waɪl]

Rutter	got	out	the	food	and	coffee	pot	from	the	Ranger's	saddle	bags	while
鲁特	得到	出去	这	食物	和	咖啡	锅	从	这	护林员的	鞍	包	尽管

[ðə; ði] ['lætə(r)] ,

the	latter	,
这	后者	,

鲁特从游骑兵的鞍袋里拿出食物和咖啡壶，而游骑兵则.....

['beərɪŋ] [ə; eɪ] [kæn'tiːn] , ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['kænjən] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] " [tæŋk] .

bearing	a	canteen	,	started	up	the	canyon	to	the	main	"	tank	.
轴承	一个	食堂	,	开始	向上	这	峡谷	到	这	主要的	"	坦克	.

他背着水壶，开始沿着峡谷向上前往主"水箱"。

" [wɛrz] [kɪd] [muːvd] ['saɪləntli] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [haɪ] - [hiːld] [buːts] .

"	Ware's	Kid	moved	silently	,	for	all	his	high	-	heeled	boots	.
"	商品	孩子	已搬	默默	,	为了	全部	他的	高的	-	高跟鞋	靴子	.

"韦尔的孩子虽然穿着高跟靴，却悄无声息地移动着。"

[ðə; ði] ['kænjən] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [hɑːd] - [pækt] [ɜːθ] ,

The	canyon	floor	was	of	hard	-	packed	earth	,
这	峡谷	地面	曾是	的	难的	-	包装	地球	,

峡谷底部是坚硬的泥土。

[bʌt; bət] ['stʌdɪd] [wɪð] [luːs] [stəʊnz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['keəfəli] .

but	studded	with	loose	stones	and	he	placed	his	feet	carefully	.
但	带钉的	和	松动的	石头	和	他	放置	他的	脚	小心	.

但路面布满松动的石子，他小心翼翼地落脚。

[wʌn] ['nevə(r)] [njuː] [huː] [mait] [biː; bi] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [tæŋks] .

One	never	knew	who	might	be	using	the	Tanks	.
一	绝不	知道	WHO	可能	是	使用	这	坦克	.

谁也不知道谁会使用这些坦克。

[frɒm; frəm] [taɪm] [ˌɪmə'mɔːriəl] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['wɔːtərɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv]

From	time	immemorial	it	had	been	one	of	the	favorite	watering	places	of
从	时间	远古的	它	有	到过	一	的	这	最喜欢的	浇水	地方	的

[ðɪs] ['riːdʒən] .

this	region	.
这	地区	.

自古以来，这里就是该地区最受欢迎的饮水地点之一。

[waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [waɪld] [men] , [red] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] , [keɪm] [ðeə(r)] ['fɜːtɪvli]

Wild	animals	and	wild	men	,	red	and	brown	and	white	,	came	there	furtively
荒野	动物	和	荒野	男人	,	红色的	和	棕色的	和	白色的	,	来了	那里	偷偷摸摸

.

:

.

野生动物和野人，红的、棕的、白的，偷偷摸摸地来到这里。

[hiː; hi] [pɑːst] [kləʊz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [left] - [hænd] [wɔːl] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['ɪndiən] [p'ɪktəgɹæfz] [ænd; ənd]

He	passed	close	along	the	left	-	hand	wall	,	decorated	with	Indian	pictographs	and
他	通过了	关闭	沿着	这	左边	-	手	墙	,	装饰	和	印度	象形文字	和

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ˌpaɪə'nɪəs] ,

the	names	of	pioneers	,
这	姓名	的	先驱者	,

他沿着左侧墙壁近距离走过，墙上装饰着印度象形文字和先驱者的名字。

[ænd; ənd][səʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ] ['kævən] [ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sprɪŋ] - [fed] [wel] , [ɔː(r)] “

and	so	came	to	the	low	cavern	in	which	was	the	spring	-	fed	well	,	or	“
和	所以	来了	到	这	低的	洞穴	在	哪个	曾是	这	春天	-	美联储出色地		,	或者	“

[tæŋk] .

tank	.
坦克	.

于是，他们来到了低矮的洞穴，洞穴里有一口泉水井，或者说是“水箱”。

” [mɔː(r)] ['kɔːʃəsli] [ðæn; ðən]['evə(r)][hiː; hi] [muːvd] [naʊ] .

”	More	cautiously	than	ever	he	moved	now	.
”	更多的	谨慎地	比	曾经	他	已搬	现在	.

“他现在的行动比以往任何时候都更加谨慎。”

[ðə; ði] [rɒk] ['eɪprən] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['kævən] [wɒz; wəz] ['pɪtɪd] [wɪð] [meɪ'tɑːteɪ] - [həʊlz] , [weə(r)] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk]

The	rock	apron	before	the	cavern	was	pitted	with	metate	-	holes	,	where	prehistoric
这	岩石	围裙	前	这	洞穴	曾是	凹坑	和	石磨	-	孔	,	在哪里	史前

[traɪbz] [hæd; həd] [graʊnd] [ðeə(r)] [kɔːn] ;

tribes	had	ground	their	corn	;
部落	有	地面	他们的	玉米	;

洞穴前的岩石裙上布满了石磨孔，史前部落曾在这里磨玉米；

[ruːd] ['mɔːrtərz] [stɪl] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ɐp'ætʃɪɪz] [huː] [kæmpt] [ðeə(r)] .

rude	mortars	still	used	by	the	Apaches	who	camped	there	.
粗鲁的	迫击炮	仍然	用过的	经过	这	阿帕奇	WHO	露营	那里	.

简陋的迫击炮至今仍被驻扎在那里的阿帕奇人使用。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['trɪki] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd] [tɹ'ɪkiɐ] [stɪl] [ˌɪn'saɪd] ,

It	was	tricky	footing	and	trickier	still	inside	,
它	曾是	棘手	立足点	和	更棘手	仍然	里面	,

地面很滑，里面更滑。

[weə(r)] [wʌn] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [wel] - [lɪp]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] [flɔː(r)] [wɔːn] [slɪk] [æz; əz] [glɑːs] [baɪ]

where	one	approached	the	well	-	lip	over	a	stone	floor	worn	slick	as	glass	by
在哪里	一	接近	这	出色地	-	唇	超过	一个	石头	地面	磨损	光滑	作为	玻璃	经过

['kaʊntləs] [fiːt] .

countless	feet	.
无数	脚	.

人们沿着被无数脚步磨得光滑如镜的石板地面走向井口。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kævən] [maʊθ] [hiː; hi] [skwɔtid] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Inside	the	cavern	mouth	he	squatted	for	a	moment	and	listened	.
里面	这	洞穴	嘴	他	蹲着	为了	一个	片刻	和	听着	.

他在洞口蹲了一会儿，侧耳倾听。

[hiː; hi] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][slɪd][hɪz; ɪz] [fiːt] ['keəfəli] ['fɔːwəd] ,

He	heard	nothing	from	without	or	within	and	slid	his	feet	carefully	forward	,
他	听到	没有什么	从	没有	或者	之内	和	滑行	他的	脚	小心	向前	,

他听不到外界或内部的任何动静，小心翼翼地向前挪动着脚步。

['bælənsɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [left][hænd][ə'pɒn][ə; eɪ] ['raʊndɪd] [slæb] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['kævən] [ɪn] [tuː]

balancing	himself	with	left	hand	upon	a	rounded	slab	that	divided	the	cavern	in	two
平衡	他自己	和	左边	手	之上	一个	圆润	板	那	分割	这	洞穴	在	二

['sekʃənz] .

sections	.
部分	.

他左手扶着一块将洞穴分成两部分的圆形石板，保持身体平衡。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːkwədli] ['bælənst] [wen] [ə; eɪ] ['sɪnjuːi] [ɑːm] [ʃɒt] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [θrəʊt]

So	he	was	awkwardly	balanced	when	a	sinewy	arm	shot	around	his	throat
所以	他	曾是	尴尬地	均衡	什么时候	一个	筋骨	手臂	射击	大约	他的	喉

[frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɒk] ['saʊndɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

from	behind	and	a	hough	sounded	in	his	ear	.
从	在后面	和	一个	霍夫	听起来	在	他的	耳朵	.

所以他当时身体还很不平衡，这时一条肌肉发达的手臂从后面勒住了他的脖子，耳边传来一声低吼。

[ə; eɪ] ['smɔːlɪʃ] , ['rɑːðə(r)] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] - ['siːmɪŋ] ['fɪgə(r)][wɒz; wəz] [wɛrz] [kɪd] .

A	smallish	,	rather	insignificant	-	seeming	figure	was	Ware's	Kid	.
一个	略小	,	相当	微不足道	-	似乎	数字	曾是	商品	孩子	.

韦尔的孩子身材矮小，看起来毫不起眼。

[bʌt; bət] “ [ɔːl] ['weɪlbəʊn] [ænd; ənd] [wæŋ] - ['leðə(r)] , ” [æz; əz][ðə; ði]['reɪndʒəz] [huː] [hæd; həd]

But	“	all	whalebone	and	whang	-	leather	,	”	as	the	Rangers	who	had
但	“	全部	鲸骨	和	哇	-	皮革	,	”	作为	这	游骑兵队	WHO	有

['resl] [wɪð] [hɪm] [ri'mɑːk] [ə'meɪzɪdli] ;

wrestled	with	him	remarked	amazedly	;
摔跤	和	他	评论	令人惊讶地	;

但正如与他搏斗过的游骑兵们惊讶地评论道：“他浑身上下都是鲸骨和鲸皮。”

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][ten] [paʊndz] [ɒv; əv]['waɪəri] , ['dæʃɪŋli] [kwɪk] , [stiːl] - [strɒŋ] ['bɒdi] .

a	hundred	and	ten	pounds	of	wiry	,	dashingly	quick	,	steel	-	strong	body	.
一个	百	和	十	磅	的	细长的	,	潇洒地	快的	,	钢	-	强的	身体	.

一百一十磅重，身形精瘦，动作敏捷，体格强健如钢铁。

[naʊ] [hiː; hi] [muːvd] [ˌɔːtə'mætɪkli] , ['feəli] ['ʃaʊtɪŋ] , “ ['ɪndiənz] !

Now	he	moved	automatically	,	fairly	shouting	,	“	Indians	!
现在	他	已搬	自动地	,	相当	喊叫	,	“	印度人	!

现在他机械地移动着，几乎是喊着：“印第安人！”

” ['saɪdweɪz] [hiː; hi] [wɜːl] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [ə'pætʃiz] [naɪf] [went] [waɪd][ɪn][ɪts] ['daʊnwəd] [draɪv]

”	Sideways	he	whirled	,	and	so	the	Apache's	knife	went	wide	in	its	downward	drive
”	侧身	他	旋转	,	和	所以	这	Apache 的	刀	去	宽的	在	它是	向下	驾驶

.

:

.

“他侧身一转，阿帕奇人的刀向下刺去时偏离了目标。”

[bæk] [ʃɒt] [ðə; ði]['reɪndʒərz] [hed] , [tuː; tə] [smæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪndiənz] [feɪs] .

Back	shot	the	Ranger's	head	,	to	smash	into	the	Indian's	face	.
后退	射击	这	护林员的	头	,	到	粉碎	进入	这	印度人的	脸	.

子弹击中游骑兵的头部，正中印第安人的脸部。

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [hɪz; ɪz]['stræŋg(ə)lɪŋ][həʊld][ænd; ənd] [wɛrz] [kɪd] , ['tɜːnɪŋ] [hɑːf][ɪn][eə(r)] , [hɪz; ɪz] [fiːt]

It	broke	his	strangling	hold	and	Ware's	Kid	,	turning	half	in	air	,	his	feet
它	打破	他的	勒死	抓住	和	商品	孩子	,	转弯	一半	在	空气	,	他的	脚

[wɜː(r); wə(r)]['slaɪdɪŋ][səʊ] ,

were	sliding	so	,
是	滑动	所以	,

它挣脱了他的扼喉，韦尔之子在空中半转，双脚滑行着，如此.....

[ʃɒt] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [fɪst]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pætʃiz] ['mɪdrɪf] ,

shot	a	vicious	fist	into	the	Apache's	midriff	,
射击	一个	恶毒	拳头	进入	这	Apache 的	膈	,

他狠狠地一拳打在阿帕奇人的腹部，

[ðen] [hæd; həd][ðə; ði] [bʌk] [baɪ][ðə; ði] [θrəʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['grɪpɪŋ] [hɪm][ə'baʊt][ðə; ði]['bɒdi]

then	had	the	buck	by	the	throat	and	was	gripping	him	about	the	body
然后	有	这	巴克	经过	这	喉	和	曾是	扣人心弦	他	关于	这	身体

[wɪð] [legz]['kləʊzɪŋ][laɪk] ['sɪzə(r)] - [bleɪdz] [ænd; ənd] [fend] [ɒf] [fleil] [ɑ:mz] [wɪð] ['elbəʊz] [spred] .

with	legs	closing	like	scissor	-	blades	and	fending	off	flailing	arms	with	elbows	spread	.
和	腿	结束	喜欢	剪刀	-	刀片	和	防御	离开	挥舞	武器	和	肘部	传播	.

然后它掐住雄鹿的喉咙，双腿像剪刀一样夹紧它的身体，张开双肘抵挡它挥舞的手臂。

[ðə; ði] [ə'pætʃi] [wɒz; wəz] ['paʊəf(ə)l] ,

The	Apache	was	powerful	,
这	阿帕奇	曾是	强大的	,

阿帕奇人很强大，

[bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][hæd; həd] [mʌtʃ] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [wɛrz] [kɪd][hæd; həd] [b'æŋgd]

but	before	he	had	much	opportunity	to	struggle	Ware's	Kid	had	banged
但	前	他	有	很多	机会	到	斗争	商品	孩子	有	砰的一声

[hɪz; ɪz] [bæk] - [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [rɒk] .

his	back	-	head	against	the	rock	.
他的	后退	-	头	反对	这	岩石	.

但还没等他有太多机会反抗，韦尔的孩子就用后脑勺撞到了岩石上。

[hi:; hi] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [laʊd] , ['gɑ:spɪŋ] [grəʊn] .

He	managed	a	long	,	loud	,	gasping	groan	.
他	管理	一个	长的	,	大声	,	喘息	呻吟	.

他发出了一声长长的、响亮的、喘息般的呻吟。

['fi:bli] [hɪz; ɪz] [rəʊz] .

Feebly	his	knifehand	rose	.
虚弱地	他的	刀手	玫瑰	.

他无力地抬起持刀的手。

[ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [lu:st] [ðə; ði] [θrəʊt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt][ænd; ənd]['fʌmb(ə)ld][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

The	Ranger	loosed	the	throat	for	an	instant	and	fumbled	for	the
这	游骑兵	松开	这	喉	为了	一个	立即的	和	笨手笨脚	为了	这

['wepən] .

weapon	.
武器	.

游骑兵松开了喉咙，慌忙摸索着武器。

[ˌaɪ 'ti:] [slaɪst] [hɪz; ɪz][pɑ:m] .

It	sliced	his	palm	.
它	切片	他的	棕榈	.

它划破了他的手掌。

[ðen] [hi:; hi] [si:zd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['ɪndiənz] ['bɒdi] .

Then	he	seized	it	and	buried	it	in	the	Indian's	body	.
然后	他	查获	它	和	埋葬	它	在	这	印度人的	身体	.

然后他夺过它，把它埋在了印第安人的尸体里。

[wen] [ðə; ði] [ə'pætʃi] [wɒz; wəz][lɪmp] — [waɪz] [men] [meɪd] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɐp'ætʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ri:əli]

When	the	Apache	was	limp	—	wise	men	made	very	sure	that	Apaches	were	really
什么时候	这	阿帕奇	曾是	跛行	—	明智的	男人	制成	非常	当然	那	阿帕奇	是	真的

[ded] — [ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [stʊd] [ʌp] ['ʃeɪkɪli] [ænd; ənd] [grəup] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['entrəns] .

dead	—	the	Ranger	stood	up	shakily	and	groped	for	the	entrance	.
死的	—	这	游骑兵	站立	向上	摇摇晃晃地	和	摸索	为了	这	入口	.

当阿帕奇人瘫软下来时——聪明人都会非常仔细地确认阿帕奇人是否真的死了——游骑兵摇摇晃晃地站起来，摸索着寻找入口。

[ə; eɪ] [stəʊn] [slɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kænjən] [ænd; ənd] [hiː; hi] [həːl] [hɪm'self] ['fɔːwəd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

A	stone	slid	down	into	the	canyon	and	he	hurled	himself	forward	out	of	the
一个	石头	滑行	向下	进入	这	峡谷	和	他	投掷	他自己	向前	出去	的	这

['kævən] .

cavern	.
洞穴	.

一块石头滑落到峡谷中，他纵身跃出洞穴。

[æz; əz] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænjən] , ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] - [hɔːs] ,

As	he	gained	the	middle	of	the	canyon	,	running	like	a	quarter	-	horse	,
作为	他	获得	这	中间	的	这	峡谷	,	跑步	喜欢	一个	四分之一	-	马	,

当他跑到峡谷中央时，像一匹四分之一英里赛马一样飞奔，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [θʌd] ['ɑːftə(r)] [θʌd] [ɒv; əv] [fiːt] ['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːd]

there	was	thud	after	thud	of	feet	dropping	from	the	rocks	to	the	hard
那里	曾是	砰的一声	后	砰的一声	的	脚	下降	从	这	岩石	到	这	难的

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

一阵又一阵的脚步声从岩石上落到坚硬的地面上。

[hiː; hi] [ræn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [təʊz] ,

He	ran	on	his	toes	,
他	跑	在	他的	脚趾	,

他踮着脚尖跑，

['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [kæmp] [sə'fɪʃntli] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðiːz] [fliːt] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [wɔːn]

hoping	that	he	could	make	camp	sufficiently	ahead	of	these	fleet	Indians	to	warn
希望	那	他	可以	制作	营	足够	前方	的	这些	舰队	印度人	到	警告

['rʌtə(r)] ;

Rutter	;
鲁特	;

他希望能够提前足够长的时间扎营，赶在这些快速移动的印第安人之前，以便警告鲁特；

['həʊpɪŋ] , [tuː] , [ðæt] ['rʌtə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tə'geðə(r)] ,

hoping	,	too	,	that	Rutter	had	the	horses	together	,
希望	,	也	,	那	鲁特	有	这	马匹	一起	,

同时，他也希望鲁特能把马匹安排妥当。

[hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɒntə] [ðə; ði] [flæt] [tuː; tə] [greɪz] .

had	not	taken	them	out	onto	the	flat	to	graze	.
有	不是	已采取	他们	出去	到	这	平坦的	到	轻擦	.

没有把它们带到平地上吃草。

[hiː; hi] [ræn] [æz; əz] [hiː; hi] ['nevə(r)] [hæd; həd] [rʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	ran	as	he	never	had	run	in	his	life	.
他	跑	作为	他	绝不	有	跑步	在	他的	生活	.

他跑得比以往任何时候都快。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [senst] [ðə; ði] [kæmp] [dʒʌst] [ə'hed] .

At	last	he	sensed	the	camp	just	ahead	.
在	最后的	他	感觉到的	这	营	只是	前方	.

他终于感觉到前方有营地了。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] - [ʃɒt] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] .

And	from	it	came	a	rifle	-	shot	,	then	another	.
和	从	它	来了	一个	步枪	-	射击	,	然后	其他	.

随后传来一声枪响，接着又是一声。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [sæŋ] [pɑːst] [hɪm] ['perələsli] [kləʊz] .

The	bullets	sang	past	him	perilously	close	.
这	子弹	唱	过去的	他	危险地	关闭	.

子弹呼啸着从他身边擦过，危险极了。

“ [ɪts] — [wɛrz] [kɪd] !
“ It's — Ware's Kid !
“ 它是 — 商品 孩子 !

“是——韦尔的孩子！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] .
” he gasped .
” 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

“ ['ɪndʒən] — ['kʌmɪn] - ! ”
“ Injuns — comin ' ! ”
“ 印第安人 — 即将到来 - ! ”

“印第安人来了！”

“ [θɔːt] [jʌ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] ! ” [grʌnt] ['rʌtə(r)] ,
“ Thought yuh was one of ' em ! ” grunted Rutter ,
“ 想法 嗯 曾是 一 的 - 呃 ! ” 哼哼 鲁特 ,

“我还以为你也是他们中的一员呢！”鲁特咕哝道。

[wɪð] [nəʊ][pə'tɪkjələ(r)][ə'lɑːm] ['evɪdənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['hevi] [vɔɪs] .
with no particular alarm evident in his heavy voice .
和 不 特别的 警报 明显 在 他的 重的 嗓音 .

他沉重的声音中并没有流露出任何特别的惊恐。

“ [haʊ] [kləʊz] ? ”
“ How close ? ”
“ 如何 关闭 ? ”

“有多近？”

“ [raɪt] [bɪ'haɪnd] !
“ Right behind !
“ 正确的 在后面 !

“紧随其后！”

[nəʊ][taɪm][tuː; tə]['sæd(ə)l] !
No time to saddle !
不 时间 到 鞍 !

没时间准备了！

[fɔːk] - [ɪm] ['beəbæk] !
Fork ' em bareback !
叉 - 呃 无套 !

用叉子把它们扒光！

” [hiː; hi] [pɔːzd] ['əʊnli][tuː; tə] [snætʃ] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['kɑːbaɪn][frɒm; frəm][ɪts] ['skæbəd] [ɒn][ðə; ði]
” He paused only to snatch his precious carbine from its scabbard on the
” 他 暂停 仅有的 到 抢夺 他的 宝贵的 马枪 从 它是 刀鞘 在 这
['sæd(ə)l] ,
saddle ,
鞍 ,

他只稍作停顿，便从马鞍上的枪套里拔出了他那支珍贵的卡宾枪。

[ðen] [sku:p] [ʌp][ðə; ði] [baɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['læriət] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stæliən] [wɒz; wəz] ['pikit] .
then scooped up the bight of the lariat with which the stallion was picketed .
然后 抢先报道 向上 这 海湾 的 这 套索 和 哪个 这 骟 曾是 纠察队 .

然后一把抓住拴住种马的套索的末端。

[hiː; hi] ['vɔːltɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['stæljənz] [bæk] .
He vaulted upon the stallion's back .
他 拱形 之上 这 种马的 后退 .

他纵身跃上骏马的背。

['mʌfld] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ˌnɪə'baɪ] [təʊld] [ðæt] ['rʌtə(r)] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

Muffled	**sound**	**in**	**the**	**darkness**	**nearby**	**told**	**that**	**Rutter**	**was**	**following**	**his**	**example**	**.**
闷音	声音	在	这	黑暗	附近	讲述	那	鲁特	曾是	下列的	他的	例子	.

附近黑暗中传来闷闷的声音，表明鲁特正在效仿他的做法。

[ʌp] [ðə; ði] ['kænjən] [ðə; ði] ['dɑ:knəs] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ][hɑ:f] - ['dʌz(ə)n] ['pleɪsɪz] [baɪ]

Up	**the**	**canyon**	**the**	**darkness**	**was**	**suddenly**	**punctuated**	**in**	**a**	**half**	**-**	**dozen**	**places**	**by**
向上	这	峡谷	这	黑暗	曾是	突然	标点符号	在	一个	一半	-	打	地方	经过

['ɒrɪndʒ] [fleɪmz] .

orange	**flames**	**.**
橙子	火焰	.

沿着峡谷向上走，黑暗中突然有六七处被橙色的火焰划破。

['bʊlɪt] [θʌd] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] , ['ɪntu:] [rɒk] [wɔ:lz] , [ə'raʊnd][ðə; ði] [waɪt] [men] .

Bullets	**thudded**	**into**	**the**	**ground**	**,**	**into**	**rock**	**walls**	**,**	**around**	**the**	**white**	**men**	**.**
子弹	砰的一声	进入	这	地面	,	进入	岩石	墙壁	,	大约	这	白色的	男人	.

子弹砰砰地击中地面、击中岩壁，落在白人周围。

[ðə; ði]['faɪərɪŋ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [rəʊl] , [ɪts] ['rʌmblɪŋ] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][ðə; ði]['kænjən] [wɔ:lz] .

The	**firing**	**was**	**a**	**continuous**	**roll**	**,**	**its**	**rumbling**	**multiplied**	**by**	**the**	**canyon**	**walls**	**.**
这	射击	曾是	一个	连续的	卷	,	它是	隆隆声	乘以	经过	这	峡谷	墙壁	.

枪声持续不断，隆隆声在峡谷壁的映衬下更加响亮。

[æz; əz]['ju:ʒuəl][ðə; ði] [ɐp'ætʃɪz] [hæd; həd]['raɪflz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['eni][ɪn][ðæt] ['kʌntri] ,

As	**usual**	**the**	**Apaches**	**had**	**rifles**	**as**	**good**	**as**	**any**	**in**	**that**	**country**	**,**
作为	通常	这	阿帕奇	有	步枪	作为	好的	作为	任何	在	那	国家	,

和往常一样，阿帕奇人的步枪和该国任何其他部队的步枪一样好。

['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] .

better	**than**	**those**	**of**	**the**	**Army**	**.**
更好的	比	那些	的	这	军队	.

比军队的那些要好。

['rʌtə(r)] [swɔ:(r)] ['venəməsli] .

Rutter	**swore**	**venomously**	**.**
鲁特	发誓	恶毒地	.

鲁特恶狠狠地咒骂了一番。

[wɛrz] [kɪd][hæd; həd] [slæʃed] [ðə; ði]['læriət] [wɪð] [hɪz; ɪz][belt] [naɪf] .

Ware's	**Kid**	**had**	**slashed**	**the**	**lariat**	**with**	**his**	**belt**	**knife**	**.**
商品	孩子	有	削减	这	套索	和	他的	腰带	刀	.

韦尔之子用腰间的刀割断了套索。

['rʌtə(r)] , [ə'pærəntli] , [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] .

Rutter	**,**	**apparently**	**,**	**had**	**done**	**the**	**same**	**.**
鲁特	,	显然	,	有	完毕	这	相同的	.

显然，鲁特也做了同样的事情。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [blæk] ['stæliən] [sɜ:rdʒd] [ə'hed] , [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən][lænd]

For	**when**	**the**	**black**	**stallion**	**surged**	**ahead**	**,**	**toward**	**the**	**safety**	**of**	**the**	**open**	**land**
为了	什么时候	这	黑色的	骟	激增	前方	,	朝向	这	安全	的	这	打开	土地

,

,

,

当那匹黑色的骏马向前疾驰，奔向开阔地带的安全地带时，

['rʌtə(r)] [wɒz; wəz] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] .

Rutter	**was**	**close**	**behind**	**.**
鲁特	曾是	关闭	在后面	.

鲁特紧随其后。

[ðeɪ] ['gæləp] ['fjʊəriəsli] [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

They	galloped	furiously	for	perhaps	half	an	hour	.
他们	疾驰	愤怒地	为了	也许	一半	一个	小时	.

他们狂奔了大约半个小时。

[ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['dezət] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [laɪt] [ðæt] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði]

The	moon	came	out	and	flooded	the	desert	with	a	white	light	that	reminded	the
这	月亮	来了	出去	和	被淹	这	沙漠	和	一个	白色的	光	那	提醒	这

['reɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['bɪli] [koʊnənts] [njuː] ['fæʃ(ə)n] [sə'luːn] [ɪn] [el] ['pɑːsoʊ] [wen] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts]

Ranger	of	Billy	Conant's	New	Fashion	Saloon	in	El	Paso	when	the	electric	lights
游骑兵	的	比利	康南特	新的	时尚	酒吧	在	埃尔	帕索	什么时候	这	电的	灯

[wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒn] .

were	turned	on	.
是	转向	在	.

月亮出来了，白色的光芒洒满沙漠，这让护林员想起了埃尔帕索的比利·康南特新时尚沙龙打开电灯时的情景。

['biːɪŋ] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd] , [pə'hæps] , [ðə; ði]['betə(r)]['raɪdə(r)] , [wɛrz] [kɪd] [led] .

Being	lighter	and	,	perhaps	,	the	better	rider	,	Ware's	Kid	led	.
存在	打火机	和	,	也许	,	这	更好的	骑士	,	商品	孩子	引领	.

由于体重更轻，而且骑术可能更好，Ware's Kid 领先。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)]['sæd(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [fleg'mætɪk] [ə'baʊt] [ðæt]

He	had	lost	a	hundred	-	dollar	saddle	,	but	he	was	phlegmatic	about	that
他	有	丢失的	一个	百	-	美元	鞍	,	但	他	曾是	黏液质的	关于	那

.

:

.

他丢了一个价值一百美元的马鞍，但他对此毫不在意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

It	was	all	in	the	game	.
它	曾是	全部	在	这	游戏	.

一切都在游戏中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] — [hiː; hi] [ɪ'speʃəli] — [tuː; tə][biː; bi]['raɪdɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðeə(r)][heə(r)] .

They	were	lucky	—	he	especially	—	to	be	riding	away	with	their	hair	.
他们	是	幸运的	—	他	尤其	—	到	是	骑术	离开	和	他们的	头发	.

他们很幸运——尤其是他——还能保住头发离开。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [grəʊn] [frɒm; frəm] ['rʌtə(r)] [ə'raʊzd] [hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd][hiː; hi]

A	sudden	groan	from	Rutter	aroused	him	from	his	thoughts	and	he
一个	突然	呻吟	从	鲁特	被唤醒	他	从	他的	想法	和	他

[lʊkt] ['bækwəd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][bɪg][mæn][slaɪd] ['saɪdweɪz] [ɒf] [hɪz; ɪz]

looked	backward	under	his	arm	in	time	to	see	the	big	man	slide	sideways	off	his
看起来	落后	在下面	他的	手臂	在	时间	到	看	这	大的	男人	滑动	侧身	离开	他的

['geldɪŋ] [ænd; ənd][rəʊl]['əʊvə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz][saɪd] .

gelding	and	roll	over	upon	his	side	.
骟马	和	卷	超过	之上	他的	边	.

鲁特突然一声呻吟将他从沉思中惊醒，他回头从胳膊底下望去，正好看到那个大个子从他的骟马上滑了下来，侧身翻滚在地。

[mə'kænɪkli] [wɛrz] [kɪd] [wɜːl] [ðə; ði] ['stæliən] [ænd; ənd] [glɛə] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] [weɪz] [æt; ət]

Mechanically	Ware's	Kid	whirled	the	stallion	and	glared	half	-	a	-	dozen	ways	at
机械地	商品	孩子	旋转	这	骟	和	怒目而视	一半	-	一个	-	打	方式	在

[wʌns][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sæsɪn] .

once	in	search	of	the	assassin	.
一次	在	搜索	的	这	刺客	.

机械地，韦尔之子策马扬鞭，同时向六个方向怒目而视，寻找刺客的踪迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['griːsˌwʊd] [ænd; ənd]['kæktaɪ] [leɪ] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ði]

But	the	broad	expanse	of	greasewood	and	cacti	lay	quiet	in	the
但	这	广阔	广阔	的	油脂木	和	仙人掌	躺	安静的	在	这

[ˌɪnkæn'des(ə)nt] ['muːnlaɪt] .

incandescent	moonlight	.
白炽灯	月光	.

但广袤的灌木丛和仙人掌在皎洁的月光下静静地躺着。

[səʊ][hiː; hi] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə] ['rʌtə(r)] [ænd; ənd][slɪd][tuː; tə][ðə; ði][sænd] .

So	he	rode	back	to	Rutter	and	slid	to	the	sand	.
所以	他	骑	后退	到	鲁特	和	滑行	到	这	沙	.

于是他骑马回到鲁特那里，滑到沙地上。

“ [gɒt] [ˌem 'iː] !

“	Got	me	!
“	得到	我	!

“抓到我了！”

” ['rʌtə(r)] [gɑːspt] .

”	Rutter	gasped	.
”	鲁特	倒吸一口气	.

拉特倒吸了一口气。

“ [bæk] ['jɒndə(r)] .

“	Back	yonder	.
“	后退	远处	.

“在那边。”

[θɔːt] [aɪ] — [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rɑːntʃ] — [siː] — [maɪ][gɜːl] — [bʌt; bət] — —

Thought	I	—	could	make	it	—	back	to	the	ranch	—	see	—	my	girl	—	but	—	—
想法	我	—	可以	制作	它	—	后退	到	这	牧场	—	看	—	我的	女孩	—	但	—	—

”

”

”

我以为我能——回到牧场——见到——我的女孩——但是——”

“ [lets] [siː] , ” [grʌnt] [wɛrz] [kɪd] ['præktɪkli] .

“	Let's	see	,	”	grunted	Ware's	Kid	practically	.
“	我们来吧	看	,	”	哼哼	商品	孩子	几乎	.

“让我看看，”韦尔的儿子几乎是咕哝着说。

[hiː; hi] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] [blʌd] - [keɪkt] [ʃɜːt] - [frʌnt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] - [pɔɪnt] [ɪn][ə; eɪ]

He	explored	the	blood	-	caked	shirt	-	front	and	lifted	a	shoulder	-	point	in	a
他	探索	这	血	-	蛋糕	衬衫	-	正面	和	抬起	一个	肩膀	-	观点	在	一个

['lɪt(ə)l]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][ˌfeɪtə'lɪstɪk][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

little	gesture	of	fatalistic	resignation	.
小的	手势	的	宿命论	辞职	.

他摸索着沾满血迹的衬衫前襟，微微抬起肩膀，做出一个宿命论式的无奈姿态。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] . - [həʊl][ɪn] ['rʌtərz] [tʃest] .

There	was	a	.	44	hole	in	Rutter's	chest	.
那里	曾是	一个	.	-	洞	在	鲁特的	胸部	.

鲁特的胸口有一个.44口径的弹孔。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [ðɪs] [fɑː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɑːv(ə)l] !

How	he	had	ridden	this	far	was	the	marvel	!
如何	他	有	骑	这	远的	曾是	这	奇迹	!

他竟然能骑到这么远，真是个奇迹！

[ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [skwɔtid] [ðeə(r)] ['bruːdɪŋ] , ['wɒtʃɪŋ] [mə'kænɪkli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæk] - [treɪl] , [ɪn]

The	Ranger	squatted	there	broodingly	,	watching	mechanically	along	the	back	-	trail	,	in
这	游骑兵	蹲着	那里	沉思地	,	观看	机械地	沿着	这	后退	-	踪迹	,	在

[keɪs] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'pɪəd] .

case	the	Indians	appeared	.
案件	这	印度人	出现	.

游骑兵阴沉地蹲在那里，机械地沿着小路观察着，以防印第安人出现。

“ [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] — [saɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)] ?

“	Want	me	to	—	sign	a	paper	?
“	想	我	到	—	符号	一个	纸	?

“要我——签个字吗？”

” [æt; ət][ðə; ði]['peɪnf(ə)l]['wɪspə(r)] , [wɛrz] [kɪd] [lʊkt] [daʊn] ['kjʊəriəsli] ['ɪntuː] ['rʌtərz] [grɪm] - [laɪnd]

”	At	the	painful	whisper	,	Ware's	Kid	looked	down	curiously	into	Rutter's	grim	-	lined
”	在	这	痛苦	耳语	,	商品	孩子	看起来	向下	奇怪的是	进入	鲁特的	严峻	-	衬里

[feɪs] .

face	.
脸	.

听到这令人心痛的低语，韦尔的孩子好奇地低头看向鲁特那张布满皱纹的脸。

“ [ʃɔː(r)] , ” [hiː; hi] [n'ɒdɪd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə]['hjuːmə(r)][ə; eɪ][dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs]

“	Shore	,	”	he	nodded	,	after	a	moment	,	thinking	to	humor	a	delirious
“	支撑	,	”	他	点头	,	后	一个	片刻	,	思维	到	幽默	一个	谵妄

[mæn] .

man	.
男人	.

“岸，”他过了一会儿点了点头，想着要哄哄这个神志不清的人。

“ [ɪf] ['itl] [iːz] [jʌ] . ”

“	If	it'll	ease	yuh	.	”
“	如果	它将	舒适	嗯	.	”

“如果这样能让你轻松些的话。”

“ [noʊd] [jʌ] — [hæd; həd][ðə; ði] ['dedwʊd] [ɒn][ˌem 'iː] — [wen] [jʌ] — [faʊnd] [maɪ] [naɪf] !

“	Knowed	yuh	—	had	the	deadwood	on	me	—	when	yuh	—	found	my	knife	!
“	已知	嗯	—	有	这	枯木	在	我	—	什么时候	嗯	—	成立	我的	刀	!

“我早就知道你——我身上带着枯木——当你——找到我的刀的时候！”

[bʌt; bət][aɪ] — ['wʌznt] [gɔɪn] - [tuː; tə] — [let] [jʌ] [siː] [-] [-] — ['evə(r)] !

But	I	—	wasn't	goin	'	to	—	let	yuh	see	Carwell	ag'in	—	ever	!
但	我	—	不是	去	-	到	—	让	嗯	看	卡威尔	再次	—	曾经	!

但我——不——绝不会让你再见到卡威尔！

[jʌ] [traɪd] [tuː; tə] — [meɪk] [aʊt] [jʌ] ['nevə(r)] — [sə'spɪʃ(ə)n] .

Yuh	tried	to	—	make	out	yuh	never	—	suspicioned	.
嗯	尝试	到	—	制作	出去	嗯	绝不	—	怀疑	.

你试图装作从未怀疑过的样子。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊd] !

But	I	knowed	!
但	我	已知	!

但我知道！

[aɪdʌv] [gɒt] [jʌ] — - [fɔː(r)] [mɔnɪn] - .

I'd've	got	yuh	—	'	fore	mawnin	'	.
我本来会	得到	嗯	—	-	前	早晨	-	.

我会得到你——“在哭之前”。

[dæm] - [nɪə(r)][gɒt] [jʌ] — - [mɔnɪn] - — [æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

Dam	'	near	got	yuh	—	yeste'day	mawnin	'	—	at	the	Castle	.
坝	-	靠近	得到	嗯	—	-	早晨	-	—	在	这	城堡	.

昨天早上在城堡差点被Dam'抓住了。

[siːn] [jʌ] — ['poʊkɪn] - [raʊnd] — [pɪk] [ʌp] ['sʌmθɪn] - — [skɪrd] [ˌem 'iː][æn; ən] - — [ai] [hwæŋ]
Seen yuh — pokin ' round — pick up somethin ' — skeered me an ' — I whanged
已见 嗯 — 戳 - 圆形的 — 挑选 向上 某物 - — 惊恐 我 一个 - — 我 鞭打
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

看见你——四处闲逛——捡东西——吓了我一跳，然后——我就跑开了。

['hædnt] [mɪst] — [ˌwʊdnt] [biː; bi][hɪə(r)] .
Hadn't missed — wouldn't be here .
之前没有 错过 — 不会 是 这里 .

如果没错过——就不会在这里了。

- [twɒz] [ɒn][ðə; ði] — [kɑːdz] — [ai] ['rekən] .
' Twas on the — cards — I reckon .
- 那是 在 这 — 牌 — 我 估计 .

我想，这似乎是命中注定的。

" [hiː; hi] [stɒpt] ['wɪərəli] , ['briːðɪŋ] [ɪn] ['leɪbəd] [hwiːz] .
" He stopped wearily , breathing in labored wheezes .
" 他 停止 疲劳 , 呼吸 在 辛勤劳作 喘息 .

他疲惫地停了下来，喘着粗气。

[wɛrz] [kɪd] [skwɔtid] [bɪ'saɪd] [hɪm] , ['steərɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ɪk'spreʃənləs] [feɪs] .
Ware's Kid squatted beside him , staring down with expressionless face .
商品 孩子 蹲着 旁 他 , 凝视 向下 和 面无表情 脸 .

韦尔的孩子蹲在他旁边，面无表情地低头看着他。

['sʌd(ə)nli] ['rʌtərz] [hwiːz] [bɪ'keɪm] [laʊdə] , ['kwɪkə(r)] .
Suddenly Rutter's wheezes became louder , quicker .
突然 鲁特的 喘息 成为 更大声 , 更快 .

突然，鲁特的喘息声变得更大、更急促了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['reɪndʒə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['hɒrəb(ə)l] ['lɑːftə(r)] .
After a moment the Ranger understood that it was horrible laughter .
后 一个 片刻 这 游骑兵 理解 那 它 曾是 可怕 笑声 .

过了一会儿，游侠才意识到那是可怕的笑声。

" ['rekən] [maɪ][gæl] — [wɪl] [duː; də][hɜː(r); hə(r)]['trævəlɪn] - — [naʊ] .
" Reckon my gal — will do her travelin ' — now .
" 估计 我的 女孩 — 将要 做 她 旅行 - — 现在 .

"我估计我女朋友——现在就要去旅行了。"

['ɔːlweɪz] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] — [tuː; tə] [sel] [aʊt] .
Always after me — to sell out .
总是 后 我 — 到 卖 出去 .

总是想让我出卖自己。

[ai] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ɛf] ['kɑːs(ə)n] — - [kaʊnt] [əʊ] - [ðæt] .
I done for Eph Carson — ' count o ' that .
我 完毕 为了 以弗 卡森 — - 数数 o - 那 .

我为 Eph Carson 做完了——算我一个。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

通缉-？(Wanted—)
第3/3页

[nʌn] [əʊ] - [ðæt] — ['mʌni] [wɒz; wəz] [maɪn] .
None o ' that — money was mine .
没有任何 o - 那 — 钱 曾是 矿 .

没有那些——钱是我的。

[ɔːl] [hɪzn] .
All his'n .
全部 他的 .

他的全部。

[aɪ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I wanted it .
我 通缉 它 .

我想要它。

[aɪ] — —
I — —
我 — —

我 -

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɒf] ['ɪntuː][ˌɪnkəʊ'hɪərənt] ['mʌmblɪŋ] .
" His voice trailed off into incoherent mumbling .
" 他的 嗓音 拖着 离开 进入 语无伦次 喃喃自语 .

他的声音渐渐消失，变成含糊不清的喃喃自语。

[wɛrz] [kɪd] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] ['sʌd(ə)nli] [ɒv; əv] [wɒt] ['rʌtə(r)] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['saɪnɪŋ] [ə; eɪ]
Ware's Kid bethought himself suddenly of what Rutter had said about signing a
商品 孩子 思考 他自己 突然 的 什么 鲁特 有 说 关于 签名 一个
['peɪpə(r)] .
paper .
纸 .

韦尔的孩子突然想起了鲁特说过的关于签署文件的话。

[hiː; hi]['fʌmb(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌmpə(r)] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ædʒʊtənt]
He fumbled in his jumper pocket and found a letter of the adjutant
他 笨手笨脚 在 他的 套头衫 口袋 和 成立 一个 信 的 这 副官
['dʒen(ə)rəl] ,
general ,
一般的 ,

他摸索着在套头衫口袋里，找到了一封副官长的信。

[ðə; ði]['letə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌmənd] [hɪm][tuː; tə] ['ɒstɪn] [θriː] [mʌnθs] [ə'gəʊ][ænd; ənd][səʊ]
the letter which had summoned him to Austin three months ago and so
这 信 哪个 有 被召唤 他 到 奥斯汀 三 几个月 前 和 所以
[hæd; həd] [brɔːt] [hɪm] ,
had brought him ,
有 带来 他 ,

三个月前，正是那封信把他召集到奥斯汀，也正是那封信把他带到了这里。

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [tuː; tə][sɪt][hɪə(r)] [tə'naɪt] .
indirectly , to sit here tonight .
间接 , 到 坐 这里 今晚 .

间接地，今晚我得以坐在这里。

[ə; eɪ] [stʌb] [ɒv; əv] ['pens(ə)l] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [tuː] .

A	stub	of	pencil	was	there	,	too	.
一个	存根	的	铅笔	曾是	那里	,	也	.

那里还有一截铅笔头。

“ [ə; eɪ] - [raɪt] !

“	A	-	right	!
“	一个	-	正确的	!

“没错！”

” [hiː; hi] [snæpt] .

”	he	snapped	.
”	他	啪啪	.

他突然说道。

“ [saɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] !

“	Sign	the	paper	!
“	符号	这	纸	!

“签署文件！”

” [hiː; hi] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mɜːrdərərz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [hɪz; ɪz] [niː] [səʊ]

”	He	supported	the	murderer's	head	and	shoulders	and	crooked	his	knee	so
”	他	有	这	凶手的	头	和	肩膀	和	歪	他的	膝盖	所以

[ðæt] ['rʌtə(r)] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

that	Rutter	could	lay	the	paper	upon	it	.
那	鲁特	可以	躺	这	纸	之上	它	.

“他托着凶手的头和肩膀，弯曲他的膝盖，以便鲁特可以将纸放在上面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sləʊ] , ['peɪnf(ə)l] [wɜːk] ,

It	was	slow	,	painful	work	,
它	曾是	慢的	,	痛苦	工作	,

这是一项缓慢而痛苦的工作。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [kɜːt] [skrɔːl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [speld]

but	at	last	he	held	the	curt	scrawl	up	in	the	moonlight	and	painfully	spelled
但	在	最后的	他	握住	这	简短	乱涂	向上	在	这	月光	和	痛苦地	拼写

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] :

it	out	:
它	出去	:

但最终，他还是举起那潦草的字迹，在月光下艰难地拼写出来：

[del] [-] ['nevə(r)] [kɪld] [ɛf] ['kɑːs(ə)n] [aɪ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [rɔb] [hɪm] — ['sɪmɪən] ['rʌtə(r)] .

Dell	spreen	never	killed	eph	Carson	I	done	it	and	robbed	him	—	Simeon	Rutter	.
戴尔	斯普林	绝不	被杀	以弗	卡森	我	完毕	它	和	被抢劫	他	—	西蒙	鲁特	.

戴尔·斯普林从未杀害过埃弗·卡森，是我杀了他并抢劫了他——西蒙·鲁特。

['prez(ə)ntli] ['rʌtə(r)] [daɪd] — [wɪ'ðaʊt] [peɪn] , [ə'pærəntli] .

Presently	Rutter	died	—	without	pain	,	apparently	.
目前	鲁特	死亡	—	没有	疼痛	,	显然	.

鲁特随后去世——显然没有遭受痛苦。

[wɛrz] [kɪd] [rəʊld] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] [ænd; ənd] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ['steərɪŋ] ['blæŋkli] [streɪt] [ə'hed] .

Ware's	Kid	rolled	a	cigarette	and	lit	it	,	staring	blankly	straight	ahead	.
商品	孩子	滚动	一个	卷烟	和	点燃	它	,	凝视	茫然地	直的	前方	.

韦尔的小孩卷了一支烟，点燃后，目光呆滞地直视前方。

“ [hiː; hi] [ʃɔː(r)] [fuːld] [ˌem 'iː] !

“	He	shore	fooled	me	!
“	他	支撑	被骗了	我	!

“他真是骗到我了！”

" [hiː; hi] [grʌnt] [ədˈmaɪərɪŋli] .
" he grunted admiringly .
" 他 哼哼 钦佩地 .

他赞许地哼了一声。

“ [hiː; hi] [ʃɔː(r)] [dɪd] !
“ He shore did !
“ 他 支撑 做过 !

他确实做到了!

[æn; ən] - [laɪk][tuː; tə] [kɪld] [ˌem ˈiː] !
An ' like to killed me twict !
一个 - 喜欢 到 被杀 我 特威克特 !

简直想杀了我!

[æt; ət][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][æn; ən] - [tə'naɪt] .
At the Castle an ' tonight .
在 这 城堡 一个 - 今晚 .

今晚在城堡。

[hiː; hi]['nevə(r)] [tʊk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ɪndʒən] .
He never took me for no Injun .
他 绝不 采取 我 为了 不 印第安人 .

他从没把我当成印第安人。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪmɪn] - [tuː; tə] [daʊn] [ˌem 'iː] .
He was aimin ' to down me .
他 曾是 艾明 - 到 向下 我 .

他当时的目标是击倒我。

[dʒʌst] [fuːlz] - [lʌk] [aɪm][hɪə(r)] , [ə'laɪv][æn; ən] - ['kɪkɪn] - , [æn; ən] - [wɪð] [ðɪs] - [hɪə(r)]['peɪpə(r)] .
Just fools ' luck I'm here , alive an ' kickin ' , an ' with this - here paper .
只是 傻瓜 - 运气 我是 这里 , 活 一个 - 起作用 - , 一个 - 和 这 - 这里 纸 .

真是走了狗屎运，我居然还活着，而且还带着这张纸。

" [hiː; hi][gɒt][ʌp] , ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][raɪd][fɔː(r); fə(r)] [-] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz]['stɔːri] : [ʃəʊ] [ðə; ði]
" He got up , thinking to ride for Carwell and tell his story : show the
" 他 得到 向上 , 思维 到 骑 为了 卡威尔 和 告诉 他的 故事 : 展示 这
[kənˈfeʃ(ə)n] .
confession .
忏悔 .

"他起身，想着骑马去卡威尔，讲述他的故事：展示他的忏悔。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] , [ðə; ði]['wɪstf(ə)l] - [aɪd] , [sæd] - [feɪst] [gɜːl][æt; ət][ðə; ði][əʊ]
Suddenly he thought of the girl , the wistful - eyed , sad - faced girl at the O
突然 他 想法 的 这 女孩 , 这 怅惘 - 眼睛 , 伤心 - 面对 女孩 在 这 哦
- [bɑː(r)] [rɑːntʃ] - [haʊs] .
- Bar ranch - house .
- 酒吧 牧场 - 房子 .

他突然想起了那个女孩，那个在 O-Bar 牧场小屋里眼神忧郁、面容悲伤的女孩。

[hiː; hi] [skwɔtid] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ˌsɪgə'ret] .
He squatted again and made another cigarette .
他 蹲着 再次 和 制成 其他 卷烟 .

他再次蹲下，又卷了一支烟。

['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [hiː; hi] [mʌld] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['əʊvə(r)] .
Slowly but surely , he mulled the business over .
缓慢地 但 一定 , 他 仔细考虑 这 商业 超过 .

他慢慢地、认真地考虑着这件事。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] ['faɪnəli] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [bʌt; bət] [tuː] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][biː; bi]

It	came	to	him	finally	that	there	were	really	but	two	persons	to	be
它	来了	到	他	最后	那	那里	是	真的	但	二	人	到	是

[kən'sɪdəd] — [del] [-] ,

considered	—	Dell	Spreen	,
经过考虑的	—	戴尔	斯普林	,

他最终意识到，真正需要考虑的人选只有两个人——戴尔·斯普林，

['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] [ʌp][æt; ət] ['ɒstɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [gɜːl][ɒv; əv]

sitting	around	the	adjutant	general's	office	up	at	Austin	,	and	that	girl	of
坐着	大约	这	副官	将军的	办公室	向上	在	奥斯汀	,	和	那	女孩	的

['rʌtərz] .

Rutter's	.
鲁特的	.

当时他们正坐在奥斯汀的副官长办公室里，还有鲁特家的那个女孩。

['æbsəluːt] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [-] [wɒz; wəz] ['iːzi] ; [ðə; ði] [miːnz] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hɪə(r)] .

Absolute	vindication	of	Spreen	was	easy	;	the	means	lay	in	his	hand	,	here	.
绝对	平反	的	斯普林	曾是	简单的	;	这	方法	躺	在	他的	手	,	这里	.

彻底证明斯普林清白轻而易举；方法就在他手中。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][ə; eɪ][gɜːl] [huː] [hæd; həd][hæd; həd][nəʊ][pɑːt][ɪn]

But	that	would	mean	a	blow	at	a	girl	who	had	had	no	part	in
但	那	会	意思是	一个	吹	在	一个	女孩	WHO	有	有	不	部分	在

[hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [kəʊld] - ['blʌdɪd] [diːd] .

her	father's	cold	-	blooded	deed	.
她	父亲的	寒冷的	-	血腥	契据	.

但那将是对一个与父亲冷血罪行毫无瓜葛的女孩的打击。

[hiː; hi] ['pɔndə] [ðə; ði] ['prɒbləm] .

He	pondered	the	problem	.
他	沉思	这	问题	.

他仔细思考了这个问题。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi] [n'ɒdɪd] .

At	last	,	he	nodded	.
在	最后的	,	他	点头	.

最后，他点了点头。

[hiː; hi] [wʊd] [raɪd] [bæk] [tuː; tə] [-] , [bʌt; bət][ðə; ði]['peɪpə(r)] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒʌmpə(r)]

He	would	ride	back	to	Carwell	,	but	the	paper	would	remain	in	his	jumper
他	会	骑	后退	到	卡威尔	,	但	这	纸	会	保持	在	他的	套头衫

['pɒkɪt] .

pocket	.
口袋	.

他会骑马返回卡威尔，但那份文件会留在他的套头衫口袋里。

[hiː; hi] [wʊd] [tel] [ɒv; əv] ['rʌtərz] [deθ] ; [liːd] [ə; eɪ] ['pɒsi] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɐp'ætʃɪɪz] .

He	would	tell	of	Rutter's	death	;	lead	a	posse	after	the	Apaches	.
他	会	告诉	的	鲁特的	死亡	;	带领	一个	民兵	后	这	阿帕奇	.

他会讲述鲁特的死讯；带领一队人马追击阿帕奇人。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['taʊnzfəʊk] [ðə; ði][spɒt][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ɛf] ['kɑːs(ə)n][hæd; həd] [biːn]

He	would	also	show	the	townsfolk	the	spot	from	which	Eph	Carson	had	been
他	会	还	展示	这	镇民	这	点	从	哪个	以弗	卡森	有	到过

[ʃɒt] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [del] [-] — [ə; eɪ][mæn] [ʃɔːtə] ,

shot	and	explain	the	impossibility	of	Dell	Spreen	—	a	man	shorter	,
射击	和	解释	这	不可能	的	戴尔	斯普林	—	一个	男人	较短	,

他还会向镇民们指出埃弗·卡森被枪杀的地点，并解释戴尔·斯普林——一个身材矮小的人——不可能犯下此罪。

['i:v(ə)n] , [ðæn; ðən] [hɪm'self] — [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ði]['mɜ:də(r)] .

even	,	than	himself	—	committing	the	murder	.
甚至	,	比	他自己	—	提交	这	谋杀	.

甚至比他自己——犯下谋杀罪——还要过分。

[ðɪs] [mait] [nɒt][klɪə(r)][ʌp][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][tu:; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

This	might	not	clear	up	the	mystery	to	everyone's	satisfaction	,
这	可能	不是	清除	向上	这	神秘	到	每个人的	满意	,

这或许无法让每个人都满意地解开谜团。

[bʌt; bət] [del] [-] [hæd; həd][nəʊ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ðɪs] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]

but	Dell	Spreen	had	no	intention	of	coming	back	to	this	part	of	the
但	戴尔	斯普林	有	不	意图	的	未来	后退	到	这	部分	的	这

['kʌntri] ['eniweɪ] .

country	anyway	.
国家	反正	.

但戴尔·斯普林本来就没打算回到这个地区。

[wen] [ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] [sɔ:] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [klɪə(r)] [-] [ə'fɪʃəli] .

When	the	adjutant	general	saw	the	confession	it	would	clear	Spreen	officially	.
什么时候	这	副官	一般的	锯	这	忏悔	它	会	清除	斯普林	官方	.

当副官长看到这份供词时，施普林的罪名就会正式被洗清。

[ðen] [ðə; ði][gɜ:l] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]['brændɪd] — ['əʊpənli] , [æt; ət] [li:st] — [æz; əz][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv]

Then	the	girl	would	not	be	branded	—	openly	,	at	least	—	as	the	daughter	of
然后	这	女孩	会	不是	是	品牌	—	公然	,	在	至少	—	作为	这	女儿	的

[ə; eɪ]['bru:t(ə)l] , ['kæləs] ['mɜ:dərə(r)] .

a	brutal	,	callous	murderer	.
一个	野蛮	,	冷酷	凶手	.

这样，这个女孩就不会被——至少不会公开地——贴上"残忍冷酷的杀人犯的女儿"的标签。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [ɔ:'di:l] [tu:; tə] [feɪs] [waɪl] [ðə; ði][əʊ] - [bɑ:(r)][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [səʊld] .

She	would	have	no	ordeal	to	face	while	the	O	-	Bar	was	being	sold	.
她	会	有	不	考验	到	脸	尽管	这	哦	-	酒吧	曾是	存在	卖	.

在 O-Bar 出售期间，她不会面临任何考验。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['kæri] [ə'weɪ] [nəʊ]['bɪtə(r)] ['memərɪz] [tu:; tə] [mɑ:k] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn]['ɑ:ftə(r)] - [j'iəz] .

She	would	carry	away	no	bitter	memories	to	mark	her	in	after	-	years	.
她	会	携带	离开	不	苦的	回忆	到	标记	她	在	后	-	年	.

她不会让任何痛苦的回忆在日后的岁月里成为她的烙印。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wɛrz] [kɪd] [θɔ:t] [aʊt] .

Something	like	this	Ware's	Kid	thought	out	.
某物	喜欢	这	商品	孩子	想法	出去	.

类似Ware's Kid想出来的那种想法。

[hi:; hi][gɒt][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [snæpt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tu:; tə][ðə; ði] [blæk] ['stæliən] ,

He	got	up	again	and	snapped	his	fingers	to	the	black	stallion	,
他	得到	向上	再次	和	啪啪	他的	手指	到	这	黑色的	骟	,

他再次起身，对着那匹黑骏马打了个响指。

[kɔ:t] [ðə; ði] ['treɪlɪŋ] ['læriət][ænd; ənd] [ə'gen] [θru:] [ə; eɪ] ['hækəˌmɔ:] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['blæks] [nəʊz] ,

caught	the	trailing	lariat	and	again	threw	a	hackamore	around	the	black's	nose	,
捕捉	这	尾随	套索	和	再次	扔	一个	哈克莫尔	大约	这	布莱克的	鼻子	,

抓住后面的套索，又把无衔勒套在黑马的鼻子上。

[ðen] ['vɔ:ltɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['kɑ:baɪn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][ɑ:m] .

then	vaulted	upon	it	with	carbine	across	his	arm	.
然后	拱形	之上	它	和	马枪	穿过	他的	手臂	.

然后他扛着卡宾枪，纵身跃了上去。

“	['rekən]	[ʃi:z]	[pɔ:(r); pʊə(r)]	[lɔ:]	—	[ðɪs]	[wei]	,	”	[hi:; hi]	[rɪ'flektɪd]	.
“	**Reckon**	**she's**	**poor**	**law**	**—**	**this**	**way**	**,**	**”**	**he**	**reflected**	**.**
“	估计	她是	贫穷的	法律	—	这	方式	,	”	他	反映	.

“我估计她走这条路就行了，”他沉思道。

“	[bʌt; bət]	[ʃi:z]	[ʃɔ:(r)]	[æz; əz]	[hel]	[gʊd]	-	-	!
“	**But**	**she's**	**shore**	**as**	**hell**	**good**	**Rangerin**	**'**	**!**
“	但	她是	支撑	作为	地狱	好的	-	-	!

“但她绝对是个非常优秀的游侠！”

”	[-]	[nəʊt]	:	[ðɪs]	['stɔ:ri]	[ə'pɪəd]	[ɪn][ðə; ði]	[meɪ]	-	['ɪʃu:]	[ɒv; əv]	['frʌntɪə(r)]	['stɔ:riz]
”	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**story**	**appeared**	**in**	**the**	**May**	**1927**	**issue**	**of**	**Frontier**	**Stories**
”	转录员的	笔记	:	这	故事	出现	在	这	可能	-	问题	的	边境	故事

[ˌmægə'zi:n]	.
magazine	**.**
杂志	.

转录者注：这个故事刊登于 1927 年 5 月的《边疆故事》杂志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神